Evropský parlament
2019-2024

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2020/0279(COD)

9.12.2021

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1174 - 1588

Návrh zprávy
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

Řízení azylu a migrace a změna směrnice Rady 2003/109/ES a navrhovaného nařízení (EU) XXX/XXX [o Azylovém a migračním fondu]

Návrh nařízení
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Pozměňovací návrh 1174
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy ***posuzují jakoukoli žádost*** o mezinárodní ochranu ***učiněnou státním příslušníkem*** třetí země nebo ***osobou*** bez státní příslušnosti na území ***kteréhokoli z nich, včetně na hranicích nebo v tranzitním prostoru***. ***Žádost posuzuje jediný členský stát, který je příslušný podle kritérií stanovených v části III kapitole II.***	1. Členské státy ***nejsou povinny posuzovat jakékoli žádosti o*** mezinárodní ochranu ***učiněné státními příslušníky*** třetí země nebo ***osobami*** bez státní příslušnosti***, které vstoupily*** na území ***členských států nelegálně nebo přes bezpečnou zemi***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1175
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy posuzují jakoukoli žádost o mezinárodní ochranu učiněnou státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti na území kteréhokoli z nich, včetně na hranicích nebo v tranzitním prostoru. Žádost posuzuje jediný členský stát, který je příslušný podle kritérií stanovených v části III kapitole II.	1. Členské státy posuzují jakoukoli žádost o mezinárodní ochranu učiněnou státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti ***podle čl. 1 odst. 1 Úmluvy o právním postavení osob bez státní příslušnosti z roku 1954*** na území kteréhokoli z nich, včetně na hranicích nebo v tranzitním prostoru. Žádost ***o mezinárodní ochran***u posuzuje jediný členský stát, který je příslušný podle kritérií stanovených v části III kapitole II.

Or. en

Pozměňovací návrh 1176

Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Členské státy posuzují*** jakoukoli žádost o mezinárodní ochranu učiněnou státním příslušníkem třetí země ***nebo osobou bez státní příslušnosti na území kteréhokoli z nich, včetně na hranicích nebo v tranzitním prostoru. Žádost posuzuje jediný členský stát, který je příslušný podle kritérií stanovených v části III kapitole II***.	1. ***Pouze členský stát je oprávněn posoudit*** jakoukoli žádost o mezinárodní ochranu učiněnou státním příslušníkem třetí země ***a rozhodnout o ní, a to v souladu s právními předpisy a politikami daného členského státu a bez zásahu Komise, Evropského parlamentu nebo jiného orgánu EU***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1177
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy posuzují jakoukoli žádost o mezinárodní ochranu učiněnou státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti na území kteréhokoli z nich, včetně na hranicích nebo v tranzitním prostoru. Žádost posuzuje jediný členský stát, který je příslušný podle kritérií stanovených v části III kapitole II.	1. Členské státy posuzují jakoukoli žádost o mezinárodní ochranu učiněnou státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti na území kteréhokoli z nich, včetně na hranicích nebo v tranzitním prostoru. Žádost posuzuje ***v daný okamžik*** jediný členský stát, který je příslušný podle kritérií stanovených v části III kapitole II.

Or. en

Pozměňovací návrh 1178
Tomas Tobé, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy posuzují jakoukoli žádost o mezinárodní ochranu ***učiněnou státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti*** na území kteréhokoli z nich, včetně na hranicích nebo v tranzitním prostoru. Žádost posuzuje ***jediný členský stát, který je příslušný podle kritérií stanovených v části III kapitole II***.	1. Členské státy posuzují jakoukoli žádost o mezinárodní ochranu ***registrovanou*** na území kteréhokoli z nich, včetně na hranicích nebo v tranzitním prostoru. ***V souladu s článkem 7 nařízení (EU) XXX/XXX se žádost o mezinárodní ochranu zaregistruje v členském státě prvního vstupu nebo v členském státě, kde se žadatel legálně zdržuje***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1179
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy ***posuzují*** jakoukoli žádost o mezinárodní ochranu učiněnou státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti na území kteréhokoli z nich, včetně na hranicích nebo v tranzitním prostoru. Žádost posuzuje jediný členský stát, který je příslušný podle kritérií stanovených v části III kapitole II.	1. Členské státy ***zaregistrují*** jakoukoli žádost o mezinárodní ochranu učiněnou státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti na území kteréhokoli z nich, včetně na hranicích nebo v tranzitním prostoru. Žádost posuzuje jediný členský stát, který je příslušný podle kritérií stanovených v části III kapitole II.

Or. en

Pozměňovací návrh 1180
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

2. Pokud nemůže být na základě kritérií vyjmenovaných v tomto nařízení určen příslušný členský stát, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, ve kterém byla žádost registrována.	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 1181
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud nemůže být na základě kritérií vyjmenovaných v tomto nařízení určen příslušný členský stát, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, ve kterém byla žádost registrována.	2. Pokud nemůže být na základě kritérií vyjmenovaných v tomto nařízení určen příslušný členský stát, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, ve kterém byla žádost registrována***, čímž nejsou dotčena pravidla stanovená v části IV. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než jeden rok ode dne, kdy došlo k neoprávněnému překročení hranice členského státu po zemi, po moři nebo vzduchem.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1182
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Pokud nemůže být na základě kritérií vyjmenovaných v tomto nařízení určen příslušný členský stát, je*** k	2. K posouzení žádosti o mezinárodní ochranu ***je*** příslušný první členský stát, ve kterém byla žádost registrován.

posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, ve kterém byla žádost registrována.

Or. en

Pozměňovací návrh 1183
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Pokud nemůže být na základě kritérií vyjmenovaných v tomto nařízení určen příslušný členský stát, je*** k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, ve kterém byla žádost registrována.	2. K posouzení žádosti o mezinárodní ochranu je příslušný první členský stát, ve kterém byla žádost registrován.

Or. en

Pozměňovací návrh 1184
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud nemůže být na základě kritérií vyjmenovaných v tomto nařízení určen příslušný členský stát, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, ve kterém byla žádost registrována.	2. Pokud nemůže být na základě kritérií vyjmenovaných v tomto nařízení určen příslušný členský stát, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, ve kterém byla žádost registrována ***nebo ve kterém se žadatel legálně zdržuje***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1185
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud nemůže být na základě kritérií vyjmenovaných v tomto nařízení určen příslušný členský stát, ***je*** k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu ***příslušný první členský stát, ve kterém byla žádost registrována***.	2. Pokud nemůže být na základě kritérií vyjmenovaných v tomto nařízení určen příslušný členský stát, ***určí se členský stát příslušný*** k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu ***v souladu s postupem uvedeným v článku 45***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1186
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud nemůže být ***na základě kritérií vyjmenovaných v tomto nařízení určen*** příslušný členský stát***, je*** k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu ***příslušný první členský stát, ve kterém byla žádost registrována***.	2. Pokud nemůže být příslušný členský stát ***určen na základě kritérií stanovených v kapitole II, určí se členský stát příslušný*** k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu ***v souladu s postupem uvedeným v článku 45***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1187
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud nemůže být na základě	2. Pokud nemůže být na základě

kritérií vyjmenovaných v tomto nařízení určen příslušný členský stát, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, ve kterém byla žádost registrována.

kritérií vyjmenovaných v tomto nařízení určen příslušný členský stát, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, ve kterém byla žádost registrována***, pokud se nepoužije článek 25***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1188
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud nemůže být na základě kritérií vyjmenovaných v tomto nařízení určen příslušný členský stát, ***je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, ve kterém byla žádost registrována***.	2. Pokud nemůže být na základě kritérií vyjmenovaných v tomto nařízení určen příslušný členský stát, ***žadatel bude automaticky relokován v souladu s článkem 23a***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1189
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud nemůže být na základě kritérií vyjmenovaných v ***tomto*** nařízení určen příslušný členský stát, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, ve kterém byla žádost registrována.	2. Pokud nemůže být na základě kritérií vyjmenovaných v ***kapitole II tohoto*** nařízení určen příslušný členský stát, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, ve kterém byla žádost registrována.

Or. en

Pozměňovací návrh 1190
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Nemůže-li členský stát přemístit žadatele do členského státu, který byl primárně určen jako příslušný, protože existují závažné důvody se domnívat, že dochází k systematickým nedostatkům, pokud jde o azylové řízení a o podmínky přijetí žadatelů v daném členském státě, které s sebou nesou riziko nelidského či ponižujícího zacházení ve smyslu článku 4 Listiny základních práv Evropské unie, členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračuje v posuzování kritérií stanovených v části III kapitole II, aby zjistil, jestli nemůže být určen jako příslušný jiný členský stát.	***vypouští se***
Pokud členský stát nemůže provést přemístění podle prvního pododstavce do žádného členského státu určeného na základě kritérií stanovených v části III kapitole II ani do prvního členského státu, v němž byla žádost zaregistrována, stává se daný členský stát příslušným členským státem.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1191
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Nemůže-li členský stát přemístit žadatele do členského státu, který byl primárně určen jako příslušný, protože	***vypouští se***

existují závažné důvody se domnívat, že dochází k systematickým nedostatkům, pokud jde o azylové řízení a o podmínky přijetí žadatelů v daném členském státě, které s sebou nesou riziko nelidského či ponižujícího zacházení ve smyslu článku 4 Listiny základních práv Evropské unie, členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračuje v posuzování kritérií stanovených v části III kapitole II, aby zjistil, jestli nemůže být určen jako příslušný jiný členský stát.

Pokud členský stát nemůže provést přemístění podle prvního pododstavce do žádného členského státu určeného na základě kritérií stanovených v části III kapitole II ani do prvního členského státu, v němž byla žádost zaregistrována, stává se daný členský stát příslušným členským státem.

Or. en

Pozměňovací návrh 1192
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Nemůže-li členský stát přemístit žadatele do členského státu, který byl primárně určen jako příslušný, protože existují závažné důvody se domnívat, že dochází k systematickým nedostatkům, pokud jde o azylové řízení a o podmínky přijetí žadatelů v daném členském státě, které s sebou nesou riziko nelidského či ponižujícího zacházení ve smyslu článku 4 Listiny základních práv Evropské unie, členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračuje v posuzování kritérií stanovených v části III kapitole II, aby zjistil, jestli nemůže být určen jako příslušný jiný členský stát.	***vypouští se***

Pokud členský stát nemůže provést přemístění podle prvního pododstavce do žádného členského státu určeného na základě kritérií stanovených v části III kapitole II ani do prvního členského státu, v němž byla žádost zaregistrována, stává se daný členský stát příslušným členským státem.

Or. en

Pozměňovací návrh 1193
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Nemůže-li členský stát přemístit žadatele do členského státu, který byl primárně určen jako příslušný, protože existují závažné důvody se domnívat, že dochází k systematickým nedostatkům, pokud jde o azylové řízení a o podmínky přijetí žadatelů v daném členském státě, které s sebou nesou riziko nelidského či ponižujícího zacházení ve smyslu článku 4 Listiny základních práv Evropské unie, členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračuje v posuzování kritérií stanovených v části III kapitole II, aby zjistil, jestli nemůže být určen jako příslušný jiný členský stát.	3. Nemůže-li členský stát přemístit žadatele ***nebo osobu požívající mezinárodní ochrany*** do členského státu, který byl primárně určen jako příslušný, protože existují závažné důvody se domnívat, že dochází k systematickým nedostatkům, pokud jde o azylové řízení a o podmínky přijetí žadatelů v daném členském státě, které s sebou nesou riziko nelidského či ponižujícího zacházení ve smyslu článku 4 Listiny základních práv Evropské unie ***nebo riziko závažného porušení základních práv žadatele nebo osoby požívající mezinárodní ochrany***, členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračuje v posuzování kritérií stanovených v části III kapitole II, aby zjistil, jestli nemůže být určen jako příslušný jiný členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1194
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Nemůže-li členský stát přemístit žadatele do členského státu, který byl ***primárně*** určen jako příslušný, protože existují závažné důvody se domnívat, že ***dochází k systematickým nedostatkům, pokud jde o azylové řízení a o podmínky přijetí žadatelů v daném členském státě, které s sebou nesou riziko nelidského či ponižujícího zacházení ve smyslu článku 4 Listiny základních práv Evropské unie,*** členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, ***pokračuje*** v posuzování kritérií stanovených v ***části III*** kapitole II, aby zjistil, jestli nemůže být určen jako příslušný jiný členský stát.	3. Pokud členský stát nemůže přemístit žadatele ***nebo osobu požívající mezinárodní ochrany*** do členského státu, který byl určen jako příslušný, protože existují závažné důvody se domnívat, že ***žadatel nebo osoba požívající mezinárodní ochrany by byli vystaveni riziku závažného porušení svých základních práv, pokračuje*** členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu v posuzování kritérií stanovených v kapitole II, aby zjistil, jestli nemůže být určen jako příslušný jiný členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1195
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Nemůže-li členský stát přemístit žadatele do členského státu, který byl primárně určen jako příslušný, protože existují závažné důvody se domnívat, že ***dochází k systematickým nedostatkům, pokud jde o azylové řízení a o podmínky přijetí žadatelů v daném členském státě, které s sebou nesou riziko nelidského či ponižujícího zacházení ve smyslu článku 4 Listiny základních práv Evropské unie***, členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, ***pokračuje*** v posuzování kritérií stanovených v části III kapitole II, aby zjistil, jestli nemůže být	3. Nemůže-li členský stát přemístit žadatele ***nebo osobu požívající mezinárodní ochrany*** do členského státu, který byl primárně určen jako příslušný, protože existují závažné důvody se domnívat, že ***existuje skutečné riziko vážného porušení základních práv žadatelů nebo osob požívajících mezinárodní ochrany v tomto členském státě, pokračuje*** členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, v posuzování kritérií stanovených v části III kapitole II, aby zjistil, jestli nemůže být určen jako příslušný jiný členský stát.

určen jako příslušný jiný členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1196
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Nemůže-li členský stát přemístit žadatele do členského státu, který byl primárně určen jako příslušný, protože existují závažné důvody se domnívat, že dochází k systematickým nedostatkům, pokud jde o azylové řízení a o podmínky přijetí žadatelů v daném členském státě, ***které s sebou nesou riziko nelidského či ponižujícího zacházení ve smyslu článku 4 Listiny základních práv Evropské unie,*** členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračuje v posuzování kritérií stanovených v části III kapitole II, aby zjistil, jestli nemůže být určen jako příslušný jiný členský stát.	3. Nemůže-li členský stát přemístit žadatele do členského státu, který byl primárně určen jako příslušný, protože existují závažné důvody se domnívat, že ***existuje skutečné riziko vážného porušení základních práv žadatelů nebo že*** dochází k systematickým nedostatkům, pokud jde o azylové řízení a o podmínky přijetí žadatelů v daném členském státě, členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračuje v posuzování kritérií stanovených v části III kapitole II, aby zjistil, jestli nemůže být určen jako příslušný jiný členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1197
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Nemůže-li členský stát přemístit žadatele do členského státu, který byl primárně určen jako příslušný, protože existují ***závažné důvody se domnívat, že dochází k systematickým nedostatkům***, pokud jde o azylové řízení a o podmínky přijetí žadatelů v daném členském státě,	3. Nemůže-li členský stát přemístit žadatele do členského státu, který byl primárně určen jako příslušný, protože existují ***prokázané systematické nedostatky***, pokud jde o azylové řízení a o podmínky přijetí žadatelů v daném členském státě, které s sebou nesou riziko

které s sebou nesou riziko nelidského či ponižujícího zacházení ve smyslu článku 4 Listiny základních práv Evropské unie, členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračuje v posuzování kritérií stanovených v části III kapitole II, aby zjistil, jestli nemůže být určen jako příslušný jiný členský stát.	nelidského či ponižujícího zacházení ve smyslu článku 4 Listiny základních práv Evropské unie, členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračuje v posuzování kritérií stanovených v části III kapitole II, aby zjistil, jestli nemůže být určen jako příslušný jiný členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1198
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud členský stát nemůže provést přemístění podle prvního pododstavce do žádného členského státu určeného na základě kritérií stanovených v části III kapitole II ani do prvního členského státu, v němž byla žádost zaregistrována, stává se daný členský stát příslušným členským státem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1199
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud členský stát nemůže provést přemístění podle prvního pododstavce do žádného členského státu určeného na základě kritérií stanovených v části III kapitole II ani do prvního členského státu, v němž byla žádost zaregistrována, stává	***vypouští se***

se daný členský stát příslušným členským státem.

Or. en

Pozměňovací návrh 1200
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud členský stát nemůže provést přemístění podle prvního pododstavce do žádného členského státu určeného na základě kritérií stanovených v části III kapitole II ani do prvního členského státu, v němž byla žádost zaregistrována, stává se daný členský stát příslušným členským státem.	Pokud členský stát nemůže provést přemístění podle prvního pododstavce do žádného členského státu určeného na základě kritérií stanovených v části III kapitole II ***nebo postupu stanoveného v části IV kapitole I*** ani do prvního členského státu, v němž byla žádost zaregistrována, stává se daný členský stát příslušným členským státem.

Or. en

Pozměňovací návrh 1201
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud členský stát nemůže provést přemístění podle prvního pododstavce do žádného členského státu určeného na základě kritérií stanovených v části III kapitole II ***ani do prvního členského státu, v němž byla žádost zaregistrována***, stává se daný členský stát příslušným členským státem.	Pokud členský stát nemůže provést přemístění podle prvního pododstavce do žádného členského státu určeného na základě kritérií stanovených v části III kapitole II, stává se daný členský stát příslušným členským státem.

Or. it

Pozměňovací návrh 1202
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud členský stát nemůže provést přemístění podle prvního pododstavce ***do žádného členského státu určeného*** na základě kritérií stanovených v části III kapitole II ***ani do prvního členského státu, v němž byla žádost zaregistrována***, stává se daný členský stát příslušným členským státem.	Pokud členský stát nemůže provést přemístění podle prvního pododstavce ***a nemůže zjistit, zda lze určit jiný členský stát*** na základě kritérií stanovených v části III kapitole II, stává se daný členský stát příslušným členským státem.

Or. en

Pozměňovací návrh 1203
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud nebyla provedena bezpečnostní kontrola podle článku 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování], první členský stát, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, přezkoumá, zda existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek tohoto členského státu, a to co nejdříve po registraci této žádosti a před uplatněním kritérií pro určení příslušného členského státu podle kapitoly II nebo ustanovení uvedených v kapitole III části III.	***vypouští se***
Pokud byla provedena bezpečnostní kontrola podle článku 11 nařízení (EU)	

XXX/XXX [nařízení o prověřování], avšak první členský stát, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, má opodstatněné důvody zkoumat, zda existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek tohoto členského státu, provede tento členský stát posouzení co nejdříve po registraci této žádosti a před uplatněním kritérií pro určení příslušného členského státu podle kapitoly II nebo ustanovení uvedených v kapitole III části III.

Pokud bezpečnostní kontrola provedená v souladu s článkem 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování] nebo v souladu s prvním a druhým pododstavcem tohoto odstavce prokáže, že existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek členského státu provádějícího bezpečnostní kontrolu, je tento členský stát příslušným státem.

Or. en

Pozměňovací návrh 1204
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud nebyla provedena bezpečnostní kontrola podle článku 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování], první členský stát, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, přezkoumá, zda existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek tohoto členského státu, a to co nejdříve po registraci této žádosti a	***vypouští se***

před uplatněním kritérií pro určení příslušného členského státu podle kapitoly II nebo ustanovení uvedených v kapitole III části III.

Pokud byla provedena bezpečnostní kontrola podle článku 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování], avšak první členský stát, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, má opodstatněné důvody zkoumat, zda existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek tohoto členského státu, provede tento členský stát posouzení co nejdříve po registraci této žádosti a před uplatněním kritérií pro určení příslušného členského státu podle kapitoly II nebo ustanovení uvedených v kapitole III části III.

Pokud bezpečnostní kontrola provedená v souladu s článkem 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování] nebo v souladu s prvním a druhým pododstavcem tohoto odstavce prokáže, že existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek členského státu provádějícího bezpečnostní kontrolu, je tento členský stát příslušným státem.

Or. en

Pozměňovací návrh 1205
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud nebyla provedena bezpečnostní kontrola podle článku 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování], první členský stát, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, přezkoumá, zda existují	4. Pokud nebyla provedena bezpečnostní kontrola podle článku 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování], první členský stát, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, přezkoumá, zda existují

oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek tohoto členského státu, a to co nejdříve po registraci této žádosti ***a před uplatněním kritérií pro určení příslušného členského státu podle kapitoly II nebo ustanovení uvedených v kapitole III části III***.	oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek tohoto členského státu, a to co nejdříve po registraci této žádosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 1206
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud nebyla provedena bezpečnostní kontrola podle článku 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování], první členský stát, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, přezkoumá, zda existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek tohoto členského státu, a to co nejdříve po registraci této žádosti a před uplatněním kritérií pro určení příslušného členského státu podle kapitoly II nebo ustanovení uvedených v kapitole III části III.	4. Pokud nebyla provedena bezpečnostní kontrola podle článku 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování], první členský stát, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, přezkoumá, zda existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek tohoto členského státu, a to co nejdříve po registraci této žádosti a před uplatněním kritérií pro určení příslušného členského státu podle kapitoly II nebo ustanovení uvedených v kapitole III části III. ***V takovém případě se přemístění neprovede.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1207
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

4. Pokud nebyla provedena bezpečnostní kontrola podle článku 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování], první členský stát, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, přezkoumá, zda existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek tohoto členského státu, a to co nejdříve po registraci této žádosti a před uplatněním kritérií pro určení příslušného členského státu podle kapitoly II nebo ustanovení uvedených v kapitole III části III.	4. Pokud nebyla provedena bezpečnostní kontrola podle článku 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování], první členský stát, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, přezkoumá, zda existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek tohoto členského státu ***nebo pro vnitřní bezpečnost EU jako celku***, a to co nejdříve po registraci této žádosti a před uplatněním kritérií pro určení příslušného členského státu podle kapitoly II nebo ustanovení uvedených v kapitole III části III.

Or. en

Pozměňovací návrh 1208
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud byla provedena bezpečnostní kontrola podle článku 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování], avšak první členský stát, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, má opodstatněné důvody zkoumat, zda existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek tohoto členského státu, provede tento členský stát posouzení co nejdříve po registraci této žádosti a před uplatněním kritérií pro určení příslušného členského státu podle kapitoly II nebo ustanovení uvedených v kapitole III části III.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1209

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud byla provedena bezpečnostní kontrola podle článku 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování], avšak první členský stát, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, má opodstatněné důvody zkoumat, zda existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek tohoto členského státu, provede tento členský stát posouzení co nejdříve po registraci této žádosti a před uplatněním kritérií pro určení příslušného členského státu podle kapitoly II nebo ustanovení uvedených v kapitole III části III.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1210
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud byla provedena bezpečnostní kontrola podle článku 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování], avšak první členský stát, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, má opodstatněné důvody zkoumat, zda existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek tohoto členského státu, provede tento členský stát posouzení co nejdříve po registraci této žádosti ***a před uplatněním kritérií pro určení příslušného členského státu podle kapitoly II nebo***	Pokud byla provedena bezpečnostní kontrola podle článku 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování], avšak první členský stát, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, má opodstatněné důvody zkoumat, zda existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek tohoto členského státu, provede tento členský stát posouzení co nejdříve po registraci této žádosti.

ustanovení uvedených v kapitole III části III.

Or. en

Pozměňovací návrh 1211
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud byla provedena bezpečnostní kontrola podle článku 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování], avšak první členský stát, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, má opodstatněné důvody zkoumat, zda existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek tohoto členského státu, provede tento členský stát posouzení co nejdříve po registraci této žádosti a před uplatněním kritérií pro určení příslušného členského státu podle kapitoly II nebo ustanovení uvedených v kapitole III části III.	Pokud byla provedena bezpečnostní kontrola podle článku 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování], avšak první členský stát, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, má opodstatněné důvody zkoumat, zda existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek tohoto členského státu ***nebo pro vnitřní bezpečnost EU jako celku***, provede tento členský stát posouzení co nejdříve po registraci této žádosti a před uplatněním kritérií pro určení příslušného členského státu podle kapitoly II nebo ustanovení uvedených v kapitole III části III.

Or. en

Pozměňovací návrh 1212
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud bezpečnostní kontrola provedená v souladu s článkem 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování] nebo v souladu s prvním a druhým pododstavcem	***vypouští se***

tohoto odstavce prokáže, že existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek členského státu provádějícího bezpečnostní kontrolu, je tento členský stát příslušným státem.

Or. en

Pozměňovací návrh 1213
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud bezpečnostní kontrola provedená v souladu s článkem 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování] nebo v souladu s prvním a druhým pododstavcem tohoto odstavce prokáže, že existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek členského státu provádějícího bezpečnostní kontrolu, je tento členský stát příslušným státem.	Pokud bezpečnostní kontrola provedená v souladu s článkem 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování] nebo v souladu s prvním a druhým pododstavcem tohoto odstavce prokáže, že existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek členského státu provádějícího bezpečnostní kontrolu, je tento členský stát příslušným státem ***a provede řízení na hranicích v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1214
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud bezpečnostní kontrola provedená v	Pokud bezpečnostní kontrola provedená v

souladu s článkem 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování] nebo v souladu s prvním a druhým pododstavcem tohoto odstavce prokáže, že existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek členského státu provádějícího bezpečnostní kontrolu, ***je*** tento členský stát ***příslušným státem***.	souladu s článkem 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování] nebo v souladu s prvním a druhým pododstavcem tohoto odstavce prokáže, že existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek členského státu provádějícího bezpečnostní kontrolu, ***může*** tento členský stát ***neprodleně vrátit žadatele do země původu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1215
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud bezpečnostní kontrola provedená v souladu s článkem 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování] ***nebo v souladu s prvním a druhým pododstavcem tohoto odstavce*** prokáže, že existují oprávněné důvody považovat žadatele za hrozbu pro národní bezpečnost ***nebo veřejný pořádek*** členského státu provádějícího bezpečnostní kontrolu, je tento členský stát příslušným státem.	Pokud bezpečnostní kontrola provedená v souladu s článkem 11 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování] prokáže, že existují oprávněné důvody považovat žadatele za ***skutečnou, přítomnou a dostatečně závažnou*** hrozbu pro národní bezpečnost členského státu provádějícího bezpečnostní kontrolu, je tento členský stát příslušným státem.

Or. en

Pozměňovací návrh 1216
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4a. Členský stát, v němž se žadatel

	nebo osoba požívající mezinárodní ochrany nachází, však zajistí, aby určení příslušného členského státu nezhoršilo situaci, kdy byla porušena základní práva tohoto žadatele, tím, že použije postup určení příslušného členského státu, který trvá nepřiměřeně dlouho. V případě potřeby musí tento členský stát sám posoudit žádost postupem podle článku 25.

Or. en

Pozměňovací návrh 1217
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Každý členský stát si ponechává právo na vrácení žadatele do bezpečné třetí země v souladu s pravidly a zárukami stanovenými v nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení].	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1218
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Každý členský stát si ponechává právo na vrácení žadatele do bezpečné třetí země v souladu s pravidly a zárukami stanovenými v nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení].	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1219
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Každý členský stát si ponechává právo na vrácení žadatele do bezpečné třetí země v souladu s pravidly a zárukami stanovenými v nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení].	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1220
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Každý členský stát si ponechává právo na vrácení žadatele do ***bezpečné*** třetí země ***v souladu s pravidly a zárukami stanovenými v nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení].***	5. Každý členský stát si ponechává právo na vrácení žadatele do třetí země***, a to i za účelem vyřízení žádosti o mezinárodní ochranu v přijímacím středisku třetí země a usnadnění mezinárodní ochrany v partnerské třetí zemi.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1221
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Každý členský stát si ponechává právo na vrácení žadatele do bezpečné třetí země ***v souladu s pravidly a zárukami stanovenými v*** nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení].	5. Každý členský stát si ponechává právo na vrácení žadatele do bezpečné třetí země***, pokud vstoupil na území některého členského státu nelegálně, jakož i na základě*** nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení].

Or. en

Pozměňovací návrh 1222
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	5a. Každý členský stát si ponechává právo odepřít vstup každému potenciálnímu žadateli, který se pokouší vstoupit, a každému žadateli, který vstoupil na jeho území z bezpečné třetí země nebo projel bezpečnou třetí zemí;

Or. en

Pozměňovací návrh 1223
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Článek 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 9	***vypouští se***
Povinnosti žadatele	
1. Pokud má státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti v	

úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, tato žádost se podává a zaregistruje v členském státě prvního vstupu.

2. Odchylně od odstavce 1 platí, že pokud je státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti držitelem platného povolení k pobytu nebo platného víza, žádost se podává a zaregistruje v členském státě, který toto povolení k pobytu nebo vízum vydal.

Pokud jsou státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, kteří mají v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, držiteli povolení k pobytu nebo víza, jejichž platnost již skončila, žádost se podává a je zaregistrována v členském státě, v němž se daná osoba nachází.

3. Žadatel plně spolupracuje s příslušnými orgány členských států v záležitostech, na které se vztahuje toto nařízení, zejména tím, že co nejdříve, avšak nejpozději během pohovoru uvedeného v článku 12, předloží veškeré údaje a informace, které má k dispozici a které jsou důležité pro určení příslušného členského státu. Není-li žadatel v době pohovoru schopen předložit důkazy na podporu poskytnutých údajů a informací, může příslušný orgán stanovit lhůtu pro předložení těchto důkazů v období uvedeném v čl. 29 odst. 1.

4. Žadatel musí být přítomen:

a) v členském státě uvedeném v odstavcích 1 a 2 až do určení příslušného členského státu a případně do provedení řízení o přemístění;

b) v příslušném členském státě;

c) v členském státě relokace po přemístění podle čl. 57 odst. 9.

5. Je-li rozhodnutí o přemístění oznámeno žadateli v souladu s čl. 32 odst. 2 a s čl. 57 odst. 8, je žadatel povinen se tímto rozhodnutím řídit.

Or. en

Pozměňovací návrh 1224
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud má státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, tato žádost se podává a zaregistruje v členském státě prvního vstupu.	1. Pokud má státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ***podle čl. 1 odst. 1 Úmluvy o právním postavení osob bez státní příslušnosti z roku 1954*** v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, tato žádost se podává a zaregistruje v členském státě prvního vstupu***, který určí příslušný členský stát podle kritérií stanovených v tomto nařízení***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1225
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud má státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, tato žádost se podává a zaregistruje v členském státě prvního vstupu.	1. Pokud má státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, tato žádost se podává a zaregistruje v členském státě prvního vstupu ***nebo v členském státě, ve kterém se státní příslušník třetí země legálně zdržuje***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1226

Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud má státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, tato žádost se podává a zaregistruje v členském státě ***prvního vstupu***.	1. Pokud má státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, tato žádost se podává a zaregistruje v členském státě***, ve kterém se tento státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti nachází***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1227
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud má státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti v úmyslu podat žádost o ***mezinárodní ochranu***, tato žádost se podává a zaregistruje v členském státě prvního vstupu.	1. Pokud má státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti v úmyslu podat ***po legálním vstupu na území členského státu Unie*** žádost o ***azyl***, tato žádost se podává a zaregistruje v členském státě prvního vstupu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1228
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud má státní příslušník třetí	1. Pokud má státní příslušník třetí

země nebo osoba bez státní příslušnosti v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, tato žádost se podává a zaregistruje v členském státě prvního vstupu.	země nebo osoba bez státní příslušnosti v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, tato žádost se podává a zaregistruje v členském státě prvního vstupu***, jinak bude automaticky zamítnuta***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1229
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud má státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, tato žádost se podává a zaregistruje v členském státě ***prvního vstupu***.	1. Pokud má státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, tato žádost se podává a zaregistruje v členském státě***, ve kterém se v době podání žádosti nachází***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1230
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud má státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, tato žádost se podává a zaregistruje v členském státě ***prvního vstupu***.	1. Pokud má státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, tato žádost se podává a zaregistruje v členském státě***, v němž se nachází***.

Or. it

Pozměňovací návrh 1231

Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Odchylně od odstavce 1 platí, že pokud je státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti držitelem platného povolení k pobytu nebo platného víza, žádost se podává a zaregistruje v členském státě, který toto povolení k pobytu nebo vízum vyda***l.	2. ***Každý členský stát může stanovit pravidla týkající se nelegálních migrantů a/nebo žadatelů o azyl podle svého uvážení***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1232
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Odchylně od odstavce 1 platí, že pokud je státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti držitelem platného povolení k pobytu nebo platného víza, žádost se podává a zaregistruje v členském státě, který toto povolení k pobytu nebo vízum vydal.	2. Odchylně od odstavce 1 platí, že pokud je státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti držitelem platného povolení k pobytu nebo platného víza, žádost se podává a zaregistruje v členském státě, který toto povolení k pobytu nebo vízum vydal***, pokud žadateli nehrozí porušování jeho základních práv***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1233
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Odchylně od odstavce 1 platí, že pokud je státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti držitelem platného povolení k pobytu nebo platného víza, žádost se podává a zaregistruje v členském státě, který toto povolení k pobytu nebo vízum vydal.	2. Odchylně od odstavce 1 platí, že pokud je státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti držitelem platného povolení k pobytu nebo platného víza, žádost se podává a zaregistruje v členském státě, který toto povolení k pobytu nebo vízum vydal***, nebo ve partnerské třetí zemi***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1234
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Odchylně od odstavce 1 platí, že pokud je státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti držitelem platného povolení k pobytu nebo platného víza, žádost se podává a zaregistruje v členském státě, který toto povolení k pobytu nebo vízum vydal.	2. Odchylně od odstavce 1 platí, že pokud je státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti držitelem platného povolení k pobytu nebo platného víza ***či se v zemi jinak legálně zdržuje***, žádost se podává a zaregistruje v členském státě, který toto povolení k pobytu nebo vízum vydal ***nebo v němž se legálně zdržuje***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1235
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Odchylně od odstavce 1 platí, že pokud je státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti držitelem	2. Odchylně od odstavce 1 platí, že pokud je státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti držitelem

platného povolení k pobytu nebo platného víza, žádost se podává a zaregistruje v členském státě, který toto povolení k pobytu nebo vízum vydal.	platného povolení k pobytu nebo platného víza ***či víza, jehož platnost skončila***, žádost se podává a zaregistruje v členském státě, který toto povolení k pobytu nebo vízum vydal.

Or. en

Pozměňovací návrh 1236
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Odchylně od odstavce 1 platí, že*** pokud je státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ***držitelem platného*** povolení k pobytu nebo ***platného*** víza, žádost se podává a zaregistruje v členském státě, ***který toto povolení k pobytu nebo vízum vydal***.	2. Pokud ***jsou*** státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti**,** ***kteří mají v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, držiteli*** povolení k pobytu nebo víza, ***jejichž platnost již skončila,*** žádost se podává a zaregistruje v členském státě, ***v němž se daná osoba nachází***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1237
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud jsou státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, kteří mají v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, držiteli povolení k pobytu nebo víza, jejichž platnost již skončila, žádost se podává a je zaregistrována v členském státě, v němž se daná osoba nachází.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1238
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud jsou státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, kteří mají v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, držiteli povolení k pobytu nebo víza, jejichž platnost již skončila, žádost se podává a je zaregistrována v členském státě, v němž se daná osoba nachází.	Pokud jsou státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ***podle čl. 1 odst. 1 Úmluvy o právním postavení osob bez státní příslušnosti z roku 1954***, kteří mají v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, držiteli povolení k pobytu nebo víza, jejichž platnost již skončila, žádost se podává a je zaregistrována v členském státě, v němž se daná osoba nachází.

Or. en

Pozměňovací návrh 1239
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud ***jsou*** státní příslušník třetí země ***nebo osoba bez státní příslušnosti, kteří mají*** v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, ***držiteli*** povolení k pobytu nebo víza, jejichž platnost ***již*** skončila, žádost se podává a je zaregistrována v členském státě, ***v němž se daná osoba nachází***.	Pokud ***je*** státní příslušník třetí země, ***který má*** v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, ***držitelem*** povolení k pobytu nebo víza, jejichž platnost skončila ***v případě povolení pobytu v průběhu posledních dvou let a v případě víza v průběhu posledních šesti měsíců***, žádost se podává a je zaregistrována v členském státě, ***který toto povolení k pobytu nebo vízum vydal***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1240

Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud jsou státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, kteří mají v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, držiteli povolení k pobytu nebo víza, jejichž platnost již skončila, žádost se podává a je zaregistrována v členském státě, v němž se daná osoba nachází.	Pokud jsou státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, kteří mají v úmyslu podat žádost o mezinárodní ochranu, držiteli povolení k pobytu nebo víza, jejichž platnost již skončila, žádost se podává a je zaregistrována v členském státě, v němž se daná osoba nachází***, čímž není dotčeno ustanovení čl. 19 odst. 4***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1241
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Žadatel plně spolupracuje s příslušnými orgány členských států v záležitostech, na které se vztahuje toto nařízení, zejména tím, že co nejdříve, avšak nejpozději během pohovoru uvedeného v článku 12, předloží veškeré údaje a informace, které má k dispozici a které jsou důležité pro určení příslušného členského státu. Není-li žadatel v době pohovoru schopen předložit důkazy na podporu poskytnutých údajů a informací, může příslušný orgán stanovit lhůtu pro předložení těchto důkazů v období uvedeném v čl. 29 odst. 1.	3. Žadatel plně spolupracuje s příslušnými orgány členských států v záležitostech, na které se vztahuje toto nařízení, zejména tím, že co nejdříve, avšak nejpozději během pohovoru uvedeného v článku 12, předloží veškeré údaje a informace, které má k dispozici a které jsou důležité pro určení příslušného členského státu. Není-li žadatel v době pohovoru schopen předložit důkazy na podporu poskytnutých údajů a informací, může příslušný orgán stanovit lhůtu pro předložení těchto důkazů v období uvedeném v čl. 29 odst. 1. ***Příslušné orgány členských států mohou v souladu s vnitrostátními právními předpisy uložit žadatelům, kteří během přezkumného řízení plně nespolupracují, další povinnosti, aby se zabránilo neoprávněnému pohybu. Takovou povinností může být nošení***

elektronického náramku nebo povinnost denně se zapisovat na místní policejní stanici.

Or. en

Pozměňovací návrh 1242
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Žadatel plně spolupracuje s příslušnými orgány členských států v záležitostech, na které se vztahuje toto nařízení, zejména tím, že co nejdříve, avšak nejpozději během pohovoru uvedeného v článku 12, předloží veškeré údaje a informace, které má k dispozici a které jsou důležité pro ***určení příslušného členského státu***. ***Není-li žadatel v době pohovoru schopen předložit důkazy na podporu poskytnutých údajů a informací, může příslušný orgán stanovit lhůtu pro předložení těchto důkazů v období uvedeném v čl. 29 odst. 1.***	3. Žadatel plně spolupracuje s příslušnými orgány členských států v záležitostech, na které se vztahuje toto nařízení, zejména tím, že co nejdříve, avšak nejpozději během pohovoru uvedeného v článku 12, předloží veškeré údaje a informace, které má k dispozici a které jsou důležité pro ***zpracování jeho žádosti***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1243
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Žadatel plně spolupracuje s příslušnými orgány členských států v záležitostech, na které se vztahuje toto nařízení, zejména tím, že co nejdříve,	3. Žadatel plně spolupracuje s příslušnými orgány členských států v záležitostech, na které se vztahuje toto nařízení, zejména tím, že co nejdříve,

avšak nejpozději během pohovoru uvedeného v článku 12, předloží veškeré údaje a informace, které má k dispozici a které jsou důležité pro určení příslušného členského státu. Není-li žadatel v době pohovoru schopen předložit důkazy na podporu poskytnutých údajů a informací, ***může*** příslušný orgán ***stanovit*** lhůtu pro předložení těchto důkazů ***v období uvedeném v čl. 29 odst. 1***.

avšak nejpozději během pohovoru uvedeného v článku 12, předloží veškeré údaje a informace, které má k dispozici a které jsou důležité pro určení příslušného členského státu. Není-li žadatel v době pohovoru schopen předložit důkazy na podporu poskytnutých údajů a informací, ***stanoví*** příslušný orgán ***přiměřenou*** lhůtu pro předložení těchto důkazů ***s přihlédnutím k okolnostem konkrétního případu a informuje o tom žadatele***. ***Po zaslání žádosti o převzetí je možné předložit další důkazy.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1244
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Žadatel plně spolupracuje s příslušnými orgány členských států v záležitostech, na které se vztahuje toto nařízení, zejména tím, že co nejdříve, avšak nejpozději během pohovoru uvedeného v článku 12, předloží veškeré údaje a informace, které má k dispozici a které jsou důležité pro určení příslušného členského státu. Není-li žadatel v době pohovoru schopen předložit důkazy na podporu poskytnutých údajů a informací, může příslušný orgán stanovit lhůtu pro předložení těchto důkazů v období uvedeném v čl. 29 odst. 1.	3. Žadatel plně spolupracuje s příslušnými orgány členských států v záležitostech, na které se vztahuje toto nařízení, zejména tím, že co nejdříve, avšak nejpozději během pohovoru uvedeného v článku 12, předloží veškeré údaje a informace, které má k dispozici a které jsou důležité pro určení příslušného členského státu. Není-li žadatel v době pohovoru schopen předložit důkazy na podporu poskytnutých údajů a informací, může příslušný orgán stanovit lhůtu pro předložení těchto důkazů v období uvedeném v čl. 29 odst. 1. ***Žadatel plně spolupracuje při zaznamenávání svých biometrických údajů.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1245
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Žadatel ***plně*** spolupracuje s příslušnými orgány členských států v záležitostech, na které se vztahuje toto nařízení, zejména tím, že ***co nejdříve, avšak nejpozději během pohovoru uvedeného v článku 12, předloží veškeré údaje a*** informace, které má k dispozici a které jsou důležité pro určení příslušného členského státu. ***Není-li žadatel v době pohovoru schopen předložit důkazy na podporu poskytnutých údajů a informací, může příslušný orgán stanovit lhůtu pro předložení těchto důkazů v období uvedeném v čl. 29 odst. 1***.	3. Žadatel plně spolupracuje s příslušnými orgány členských států v záležitostech, na které se vztahuje toto nařízení, zejména tím, že ***předtím, než příslušný orgán přijme rozhodnutí o příslušném členském státě v souladu s tímto nařízením, předloží veškeré*** informace, které má k dispozici a které jsou důležité pro určení příslušného členského státu. ***Po zaslání žádosti o převzetí je možné předložit další důkazy. V úvahu se vezmou okolnosti konkrétního případu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1246
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Žadatel plně spolupracuje s příslušnými orgány členských států v záležitostech, na které se vztahuje toto nařízení, zejména tím, že co nejdříve, avšak nejpozději během pohovoru uvedeného v článku 12, předloží veškeré údaje a informace, které má k dispozici a které jsou důležité pro určení příslušného členského státu. Není-li žadatel v době pohovoru schopen předložit důkazy na podporu poskytnutých údajů a informací, může příslušný orgán stanovit lhůtu pro předložení těchto důkazů v období uvedeném v čl. 29 odst. 1.	3. Žadatel plně spolupracuje s příslušnými orgány členských států v záležitostech, na které se vztahuje toto nařízení, zejména tím, že co nejdříve, avšak nejpozději během pohovoru uvedeného v článku 12, předloží veškeré údaje a informace, které má k dispozici a které jsou důležité pro určení příslušného členského státu. Není-li žadatel v době pohovoru schopen předložit důkazy na podporu poskytnutých údajů a informací, může příslušný orgán stanovit ***přiměřenou a odůvodněnou*** lhůtu pro předložení těchto důkazů v období uvedeném v čl. 29 odst. 1.

Or. en

Pozměňovací návrh 1247
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Žadatel plně spolupracuje s příslušnými orgány členských států v záležitostech, na které se vztahuje toto nařízení, zejména tím, že ***co nejdříve, avšak nejpozději během pohovoru uvedeného v článku 12,*** předloží ***veškeré údaje a*** informace***, které má k dispozici a které jsou důležité pro určení příslušného členského státu***. ***Není-li žadatel v době pohovoru schopen předložit důkazy na podporu poskytnutých údajů a informací, může příslušný orgán stanovit lhůtu pro předložení těchto důkazů v období uvedeném v čl. 29 odst. 1***.	3. Žadatel plně spolupracuje s příslušnými orgány členských států v záležitostech, na které se vztahuje toto nařízení, zejména tím, že předloží informace ***za účelem určení příslušného členského státu co nejdříve a – s výjimkou použití kritérií pro nezletilé osoby bez doprovodu a rodinné příslušníky – nejpozději předtím, než příslušný orgán přijme rozhodnutí o příslušném členském státě v souladu s tímto nařízením***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1248
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Žadatel musí být přítomen:	***vypouští se***
a) v členském státě uvedeném v odstavcích 1 a 2 až do určení příslušného členského státu a případně do provedení řízení o přemístění;	
b) v příslušném členském státě;	
c) v členském státě relokace po přemístění	

podle čl. 57 odst. 9.

Or. en

Pozměňovací návrh 1249
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Žadatel musí být přítomen:	4. Žadatel musí být přítomen ***a být k dispozici příslušným správním nebo soudním orgánům***:

Or. en

Pozměňovací návrh 1250
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Žadatel ***musí být*** přítomen:	4. Žadatel ***je*** přítomen:

Or. en

Pozměňovací návrh 1251
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 4 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) v členském státě relokace po přemístění podle čl. 57 odst. 9.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1252
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Je-li rozhodnutí o přemístění oznámeno žadateli v souladu s čl. 32 odst. 2 a s čl. 57 odst. 8, je žadatel povinen se tímto rozhodnutím řídit.	5. Je-li rozhodnutí o přemístění ***konečné a je-li*** oznámeno žadateli v souladu s čl. 32 odst. 2 a s čl. 57 odst. 8, je žadatel povinen se tímto rozhodnutím řídit. ***Žadatel má právo napadnout rozhodnutí o přemístění a využít bezplatnou právní pomoc v souladu s právem na účinný opravný prostředek zakotveným v článku 47 Listiny.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1253
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. ***Je-li*** rozhodnutí o přemístění ***oznámeno žadateli v souladu s čl. 32 odst. 2 a s čl. 57 odst. 8***, je žadatel povinen se tímto rozhodnutím řídit.	5. ***Nabylo-li*** rozhodnutí o přemístění ***právní moci***, je žadatel povinen se tímto rozhodnutím řídit.

Or. en

Pozměňovací návrh 1254
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Článek 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 10	***vypouští se***
Následky porušení povinnosti	
1. Žadatel nemá nárok na podmínky přijetí stanovené v článcích 15 až 17 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] podle článku 17a uvedené směrnice v žádném jiném členském státě, než ve kterém musí být přítomen podle čl. 9 odst. 4 tohoto nařízení od okamžiku, kdy mu bylo oznámeno rozhodnutí o tom, že bude přemístěn do příslušného členského státu, pokud byl žadatel o tomto důsledku informován podle čl. 8 odst. 2 písm. b) nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování]. Tím není dotčena potřeba zajistit životní úroveň v souladu s právem Unie včetně Listiny základních práv Evropské unie a s mezinárodními závazky.	
2. Příslušné orgány nezohlední údaje a informace důležité pro určení příslušného členského státu, které budou předloženy po uplynutí lhůty uvedené v čl. 9 odst. 3.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1255
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 10 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Následky porušení povinnosti	Následky porušení povinnosti ***pro žadatele***

Or. en

Pozměňovací návrh 1256
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Žadatel nemá nárok na podmínky přijetí stanovené v článcích 15 až 17 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] podle článku 17a uvedené směrnice v žádném jiném členském státě, než ve kterém musí být přítomen podle čl. 9 odst. 4 tohoto nařízení od okamžiku, kdy mu bylo oznámeno rozhodnutí o tom, že bude přemístěn do příslušného členského státu, pokud byl žadatel o tomto důsledku informován podle čl. 8 odst. 2 písm. b) nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování]. Tím není dotčena potřeba zajistit životní úroveň v souladu s právem Unie včetně Listiny základních práv Evropské unie a s mezinárodními závazky***.	1. ***Žadatel nebude sankcionován za vstup do jiného členského státu, než je členský stát, ve kterém je povinen se zdržovat, pokud se použije článek 31 Ženevské úmluvy***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1257
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Žadatel nemá nárok na podmínky přijetí stanovené v článcích 15 až 17 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] podle článku 17a uvedené směrnice v žádném jiném členském státě, než ve kterém musí být přítomen podle čl. 9 odst. 4 tohoto nařízení od okamžiku, kdy mu bylo oznámeno rozhodnutí o tom, že bude přemístěn do příslušného členského státu,***	1. ***Žadatel nebude sankcionován za vstup do jiného členského státu, než je členský stát, ve kterém je povinen se zdržovat, podle článku 31 Ženevské úmluvy.***

pokud byl žadatel o tomto důsledku informován podle čl. 8 odst. 2 písm. b) nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování]. Tím není dotčena potřeba zajistit životní úroveň v souladu s právem Unie včetně Listiny základních práv Evropské unie a s mezinárodními závazky.

Or. en

Pozměňovací návrh 1258
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel nemá nárok na podmínky přijetí stanovené v článcích 15 až 17 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] podle článku 17a uvedené směrnice v žádném jiném členském státě, než ve kterém musí být přítomen podle čl. 9 odst. 4 tohoto nařízení od okamžiku, kdy mu bylo oznámeno rozhodnutí o tom, že bude přemístěn do příslušného členského státu, pokud byl žadatel o tomto důsledku informován podle čl. 8 odst. 2 písm. b) nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování]. Tím není dotčena potřeba zajistit životní úroveň v souladu s právem Unie včetně Listiny základních práv Evropské unie a s mezinárodními závazky.	1. Žadatel nemá nárok na podmínky přijetí stanovené v článcích 15 až 17 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] podle článku 17a uvedené směrnice v žádném jiném členském státě, než ve kterém musí být přítomen podle čl. 9 odst. 4 tohoto nařízení od okamžiku, kdy mu bylo oznámeno rozhodnutí o tom, že bude přemístěn do příslušného členského státu, pokud byl žadatel o tomto důsledku informován podle čl. 8 odst. 2 písm. b) nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování]. Tím není dotčena potřeba zajistit životní úroveň v souladu s právem Unie včetně Listiny základních práv Evropské unie a s mezinárodními závazky. ***Žadatel nebude sankcionován za vstup do jiného členského státu, než ve kterém je povinen se zdržovat, pokud se tam nachází z důvodů, které nemůže ovlivnit.***

Or. en

Odůvodnění

V případech, kdy žadatel vstoupil do jiného členského státu v důsledku toho, že se stal obětí obchodování s lidmi, nebo z jiného důvodu, který nemohl ovlivnit, by se na něj automatické uplatnění sankcí nemělo vztahovat.

Pozměňovací návrh 1259
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel nemá nárok na podmínky přijetí stanovené v článcích 15 až 17 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] podle článku 17a uvedené směrnice v žádném jiném členském státě, než ve kterém musí být přítomen podle čl. 9 odst. 4 tohoto nařízení od okamžiku, kdy mu bylo oznámeno rozhodnutí o tom, že bude přemístěn do příslušného členského státu, pokud byl žadatel o tomto důsledku informován podle čl. 8 odst. 2 písm. b) nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování]. Tím není dotčena potřeba zajistit životní úroveň v souladu s právem Unie včetně Listiny základních práv Evropské unie a s mezinárodními závazky.	1. Žadatel nemá nárok na podmínky přijetí stanovené v článcích 15 až 17 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] podle článku 17a uvedené směrnice v žádném jiném členském státě, než ve kterém musí být přítomen ***podle čl. 9 odst. 4 tohoto nařízení, pokud vstoupil na území členského státu neoprávněně nebo za použití násilí, a*** podle čl. 9 odst. 4 tohoto nařízení od okamžiku, kdy mu bylo oznámeno rozhodnutí o tom, že bude přemístěn do příslušného členského státu, pokud byl žadatel o tomto důsledku informován podle čl. 8 odst. 2 písm. b) nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování]. Tím není dotčena potřeba zajistit životní úroveň v souladu s právem Unie včetně Listiny základních práv Evropské unie a s mezinárodními závazky.

Or. en

Pozměňovací návrh 1260
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel nemá nárok na podmínky přijetí stanovené v článcích 15 až 17 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] podle článku 17a	1. Žadatel nemá nárok na podmínky přijetí stanovené v článcích 15 až 17 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] podle článku 17a

uvedené směrnice v žádném jiném členském státě, než ve kterém musí být přítomen podle čl. 9 odst. 4 tohoto nařízení od okamžiku, kdy mu bylo oznámeno rozhodnutí o tom, že bude přemístěn do příslušného členského státu***, pokud byl žadatel o tomto důsledku informován podle čl. 8 odst. 2 písm. b) nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování]***. Tím není dotčena potřeba zajistit životní úroveň v souladu s právem Unie včetně Listiny základních práv Evropské unie a s mezinárodními závazky.	uvedené směrnice v žádném jiném členském státě, než ve kterém musí být přítomen podle čl. 9 odst. 4 tohoto nařízení od okamžiku, kdy mu bylo oznámeno rozhodnutí o tom, že bude přemístěn do příslušného členského státu. Tím není dotčena potřeba zajistit životní úroveň v souladu s právem Unie včetně Listiny základních práv Evropské unie a s mezinárodními závazky.

Or. en

Pozměňovací návrh 1261
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel nemá nárok na podmínky přijetí stanovené v článcích 15 až 17 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] podle článku 17a uvedené směrnice v žádném jiném členském státě, než ve kterém musí být přítomen podle čl. 9 odst. 4 tohoto nařízení ***od*** okamžiku, kdy mu bylo oznámeno rozhodnutí o tom, že bude přemístěn do příslušného členského státu, pokud byl žadatel o tomto důsledku informován podle čl. 8 odst. 2 písm. b) nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování]. Tím není dotčena potřeba zajistit životní úroveň v souladu s právem Unie včetně Listiny základních práv Evropské unie a s mezinárodními závazky.	1. Žadatel nemá nárok na podmínky přijetí stanovené v článcích 15 až 17 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] podle článku 17a uvedené směrnice v žádném jiném členském státě, než ve kterém musí být přítomen podle čl. 9 odst. 4 tohoto nařízení, ***včetně*** okamžiku, kdy mu bylo oznámeno rozhodnutí o tom, že bude přemístěn do příslušného členského státu, pokud byl žadatel o tomto důsledku ***řádně*** informován podle čl. 8 odst. 2 písm. b) nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o prověřování]. Tím není dotčena potřeba zajistit životní úroveň v souladu s právem Unie včetně Listiny základních práv Evropské unie a s mezinárodními závazky.

Or. en

Pozměňovací návrh 1262
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Žadatel, který vstoupil na území členského státu nelegálně, nemá v žádném členském státě nárok na podmínky přijetí stanovené v článcích 15 až 17 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] podle článku 17a uvedené směrnice. Tím není dotčena potřeba zajistit životní úroveň v souladu s právem Unie včetně Listiny základních práv Evropské unie a s mezinárodními závazky.

Or. en

Pozměňovací návrh 1263
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Pokud se žadatel přestěhuje neoprávněně, je žádost o mezinárodní ochranu automaticky neplatná.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1264
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Příslušné orgány nezohlední údaje a informace důležité pro určení příslušného členského státu, které budou předloženy po uplynutí lhůty uvedené v čl. 9 odst. 3.	2. Příslušné orgány nezohlední údaje a informace důležité pro určení příslušného členského státu, které budou předloženy po uplynutí lhůty uvedené v čl. 9 odst. 3***, s výjimkou použití kritérií pro nezletilé osoby bez doprovodu a rodinné příslušníky nebo případů, kdy je nesplnění kritérií důsledkem okolností, které žadatel nemůže ovlivnit, nebo jež lze objektivně odůvodnit. Členský stát může kdykoli rozhodnout o převzetí žadatele za účelem sloučení rodinných vztahů z humanitárních důvodů, zejména z rodinných nebo kulturních důvodů podle článku 25 tohoto nařízení.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1265
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Příslušné orgány nezohlední údaje a informace důležité pro určení příslušného členského státu, které budou předloženy po uplynutí lhůty uvedené v čl. 9 odst. 3.	2. Příslušné orgány nezohlední údaje a informace důležité pro určení příslušného členského státu, které budou předloženy po uplynutí lhůty uvedené v čl. 9 odst. 3***, pokud tyto údaje nebo informace nejsou takové povahy, že poskytují klíčový a spolehlivý důkaz pro určení příslušného členského státu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1266
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Příslušné orgány ***nezohlední*** údaje a informace důležité pro určení příslušného členského státu, které budou předloženy po uplynutí lhůty uvedené v čl. 9 odst. 3.	2. Příslušné orgány ***nesmí zohlednit*** údaje a informace důležité pro určení příslušného členského státu, které budou předloženy po uplynutí lhůty uvedené v čl. 9 odst. 3***, s výjimkou použití kritérií pro nezletilé osoby bez doprovodu a rodinné příslušníky***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1267
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Příslušné orgány nezohlední údaje a informace důležité pro určení příslušného členského státu, které budou předloženy po uplynutí lhůty uvedené v čl. 9 odst. 3.	2. Příslušné orgány nezohlední údaje a informace důležité pro určení příslušného členského státu, které budou předloženy po uplynutí lhůty uvedené v čl. 9 odst. 3***, s výjimkou případů, kdy žadatel může nesplnění požadavků objektivně odůvodnit***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1268
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Příslušné orgány ***nezohlední*** údaje a informace důležité pro určení příslušného členského státu, které budou předloženy po uplynutí lhůty uvedené v čl. 9 odst. 3.	2. Příslušné orgány ***zohlední*** údaje a informace důležité pro určení příslušného členského státu, které budou předloženy po uplynutí lhůty uvedené v čl. 9 odst. 3.

Or. en

Pozměňovací návrh 1269
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Členské státy se důrazně vyzývají, aby v rámci vnitrostátních právních předpisů:
	i) kriminalizovaly nelegální vstup, včetně vstupu na území Evropské unie v rozporu s příkazem k vyhoštění vydaným členským státem, a ukládaly žadatelům o azyl, kteří přicestují do členských států Evropské unie bez povolení ke vstupu, pokutu a/nebo trest odnětí svobody.
	ii) zavedly přísné tresty, včetně doživotního odnětí svobody v odůvodněných a přiměřených případech, pro obchodníky s lidmi, kteří umožňují žadatelům o azyl vstoupit na území členských států nezákonným způsobem.

Or. en

Pozměňovací návrh 1270
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. V případě, že žadatel s orgány nespolupracuje, a tím řízení nepřiměřeně zdržuje, měla by být jeho žádost zamítnuta.

Or. en

Pozměňovací návrh 1271
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Článek 11

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
[...]	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1272
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Právo na informace	Právo na informace ***a spolupráci***

Or. en

Pozměňovací návrh 1273
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. -1 (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	-1. Členský stát a příslušné orgány členského státu, kterým je nápomocna agentura pro azyl, co nejdříve zajistí, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, kteří hodlají podat žádost o mezinárodní ochranu, plně

	spolupracovali v záležitostech, na které se vztahuje toto nařízení, a informovali je o:

Or. en

Pozměňovací návrh 1274
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
[...]	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1275
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Příslušné orgány žadatele informují co nejdříve, avšak nejpozději při registraci žádosti o mezinárodní ochranu v některém členském státě,*** o uplatňování tohoto nařízení a o povinnostech stanovených v článku 9, jakož i o důsledcích porušení povinností uvedených v článku 10***, zejména***:	1. ***Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, informuje žadatele písemně nebo ústně v jazyce, kterému rozumí nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí,*** o uplatňování tohoto nařízení a o povinnostech stanovených v článku 9, jakož i o důsledcích porušení povinností uvedených v článku 10***, o účelu osobního pohovoru uvedeného v článku 12 a o pomoci, kterou může nabídnout členský stát nebo nevládní organizace při hledání jeho rodinných příslušníků nebo příbuzných. Členský stát informuje žadatele také***:

Or. es

Pozměňovací návrh 1276
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Příslušné orgány žadatele informují co nejdříve, avšak nejpozději při registraci žádosti o mezinárodní ochranu v některém členském státě, o uplatňování tohoto nařízení a o povinnostech stanovených v článku 9, jakož i o důsledcích porušení povinností uvedených v článku 10, zejména:	1. Příslušné orgány žadatele ***v jemu srozumitelném jazyce*** informují co nejdříve, avšak nejpozději při registraci žádosti o mezinárodní ochranu v některém členském státě, o uplatňování tohoto nařízení a o povinnostech stanovených v článku 9, jakož i o důsledcích porušení povinností uvedených v článku 10, ***o účelu osobního pohovoru, o právní pomoci a o jiných formách pomoci, které mohou být poskytnuty členským státem a nevládními organizacemi,*** zejména:

Or. en

Pozměňovací návrh 1277
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Příslušné orgány žadatele informují co nejdříve, avšak nejpozději při registraci žádosti o mezinárodní ochranu v některém členském státě, o uplatňování tohoto nařízení a o povinnostech stanovených v článku 9, jakož i o důsledcích porušení povinností uvedených v článku 10, zejména:	1. Příslušné orgány žadatele ***v jemu srozumitelném jazyce*** informují co nejdříve, avšak nejpozději při registraci žádosti o mezinárodní ochranu v některém členském státě ***podle článku 27 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]***, o uplatňování tohoto nařízení a o povinnostech stanovených v článku 9, jakož i o důsledcích porušení povinností uvedených v článku 10, zejména:

Or. en

Pozměňovací návrh 1278
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Příslušné orgány*** žadatele ***informují co nejdříve, avšak nejpozději při registraci žádosti o mezinárodní ochranu v některém členském státě,*** o uplatňování tohoto nařízení a o povinnostech stanovených v článku 9, jakož i o důsledcích porušení povinností uvedených v článku 10***, zejména:***	1. ***Členský stát*** žadatele ***informuje*** o uplatňování tohoto nařízení a o povinnostech stanovených v článku 9, jakož i o důsledcích porušení povinností uvedených v článku 10 ***a o účelu osobního pohovoru uvedeného v článku 12***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1279
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Příslušné orgány žadatele informují co nejdříve, avšak nejpozději při registraci žádosti o mezinárodní ochranu v některém členském státě, o uplatňování tohoto nařízení a o povinnostech stanovených v článku 9, ***jakož i o důsledcích porušení povinností uvedených v článku 10,*** zejména:	1. Příslušné orgány žadatele informují co nejdříve, avšak nejpozději při registraci žádosti o mezinárodní ochranu v některém členském státě, o uplatňování tohoto nařízení a o povinnostech stanovených v článku 9, zejména:

Or. en

Pozměňovací návrh 1280
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení

Čl. 11 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Příslušné orgány žadatele informují co nejdříve, avšak nejpozději při registraci žádosti o mezinárodní ochranu v některém členském státě, o uplatňování tohoto nařízení a o povinnostech stanovených v článku 9, ***jakož i o důsledcích porušení povinností uvedených v článku 10,*** zejména:	1. Příslušné orgány žadatele informují co nejdříve, avšak nejpozději při registraci žádosti o mezinárodní ochranu v některém členském státě, o uplatňování tohoto nařízení a o povinnostech stanovených v článku 9, zejména:

Or. en

Pozměňovací návrh 1281
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) o tom, že právo požádat o mezinárodní ochranu nezahrnuje možnost, aby si žadatel zvolil členský stát příslušný k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu nebo členský stát relokace;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1282
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) o tom, že právo požádat o mezinárodní ochranu nezahrnuje možnost, aby si žadatel zvolil členský stát příslušný	a) o tom, že právo požádat o mezinárodní ochranu nezahrnuje možnost, aby si žadatel zvolil členský stát příslušný

k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu nebo členský stát relokace;	k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu nebo členský stát relokace***, s výjimkou postupu uvedeného v článku 23b***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1283
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) o tom, že právo požádat o mezinárodní ochranu nezahrnuje možnost, aby si žadatel zvolil členský stát příslušný k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu ***nebo členský stát relokace***;	a) o tom, že právo požádat o mezinárodní ochranu nezahrnuje možnost, aby si žadatel zvolil***, který*** členský stát ***bude*** příslušný k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu***, s výjimkou situace stanovené za podmínek stanovených postupem podle článku 31a***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1284
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) o tom, že právo požádat o mezinárodní ochranu nezahrnuje možnost, aby si žadatel zvolil členský stát příslušný k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu ***nebo členský stát relokace***;	a) o tom, že právo požádat o mezinárodní ochranu nezahrnuje možnost, aby si žadatel zvolil členský stát příslušný k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1285
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) o cílech tohoto nařízení a důsledcích podání další žádosti v jiném členském státě, jakož i o důsledcích opuštění členského státu, kde je vyžadována přítomnost žadatele podle čl. 9 odst. 4, a zejména o tom, že žadatel má nárok pouze na podmínky přijetí podle čl. 10 odst. 1;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1286
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) o cílech tohoto nařízení a důsledcích ***podání další žádosti v jiném členském státě, jakož i o důsledcích opuštění členského státu, kde je vyžadována přítomnost žadatele podle čl. 9 odst. 4, a zejména o tom, že žadatel má nárok pouze na podmínky přijetí podle čl. 10 odst. 1***;	b) o cílech tohoto nařízení a důsledcích ***nespolupráce s příslušnými orgány nebo nedostavení se na základě oznámení příslušných orgánů***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1287
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) o cílech tohoto nařízení a důsledcích podání další žádosti v jiném členském státě, jakož i o důsledcích opuštění členského státu, kde je vyžadována přítomnost žadatele podle čl. 9 odst. 4***, a zejména o tom, že žadatel má nárok pouze na podmínky přijetí podle čl. 10 odst. 1***;	b) o cílech tohoto nařízení a důsledcích podání další žádosti v jiném členském státě, jakož i o důsledcích opuštění členského státu, kde je vyžadována přítomnost žadatele podle čl. 9 odst. 4;

Or. en

Pozměňovací návrh 1288
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) o cílech tohoto nařízení a důsledcích podání další žádosti v jiném členském státě, jakož i o důsledcích opuštění členského státu, kde je vyžadována přítomnost žadatele podle čl. 9 odst. 4, a zejména o tom, že žadatel má nárok pouze na podmínky přijetí podle čl. 10 odst. 1;	b) o cílech tohoto nařízení a důsledcích podání další žádosti v jiném členském státě, jakož i o důsledcích opuštění členského státu, kde je vyžadována přítomnost žadatele podle čl. 9 odst. 4, a zejména o tom, že žadatel má nárok pouze na podmínky přijetí podle čl. 10 odst. 1***, jakož i o důsledcích nespolupráce s orgány***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1289
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) o cílech tohoto nařízení a důsledcích podání další žádosti v jiném členském státě, jakož i o důsledcích	b) o cílech tohoto nařízení a důsledcích podání další žádosti v jiném členském státě, jakož i o důsledcích

opuštění členského státu, kde je vyžadována přítomnost žadatele ***podle čl. 9 odst. 4, a zejména o tom, že žadatel má nárok pouze na podmínky přijetí podle čl. 10 odst. 1***;	opuštění členského státu, kde je vyžadována přítomnost žadatele podle čl. 9 odst. 4 ***během fází, v nichž se určuje členský stát příslušný podle tohoto nařízení***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1290
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) o důsledcích podání další žádosti v jiném členském státě, jakož i o důsledcích opuštění členského státu, kde je vyžadována přítomnost žadatele podle čl. 9 odst. 4, a zejména o tom, že žadatel má nárok pouze na podmínky přijetí podle čl. 10 odst. 1;

Or. en

Pozměňovací návrh 1291
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) o kritériích a postupech pro určování příslušného členského státu a jejich pořadí v jednotlivých stadiích řízení a jejich délce;	c) o kritériích a postupech pro určování příslušného členského státu a jejich pořadí v jednotlivých stadiích řízení a jejich délce***, zejména o ustanoveních týkajících se sloučení rodiny a v tomto ohledu o použitelné definici rodinných příslušníků a příbuzných***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1292
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) o kritériích a postupech pro určování příslušného členského státu a jejich pořadí v jednotlivých stadiích řízení a jejich délce;	c) ***o cílech tohoto nařízení,*** o kritériích a postupech pro určování příslušného členského státu a jejich pořadí v jednotlivých stadiích řízení a jejich délce***, včetně zvláštních kritérií uplatňovaných členskými státy, které byly v konkrétním případě dožádány nebo vyrozuměny***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1293
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) o kritériích a postupech pro určování příslušného členského státu a jejich pořadí v jednotlivých stadiích řízení a jejich délce;	c) o kritériích a postupech pro určování příslušného členského státu a jejich pořadí v jednotlivých stadiích řízení a jejich délce***, včetně konkrétních uplatněných kritérií a členských států, které jsou v konkrétním případě požádány o převzetí nebo zpětné převzetí***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1294
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) o kritériích a postupech pro určování příslušného členského státu a jejich pořadí v jednotlivých stadiích řízení a jejich délce;	c) o kritériích a postupech pro určování příslušného členského státu a jejich pořadí v jednotlivých stadiích řízení a jejich délce***, včetně konkrétních uplatněných kritérií a členských států, které jsou v konkrétním případě požádány nebo vyrozuměny***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1295
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) o kritériích a postupech pro určování příslušného členského státu a jejich pořadí v jednotlivých stadiích řízení a jejich délce;	c) o kritériích a postupech pro určování příslušného členského státu a jejich pořadí v jednotlivých stadiích řízení a jejich délce***, včetně konkrétních uplatněných kritérií a členských států, které jsou v konkrétním případě požádány nebo vyrozuměny***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1296
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) o ***cíli*** osobního pohovoru podle článku 12 a ***povinnosti předložit a zdůvodnit ústně nebo poskytnutím dokumentů*** co nejdříve v řízení všechny	d) o ***účelu*** osobního pohovoru podle článku 12 a ***o ustanoveních týkajících se sloučení rodiny a v tomto ohledu o použitelné definici rodinných příslušníků***

důležité informace, které by mohly pomoci zjistit ***přítomnost*** rodinných příslušníků***,*** příbuzných ***nebo jiných členů rodiny*** v členských státech, včetně způsobů, jakými žadatel může tyto informace předložit, jakož i o jakékoli pomoci, kterou může členský stát nabídnout, pokud jde o vyhledávání rodinných příslušníků nebo příbuzných;	***a příbuzných, jakož i o potřebě, aby žadatel*** co nejdříve v řízení všechny důležité informace, které by mohly pomoci zjistit ***místo pobytu*** rodinných příslušníků ***nebo*** příbuzných v ***jiných*** členských státech, včetně způsobů, jakými žadatel může tyto informace předložit, jakož i o jakékoli pomoci, kterou může členský stát nabídnout, pokud jde o vyhledávání rodinných příslušníků nebo příbuzných;

Or. en

Pozměňovací návrh 1297
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) o ***cíli osobního pohovoru*** podle článku 12 a povinnosti předložit ***a zdůvodnit*** ústně nebo poskytnutím dokumentů co nejdříve v řízení všechny důležité informace, které by mohly pomoci zjistit přítomnost rodinných příslušníků, příbuzných nebo jiných členů rodiny v členských státech, včetně způsobů, jakými žadatel může tyto informace předložit, jakož i o jakékoli pomoci, kterou může členský stát nabídnout, pokud jde o vyhledávání rodinných příslušníků nebo příbuzných;	d) o ***právu na osobní pohovor*** podle článku 12, ***o postupu a cíli pohovoru, o důsledcích neúčasti na pohovoru*** a povinnosti předložit ústně nebo poskytnutím dokumentů co nejdříve v řízení všechny důležité informace, které by mohly pomoci zjistit přítomnost rodinných příslušníků, příbuzných nebo jiných členů rodiny v členských státech, včetně způsobů, jakými žadatel může tyto informace předložit, jakož i o jakékoli pomoci, kterou může členský stát nabídnout, pokud jde o vyhledávání rodinných příslušníků nebo příbuzných;

Or. en

Pozměňovací návrh 1298
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) o cíli osobního pohovoru podle článku 12 a povinnosti předložit ***a zdůvodnit*** ústně nebo poskytnutím dokumentů co nejdříve v řízení všechny důležité informace, které by mohly pomoci zjistit přítomnost rodinných příslušníků, příbuzných nebo jiných členů rodiny v členských státech, včetně způsobů, jakými žadatel může tyto informace předložit, jakož i o jakékoli pomoci, kterou může členský stát nabídnout, pokud jde o vyhledávání rodinných příslušníků nebo příbuzných;	d) o cíli osobního pohovoru podle článku 12 a povinnosti předložit ústně nebo poskytnutím dokumentů co nejdříve v řízení všechny důležité informace, které by mohly pomoci zjistit přítomnost rodinných příslušníků, příbuzných nebo jiných členů rodiny v členských státech, včetně způsobů, jakými žadatel může tyto informace předložit, jakož i o jakékoli pomoci, kterou může členský stát nabídnout, pokud jde o vyhledávání rodinných příslušníků nebo příbuzných;

Or. en

Pozměňovací návrh 1299
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) o cíli osobního pohovoru podle článku 12 a povinnosti předložit ***a zdůvodnit*** ústně nebo poskytnutím dokumentů co nejdříve v řízení všechny důležité informace, které by mohly pomoci zjistit přítomnost rodinných příslušníků, příbuzných nebo jiných členů rodiny v členských státech, včetně způsobů, jakými žadatel může tyto informace předložit, jakož i o jakékoli pomoci, kterou může členský stát nabídnout, pokud jde o vyhledávání rodinných příslušníků nebo příbuzných;	d) o cíli osobního pohovoru podle článku 12 a povinnosti předložit ústně nebo poskytnutím dokumentů co nejdříve v řízení všechny důležité informace, které by mohly pomoci zjistit přítomnost rodinných příslušníků, příbuzných nebo jiných členů rodiny v členských státech, včetně způsobů, jakými žadatel může tyto informace předložit, jakož i o jakékoli pomoci, kterou může členský stát nabídnout, pokud jde o vyhledávání rodinných příslušníků nebo příbuzných;

Or. en

Pozměňovací návrh 1300

Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	da) žadatel je informován o tom, že jeho nepřítomnost může ovlivnit průběh pohovoru a že má v každém případě právo požádat o provedení pohovoru;

Or. en

Pozměňovací návrh 1301
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) o povinnosti žadatele zveřejnit co nejdříve v řízení veškeré relevantní informace, které by mohly pomoci zjistit jakákoli předchozí povolení k pobytu, víza nebo diplomy;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1302
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) o povinnosti žadatele zveřejnit ***co nejdříve*** v řízení veškeré relevantní	e) o povinnosti žadatele zveřejnit v řízení veškeré relevantní informace, které

informace, které by mohly pomoci zjistit jakákoli předchozí povolení k pobytu, víza nebo diplomy;	by mohly pomoci zjistit jakákoli předchozí povolení k pobytu, víza nebo diplomy; ***příslušné orgány zohlední údaje a informace důležité pro určení příslušného členského státu předložené v kterékoli fázi řízení, pokud byly předloženy před konečným rozhodnutím o určení příslušnosti členského státu; v období mezi konečným rozhodnutím a skutečným přemístěním do určeného členského státu se zohlední další relevantní údaje poskytnuté žadatelem, pokud k jejich předložení došlo z oprávněných důvodů opožděně;***

Or. en

Pozměňovací návrh 1303
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) o povinnosti žadatele zveřejnit co nejdříve v řízení veškeré relevantní informace, které by mohly pomoci zjistit jakákoli předchozí povolení k pobytu, víza nebo diplomy;	e) o povinnosti žadatele zveřejnit co nejdříve v řízení veškeré relevantní informace, které by mohly pomoci zjistit jakákoli předchozí povolení k pobytu, víza nebo diplomy***, jakož i veškeré informace o tom, jak se ze země původu dostal do Evropské unie a zda cestou projížděl bezpečnými zeměmi***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1304
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

e) o ***povinnosti žadatele zveřejnit*** co nejdříve v řízení veškeré relevantní informace, které by mohly pomoci zjistit jakákoli předchozí povolení k pobytu, víza nebo diplomy;	e) o ***potřebě, aby žadatel zveřejnil*** co nejdříve v řízení veškeré relevantní informace, které by mohly pomoci zjistit jakákoli předchozí povolení k pobytu, víza nebo diplomy;

Or. en

Pozměňovací návrh 1305
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) o možnosti podle článku 25 požádat o uplatnění diskreční doložky kterýkoli členský stát z členského státu, v němž se nacházejí, jakož i o zvláštních ujednáních týkajících se tohoto postupu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1306
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) kontaktních údajích příslušných orgánů a organizací, které mohou nabídnout podporu při shromažďování potřebných informací;

Or. en

Pozměňovací návrh 1307
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) o povinnosti žadatele poskytnout své biometrické údaje;

Or. en

Pozměňovací návrh 1308
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. e b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	eb) o možnosti žadatele podat v případě, že nelze nalézt žádné rodinné nebo jiné smysluplné vazby, v průběhu řízení o určení příslušného členského státu písemnou, řádně odůvodněnou žádost o relokaci do kteréhokoli členského státu, zejména na základě kulturních nebo sociálních vazeb, jazykových znalostí nebo jiných vazeb, které by mohly usnadnit jeho integraci v konkrétním členském státě a které by nemohly být zohledněny v rámci smysluplných vazeb, jak jsou definovány v tomto nařízení. Tyto žádosti by členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, předkládal těmto členským státům, které by mohly dobrovolně přijmout svou příslušnost;

Or. en

Pozměňovací návrh 1309
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. e b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	eb) o možnosti žadatele v situaci popsané v článku 23a vybrat si mezi deseti členskými státy s nejnižším podílem žadatelů podle referenčního klíče uvedeného v článku 54;

Or. en

Pozměňovací návrh 1310
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. e c (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ec) o možnosti žadatele podle článku 31a vybrat si mezi pěti členskými státy s nejnižším podílem žadatelů podle distribučního klíče uvedeného v článku 54 a možnosti přihlásit se jako skupina ke společné relokaci;

Or. en

Pozměňovací návrh 1311
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) o možnosti odvolat se proti rozhodnutí o přemístění ve lhůtě stanovené v čl. 33 odst. 2 a o ***skutečnosti, že rozsah tohoto odvolání je omezen, jak je stanoveno v čl. 33 odst. 1***;	f) o možnosti odvolat se proti rozhodnutí o přemístění ve lhůtě stanovené v čl. 33 odst. 2 a o ***existenci práva podat u soudu účinný opravný prostředek s automatickým odkladným účinkem*** v souladu s článkem ***47 Listiny základních práv, a to i v situaci, kdy rozhodnutí o***

přemístění není přijato;

Or. en

Pozměňovací návrh 1312
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) o možnosti ***odvolat*** se proti rozhodnutí o přemístění ve lhůtě stanovené v čl. 33 odst. 2 a o skutečnosti, že rozsah tohoto odvolání je omezen, jak je stanoveno v čl. 33 odst. 1;	f) o možnosti ***a způsobu odvolání*** se proti rozhodnutí o přemístění ve lhůtě stanovené v čl. 33 odst. 2 a o skutečnosti, že rozsah tohoto odvolání je omezen, jak je stanoveno v čl. 33 odst. 1***, jakož i o existenci práva podat u soudu účinný opravný prostředek***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1313
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) o možnosti ***odvolat*** se proti rozhodnutí o přemístění ***ve lhůtě stanovené v čl. 33 odst. 2 a o skutečnosti, že rozsah tohoto odvolání je omezen, jak je stanoveno v čl. 33 odst. 1***;	f) o možnosti ***a způsobu odvolání*** se proti rozhodnutí o přemístění ***a o existenci práva podat u soudu účinný opravný prostředek v souladu s článkem 33, a to i v situaci, kdy rozhodnutí o přemístění nebylo vydáno***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1314
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) o možnosti odvolat se proti ***rozhodnutí o přemístění ve lhůtě stanovené v čl. 33 odst. 2 a o skutečnosti, že rozsah tohoto odvolání je omezen, jak je stanoveno v čl. 33 odst. 1***;	f) o možnosti odvolat se proti ***zamítnutí žádosti o převzetí, rozhodnutí o přemístění nebo nevydání rozhodnutí o přemístění a o právu na účinný opravný prostředek u soudu v souladu s článkem 33***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1315
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) o možnosti odvolat se proti rozhodnutí o přemístění ve lhůtě stanovené v čl. 33 odst. 2 a o ***skutečnosti, že rozsah tohoto odvolání je omezen, jak je stanoveno v čl. 33 odst. 1***;	f) o možnosti odvolat se proti rozhodnutí o přemístění ve lhůtě stanovené v čl. 33 odst. 2 a ***v případě, že rozhodnutí o přemístění nebylo vydáno, o právu na účinný opravný prostředek v souladu s článkem 33***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1316
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) o právu na to, aby byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc, pokud si dotyčná osoba nemůže dovolit uhradit náklady s ní spojené;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1317
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) o právu na to, aby byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc, pokud si dotyčná osoba nemůže dovolit uhradit náklady s ní spojené;	g) o právu na to, aby byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc, pokud si dotyčná osoba nemůže dovolit uhradit náklady s ní spojené; ***výdaje spojené s právní pomocí nejsou hrazeny přímo z rozpočtu členského státu, v němž jsou zavedeny, ale ze zvláštních fondů EU zřízených pro tento účel;***

Or. en

Pozměňovací návrh 1318
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) o právu na to, aby byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc***, pokud si dotyčná osoba nemůže dovolit uhradit náklady s ní spojené***;	g) o právu na to, aby byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc ***a zastoupení ve všech fázích řízení***; ***Tímto právem není dotčeno právo žadatele zvolit si vlastního právního zástupce na vlastní náklady;***

Or. en

Pozměňovací návrh 1319
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) o právu na to, aby byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc, pokud si dotyčná osoba nemůže dovolit uhradit náklady s ní spojené;	g) o právu na to, aby byla na žádost ***ve všech fázích řízení*** poskytnuta bezplatná právní ***a jazyková*** pomoc, pokud si dotyčná osoba nemůže dovolit uhradit náklady s ní spojené;

Or. en

Pozměňovací návrh 1320
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) o právu na to, aby byla na žádost poskytnuta ***bezplatná*** právní pomoc***, pokud si dotyčná osoba nemůže dovolit uhradit náklady s ní spojené***;	g) o právu na to, aby byla na žádost poskytnuta právní pomoc;

Or. en

Pozměňovací návrh 1321
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) o právu na to, aby byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc***, pokud si dotyčná osoba nemůže dovolit uhradit náklady s ní spojené***;	g) o právu na to, aby byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc;

Or. en

Pozměňovací návrh 1322
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. g a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ga) Právní pomoc a zastupování zahrnuje alespoň:
	a) poskytnutí informací o řízení s ohledem na individuální situaci žadatele;
	b) pomoc při přípravě osobního pohovoru a podpůrných dokumentů a důkazů, které mají být předloženy v rámci pohovoru, včetně účasti na osobním pohovoru;
	c) vysvětlení důvodů a důsledků rozhodnutí o přemístění, jakož i informace o tom, jak toto rozhodnutí napadnout nebo jak využít opravné prostředky v případech, kdy rozhodnutí o přemístění nebylo přijato;
	d) přípravu požadovaných procesních dokumentů a zastupování před soudem.
	Při dodržování tohoto odstavce členské státy zajistí, aby právní pomoc a zastoupení nebyly svévolně omezovány a aby žadateli nebyl znemožněn účinný přístup ke spravedlnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 1323
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. g a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ga) o možnosti podle článku 25 požádat o uplatnění diskreční doložky

kterýkoli členský stát z členského státu, v němž se nacházejí, jakož i o zvláštních ujednáních týkajících se tohoto postupu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1324
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. h

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
h) o tom, že příslušné orgány členských států a agentura pro azyl budou zpracovávat osobní údaje žadatele včetně výměny údajů o žadateli mezi sebou pouze za účelem plnění povinností podle tohoto nařízení;	h) o tom, že příslušné orgány členských států a agentura pro azyl budou zpracovávat osobní údaje žadatele včetně výměny údajů o žadateli mezi sebou pouze za účelem plnění povinností podle tohoto nařízení; ***Tento společný informační materiál obsahuje rovněž informace o použití nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], a zejména o účelu, za jakým mohou být údaje o dotčeném žadateli o azyl v rámci systému Eurodac zpracovány.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1325
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. j a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ja) o veškerých dalších informacích v souladu s platnými právními předpisy Unie nebo členského státu o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů;

Or. en

Pozměňovací návrh 1326
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. k

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
k) v případě nezletilé osoby bez doprovodu o úloze a odpovědnosti jejího ***zástupce*** a o postupu podávání stížností na ***zástupce***, který proběhne důvěrně, bezpečně a při plném dodržování práva dítěte být v tomto ohledu vyslechnuto;	k) v případě nezletilé osoby bez doprovodu o ***zárukách a právech, na které má nárok, včetně těch, které jsou uvedeny v článcích 13 a 15 tohoto nařízení, zejména o*** úloze a odpovědnosti jejího ***opatrovníka*** a o postupu podávání stížností na ***opatrovníka***, který proběhne důvěrně, bezpečně a při plném dodržování práva dítěte být v tomto ohledu vyslechnuto***, nebo o povinnosti členských států chránit nejlepší zájem dítěte za všech okolností***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1327
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. k

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
k) v případě nezletilé osoby bez doprovodu o úloze a odpovědnosti jejího ***zástupce*** a o postupu podávání stížností na ***zástupce***, který proběhne důvěrně, bezpečně a při plném dodržování práva dítěte být v tomto ohledu vyslechnuto;	k) v případě nezletilé osoby bez doprovodu o úloze a odpovědnosti jejího ***opatrovníka*** a o postupu podávání stížností na ***opatrovníka***, který proběhne důvěrně, bezpečně a při plném dodržování práva dítěte být v tomto ohledu vyslechnuto;

Or. en

Pozměňovací návrh 1328
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs

Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. k

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
k) v případě nezletilé osoby bez doprovodu o úloze a odpovědnosti jejího ***zástupce*** a o postupu podávání stížností na ***zástupce***, který proběhne důvěrně, bezpečně a při plném dodržování práva dítěte být v tomto ohledu vyslechnuto;	k) v případě nezletilé osoby bez doprovodu o úloze a odpovědnosti jejího ***opatrovníka*** a o postupu podávání stížností na ***opatrovníka***, který proběhne důvěrně, bezpečně a při plném dodržování práva dítěte být v tomto ohledu vyslechnuto;

Or. en

Pozměňovací návrh 1329
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. k a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ka) případně o posouzení věku žadatele, a to i pomocí zavedených lékařských metod, nebo testu DNA k prokázání rodinné spřízněnosti;

Or. en

Pozměňovací návrh 1330
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. k a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ka) případně o posouzení věku žadatele nebo ve výjimečných případech o testu DNA k prokázání rodinné spřízněnosti;

Or. en

Pozměňovací návrh 1331
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. l

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
l) případně o řízení o relokaci stanoveném v článcích 57 a 58.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1332
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. l

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
l) případně o řízení o relokaci stanoveném v článcích 57 a 58.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Vypouští se, neboť články 57 a 58 se týkají zvláštního řízení o relokaci osob požívajících mezinárodní ochrany.

Pozměňovací návrh 1333
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. l

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

l) případně o řízení o relokaci stanoveném v článcích 57 a 58.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1334
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1 – písm. l

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
l) případně o řízení o relokaci stanoveném v článcích 57 a 58.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1335
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Informace uvedené v odstavci 1 se poskytují písemně v jazyce, jemuž žadatel rozumí, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí. Členské státy za tímto účelem používají společný informační materiál psaný jasným a srozumitelným jazykem podle odstavce 3.	***vypouští se***
Pokud je nutné, aby žadatel informacím správně porozuměl, musí být podávány i ústně, a tam, kde to bude vhodné, v souvislosti s ústním pohovorem uvedeným v článku 12.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1336
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Informace uvedené v odstavci 1 se poskytují ***písemně*** v jazyce, jemuž žadatel rozumí***, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí***. Členské státy za tímto účelem používají společný informační materiál psaný jasným a srozumitelným jazykem podle odstavce 3.	2. Informace uvedené v odstavci 1 se poskytují v ***mateřském jazyce žadatele, nebo pokud to není možné,*** v jazyce, jemuž žadatel rozumí. ***V obou případech se informace poskytují ve stručné, přehledné, srozumitelné a snadno přístupné formě za použití jasného a jednoduchého jazyka***. Členské státy za tímto účelem používají společný informační materiál psaný jasným a srozumitelným jazykem podle odstavce 3. ***Informace se poskytují písemně a ústně, případně s podporou multimediálního vybavení. Ústní informace mohou být poskytovány na individuálních nebo skupinových setkáních a žadatelé mají možnost klást otázky týkající se procesních kroků, které se od nich očekávají v souvislosti s postupem určení příslušného členského státu v souladu s tímto nařízením. Pokud je žadatelem nezletilá osoba, musí být informace poskytnuty způsobem vstřícným k dětem, včetně písemné i ústní formy, a to náležitě vyškoleným personálem a za účasti opatrovníka, zejména o postupu identifikace rodinných příslušníků nebo příbuzných v souladu s článkem 15 tohoto nařízení.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1337
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení

Čl. 11 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Informace uvedené v odstavci 1 se poskytují písemně v jazyce, jemuž žadatel rozumí***, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí***. Členské státy za tímto účelem používají společný informační materiál psaný jasným a srozumitelným jazykem podle odstavce 3.	2. Informace uvedené v odstavci 1 se poskytují písemně v jazyce, jemuž žadatel rozumí, ***a to ve stručné, přehledné, srozumitelné a snadno dostupné formě a za použití jasného a jednoduchého jazyka***. ***Pokud jde o nezletilé osoby, a zejména o nezletilé osoby bez doprovodu, musí být informace poskytovány vhodně vyškoleným personálem a způsobem, který je vhodný pro děti.*** Členské státy za tímto účelem používají společný informační materiál psaný jasným a srozumitelným jazykem podle odstavce 3. ***Informace se poskytují ihned po podání žádosti. Informace se poskytují jak písemně, tak ústně, případně s podporou multimediálního vybavení. Informace mohou být poskytovány na individuálních nebo skupinových setkáních a žadatelé mají možnost klást otázky týkající se procesních kroků, které se od nich očekávají v souvislosti s postupem určení příslušného členského státu v souladu s tímto nařízením. V případě nezletilých osob musí být informace poskytovány vhodným způsobem pro děti, a to vhodně vyškoleným personálem a za účasti opatrovníka.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1338
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Informace uvedené v odstavci 1 se poskytují písemně v jazyce, jemuž žadatel rozumí***, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí***. Členské státy za	2. Informace uvedené v odstavci 1 se poskytují písemně v jazyce, jemuž žadatel rozumí. Členské státy za tímto účelem používají společný informační materiál

tímto účelem používají společný informační materiál psaný jasným a srozumitelným jazykem podle odstavce 3.

psaný jasným a srozumitelným jazykem podle odstavce 3. ***Pokud je žadatelem nezletilá osoba, musí být informace poskytnuty způsobem vhodným pro děti, včetně písemné i ústní formy v jazyce, kterému nezletilá osoba rozumí.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1339
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Informace uvedené v odstavci 1 se poskytují písemně v jazyce, jemuž žadatel rozumí, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí.*** Členské státy za tímto účelem používají společný informační materiál psaný jasným a srozumitelným jazykem podle odstavce 3.	2. Členské státy za tímto účelem používají společný informační materiál psaný jasným a srozumitelným jazykem podle odstavce 3.

Or. en

Pozměňovací návrh 1340
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Informace uvedené v odstavci 1 se poskytují písemně v jazyce, jemuž žadatel rozumí, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí. Členské státy za tímto účelem používají společný informační materiál psaný jasným a srozumitelným jazykem podle odstavce 3.	2. Informace uvedené v odstavci 1 se poskytují písemně v jazyce, jemuž žadatel rozumí, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí. Členské státy za tímto účelem používají společný informační materiál psaný jasným a srozumitelným jazykem podle odstavce 3. ***Pokud je žadatelem nezletilá osoba, musí být informace poskytnuty způsobem***

vhodným pro děti, a to písemně i ústně.

Or. en

Pozměňovací návrh 1341
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Informace uvedené v odstavci 1 se poskytují písemně v jazyce, jemuž žadatel rozumí***, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí***. Členské státy za tímto účelem používají společný informační materiál psaný jasným a srozumitelným jazykem podle odstavce 3.	2. Informace uvedené v odstavci 1 se poskytují písemně v jazyce, jemuž žadatel rozumí. Členské státy za tímto účelem používají společný informační materiál psaný jasným a srozumitelným jazykem podle odstavce 3.

Or. en

Pozměňovací návrh 1342
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Informace uvedené v odstavci 1 se poskytují písemně v jazyce, jemuž žadatel rozumí***, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí***. Členské státy za tímto účelem používají společný informační materiál psaný jasným a srozumitelným jazykem podle odstavce 3.	2. Informace uvedené v odstavci 1 se poskytují písemně v jazyce, jemuž žadatel rozumí. Členské státy za tímto účelem používají společný informační materiál psaný jasným a srozumitelným jazykem podle odstavce 3.

Or. en

Pozměňovací návrh 1343
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je nutné, aby žadatel informacím správně porozuměl, musí být podávány i ústně, a tam, kde to bude vhodné, v souvislosti s ústním pohovorem uvedeným v článku 12.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1344
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je nutné, aby žadatel informacím správně porozuměl, musí být podávány i ústně, a tam, kde to bude vhodné, ***v souvislosti s ústním pohovorem uvedeným*** v článku 12.	***Informace*** musí být podávány i ústně, a tam, kde to bude vhodné, ***s podporou multimediálního vybavení. Ústní informace mohou být poskytnuty také během osobního pohovoru uvedeného*** v článku 12. ***Příslušné orgány se ujistí, že žadatel informacím uvedeným v odstavci 1 rozumí a má možnost klást otázky nebo požadovat vysvětlení.*** ***Pokud je žadatelem nezletilá osoba, musí být informace poskytovány vhodným způsobem pro děti, a to vhodně vyškoleným personálem a za účasti opatrovníka.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1345
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je nutné, aby žadatel informacím správně porozuměl, musí být podávány i ústně, a ***tam, kde to bude vhodné, v souvislosti s*** ústním pohovorem uvedeným v článku 12.	***Informace*** musí být podávány i ústně, a ***to před*** ústním pohovorem uvedeným v článku 12. ***Pokud je žadatelem nezletilá osoba, musí být informace poskytnuty způsobem vhodným pro děti, včetně písemné i ústní formy v jazyce, kterému nezletilá osoba rozumí.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1346
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je nutné, aby žadatel informacím správně porozuměl, musí být podávány i ústně, a tam, kde to bude vhodné, v souvislosti s ústním pohovorem uvedeným v článku 12.	Pokud je nutné, aby žadatel informacím správně porozuměl, musí být podávány i ústně, a tam, kde to bude vhodné, v souvislosti s ústním pohovorem uvedeným v článku 12. ***Tyto informace se přizpůsobí individuálním okolnostem žadatele.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1347
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 – pododstavec 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

Příslušné orgány členských států informují žadatele o průběhu řízení vedených podle tohoto nařízení v souvislosti s jejich žádostí. Tyto informace se poskytují písemně v pravidelných intervalech. V případě nezletilých osob informují příslušné orgány nezletilou osobu i jejího zástupce stejným způsobem. Komise je zmocněna přijímat prováděcí akty, kterými stanoví způsoby poskytování těchto informací.

Or. en

Pozměňovací návrh 1348
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Aby žadatelé lépe porozuměli společnému evropskému azylovému systému a mechanismu solidarity podle tohoto nařízení, vypracuje agentura pro azyl v úzké spolupráci s vnitrostátními orgány vhodné informační materiály s plným využitím moderních technologií. Na pomoc žadatelům vypracuje agentura také audiovizuální informační materiály, které lze použít jako doplněk k písemným informačním materiálům. Informační materiály se překládají a zpřístupňují ve všech hlavních jazycích, kterými hovoří žadatelé o mezinárodní ochranu přicházející do Unie. Informační materiály musí být přizpůsobeny různým kategoriím žadatelů a jejich potřebám, zejména s cílem zajistit, aby nezletilí měli přístup k informacím vhodným pro děti, které jsou specifické pro jejich potřeby a situaci.

Or. en

Pozměňovací návrh 1349
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Agentura pro azyl vypracuje v úzké spolupráci s odpovědnými vnitrostátními agenturami společné informační materiály a zvláštní informační leták pro nezletilé osoby bez doprovodu obsahující alespoň informace podle odstavce 1. Tento společný informační materiál obsahuje rovněž informace o použití nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], a zejména o účelu, za jakým mohou být údaje o dotčeném žadateli o azyl v rámci systému Eurodac zpracovány. Společný informační materiál musí být vypracován takovým způsobem, aby měly členské státy možnost doplnit do něj další informace týkající se konkrétního členského státu.	3. Agentura pro azyl vypracuje v úzké spolupráci s odpovědnými vnitrostátními agenturami společné informační materiály a zvláštní informační leták pro ***konkrétní cílové skupiny, jako jsou*** nezletilé osoby bez doprovodu***, dospělí žadatelé a nezletilé osoby s doprovodem,*** obsahující alespoň informace podle odstavce 1. Tento společný informační materiál obsahuje rovněž informace o použití nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], a zejména o účelu, za jakým mohou být údaje o dotčeném žadateli o azyl v rámci systému Eurodac zpracovány. Společný informační materiál musí být vypracován takovým způsobem, aby měly členské státy možnost doplnit do něj další informace týkající se konkrétního členského státu. ***Pokud tento informační materiál obsahuje informace v souladu s právními předpisy o ochraně údajů, agentura pro azyl při jeho vypracování úzce spolupracuje s evropským inspektorem ochrany údajů, příslušnými vnitrostátními orgány a agenturou FRA.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1350
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Agentura pro azyl vypracuje v úzké spolupráci s odpovědnými vnitrostátními agenturami společné informační materiály a zvláštní informační leták pro nezletilé osoby bez doprovodu obsahující alespoň informace podle odstavce 1. Tento společný informační materiál obsahuje rovněž informace o použití nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], a zejména o účelu, za jakým mohou být údaje o dotčeném žadateli o azyl v rámci systému Eurodac zpracovány. Společný informační materiál musí být vypracován takovým způsobem, aby měly členské státy možnost doplnit do něj další informace týkající se konkrétního členského státu.	3. Agentura pro azyl vypracuje v úzké spolupráci s odpovědnými vnitrostátními agenturami společné informační materiály a zvláštní informační leták pro nezletilé osoby bez doprovodu obsahující alespoň informace podle odstavce 1. Tento společný informační materiál obsahuje rovněž informace o použití nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], a zejména o účelu, za jakým mohou být údaje o dotčeném žadateli o azyl v rámci systému Eurodac zpracovány. Společný informační materiál musí být vypracován takovým způsobem, aby měly členské státy možnost doplnit do něj další informace týkající se konkrétního členského státu. ***Agentura Evropské unie pro azyl vytvoří zvláštní informační materiály určené zejména pro tyto cílové skupiny:*** ***a) dospělí žadatelé;*** ***b) nezletilé osoby bez doprovodu;*** ***c) nezletilé osoby s doprovodem.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1351
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Agentura pro azyl vypracuje v úzké spolupráci s odpovědnými vnitrostátními agenturami společné informační materiály a zvláštní informační leták pro nezletilé osoby bez doprovodu obsahující alespoň informace podle odstavce 1. ***Tento společný informační materiál obsahuje rovněž informace o použití nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], a zejména o účelu, za jakým mohou být údaje o dotčeném žadateli o azyl v rámci***	3. Agentura pro azyl vypracuje v úzké spolupráci s odpovědnými vnitrostátními agenturami společné informační materiály a zvláštní informační leták pro nezletilé osoby bez doprovodu obsahující alespoň informace podle odstavce 1. Společný informační materiál musí být vypracován takovým způsobem, aby měly členské státy možnost doplnit do něj další informace týkající se konkrétního členského státu.

systému Eurodac zpracovány. Společný informační materiál musí být vypracován takovým způsobem, aby měly členské státy možnost doplnit do něj další informace týkající se konkrétního členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1352
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Agentura pro azyl vypracuje v úzké spolupráci s odpovědnými vnitrostátními agenturami společné informační materiály a zvláštní informační leták pro nezletilé osoby bez doprovodu obsahující alespoň informace podle odstavce 1. Tento společný informační materiál obsahuje rovněž informace o použití nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], a zejména o účelu, za jakým mohou být údaje o dotčeném žadateli o azyl v rámci systému Eurodac zpracovány. Společný informační materiál musí být vypracován takovým způsobem, aby měly členské státy možnost doplnit do něj další informace týkající se konkrétního členského státu.	3. Agentura pro azyl vypracuje v úzké spolupráci s odpovědnými vnitrostátními agenturami společné informační materiály a zvláštní informační leták pro nezletilé osoby bez doprovodu ***a další zranitelné skupiny, jako jsou oběti obchodování s lidmi,*** obsahující alespoň informace podle odstavce 1. Tento společný informační materiál obsahuje rovněž informace o použití nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], a zejména o účelu, za jakým mohou být údaje o dotčeném žadateli o azyl v rámci systému Eurodac zpracovány. Společný informační materiál musí být vypracován takovým způsobem, aby měly členské státy možnost doplnit do něj další informace týkající se konkrétního členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1353
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Agentura pro azyl vypracuje v úzké spolupráci s odpovědnými vnitrostátními ***agenturami*** společné ***informační*** materiály a zvláštní informační leták pro nezletilé osoby bez doprovodu obsahující alespoň informace podle odstavce 1. Tento společný informační materiál obsahuje rovněž informace o použití nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], a zejména o účelu, za jakým mohou být údaje o dotčeném žadateli o azyl v rámci systému Eurodac zpracovány. Společný informační materiál musí být vypracován takovým způsobem, aby měly členské státy možnost doplnit do něj další informace týkající se konkrétního členského státu.	3. Agentura pro azyl vypracuje v úzké spolupráci s odpovědnými vnitrostátními ***orgány*** společné ***informace a*** materiály a zvláštní informační leták pro nezletilé osoby bez doprovodu ***nebo jiné zranitelné skupiny*** obsahující alespoň informace podle odstavce 1. Tento společný informační materiál obsahuje rovněž informace o použití nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], a zejména o účelu, za jakým mohou být údaje o dotčeném žadateli o azyl v rámci systému Eurodac zpracovány. Společný informační materiál musí být vypracován takovým způsobem, aby měly členské státy možnost doplnit do něj další informace týkající se konkrétního členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1354
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Příslušné orgány členských států informují žadatele o průběhu řízení vedených podle tohoto nařízení v souvislosti s jejich žádostí. Informace se poskytují písemně v pravidelných intervalech, nejméně jednou za dva týdny. V případě nezletilých osob informují příslušné orgány v souladu se stejnými opatřeními jak nezletilou osobu, tak jejího rodiče nebo opatrovníka. Komise je zmocněna přijímat prováděcí akty, kterými stanoví opatření pro poskytování těchto informací.

Or. en

Pozměňovací návrh 1355
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Agentura pro azyl zajistí, aby tento společný informační materiál byl jasný a dostupný online, na otevřené a snadno přístupné platformě pro žadatele.

Or. en

Pozměňovací návrh 1356
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 3 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3b. Příslušné orgány členských států informují žadatele o průběhu řízení vedených podle tohoto nařízení v souvislosti s jejich žádostí. Informace se poskytují písemně v pravidelných intervalech. V případě nezletilých osob informují příslušné orgány v souladu se stejnými opatřeními jak nezletilou osobu, tak jejího rodiče nebo opatrovníka.

Or. en

Pozměňovací návrh 1357
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení

Článek 11 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 11a
	Bezplatná právní pomoc
	1. Aniž je dotčeno právo žadatele zvolit si na vlastní náklady právního zástupce, poskytují členské státy bezplatnou právní pomoc a zastoupení ve věcech týkajících se uplatňování tohoto nařízení ve všech fázích řízení, pokud si dotyčný žadatel nemůže dovolit hradit příslušné náklady. Členské státy mohou požadovat úplnou nebo částečnou náhradu vzniklých nákladů, pokud bylo rozhodnutí o úhradě těchto nákladů přijato na základě nepravdivých informací poskytnutých žadatelem, pokud lze prokázat, že si žadatel může příslušné náklady dovolit.
	2. Právní pomoc a zastupování zahrnuje alespoň:
	a) poskytnutí informací o řízení s ohledem na individuální situaci žadatele;
	b) pomoc při přípravě osobního pohovoru a podpůrných dokumentů a důkazů, které mají být předloženy v rámci pohovoru, včetně účasti na osobním pohovoru;
	c) vysvětlení důvodů a důsledků rozhodnutí o přemístění, jakož i informace o tom, jak toto rozhodnutí napadnout nebo jak získat přístup k opravným prostředkům v situacích, kdy rozhodnutí o přemístění podle článku 33 nebylo přijato;
	d) přípravu požadovaných procesních dokumentů a zastupování před soudem.
	Při dodržování tohoto odstavce členské státy zajistí, aby právní pomoc a zastoupení nebyly svévolně omezovány a aby žadateli nebyl znemožněn účinný přístup ke spravedlnosti.
	Postupy pro přístup k právní pomoci stanoví vnitrostátní právo.

Or. en

Pozměňovací návrh 1358
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Za účelem usnadnění určování příslušného členského státu uskuteční ***členský stát***, který vede řízení o určení příslušného členského státu, osobní pohovor s žadatelem. Pohovor musí ***žadateli*** rovněž umožnit***, aby správně pochopil informace, které mu byly poskytnuty*** v souladu s článkem 11.	1. Za účelem usnadnění určování příslušného členského státu uskuteční ***příslušné orgány členského státu***, který vede řízení o určení příslušného členského státu, ***za pomoci agentury pro azyl*** osobní pohovor s žadatelem. Pohovor musí rovněž umožnit ***správné pochopení konkrétní situace žadatele a informací, které poskytl*** v souladu s článkem 11. ***Rozhodující členský stát aktivně klade otázky týkající se všech aspektů žádosti, které by umožnily určit příslušné členské státy. V každém případě je při pohovoru povolena přítomnost právního zástupce žadatele nebo zástupce instituce pro ochranu a pomoc žadatelům o azyl registrované v členském státě.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1359
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Za účelem usnadnění určování příslušného členského státu uskuteční členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, osobní pohovor s žadatelem. Pohovor musí	1. Za účelem usnadnění určování příslušného členského státu uskuteční členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, ***před podáním žádosti o převzetí nebo žádosti o přijetí***

žadateli rovněž umožnit, aby správně pochopil informace, které mu byly poskytnuty v souladu s článkem 11.	***zpět*** osobní pohovor s žadatelem. ***Žadatel má právo požádat před pohovorem o bezplatnou právní pomoc.*** Pohovor musí žadateli rovněž umožnit, aby správně pochopil informace, které mu byly poskytnuty v souladu s článkem 11. ***Rozhodující členský stát aktivně klade otázky týkající se všech aspektů žádosti, které by umožnily určit příslušný členský stát, jakož i aspektů, které by znemožnily přemístění žadatele z důvodu rizika porušení lidských práv v souladu s čl. 8 odst. 3.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1360
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Za účelem usnadnění určování příslušného členského státu uskuteční členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, osobní pohovor s žadatelem. Pohovor musí žadateli rovněž umožnit, aby správně pochopil informace, které mu byly poskytnuty v souladu s článkem 11.	1. Za účelem usnadnění určování příslušného členského státu uskuteční členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, osobní pohovor s žadatelem. Pohovor musí žadateli rovněž umožnit, aby správně pochopil informace, které mu byly poskytnuty v souladu s článkem 11. ***Rozhodující členský stát aktivně klade otázky týkající se všech aspektů žádosti, které by umožnily určit příslušný členský stát, jakož i aspektů, které by znemožnily přemístění žadatele z důvodu rizika porušení lidských práv v souladu s čl. 8 odst. 3.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1361
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Za účelem usnadnění určování příslušného členského státu uskuteční členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, osobní pohovor s žadatelem. Pohovor musí žadateli rovněž umožnit, aby správně pochopil informace, které mu byly poskytnuty v souladu s článkem ***11***.	1. Za účelem usnadnění určování příslušného členského státu uskuteční členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, osobní pohovor s žadatelem***, v němž mu důkladně klade otázky týkající se všech aspektů žádosti, které by umožnily určit příslušný členský stát***. Pohovor musí žadateli rovněž umožnit, aby správně pochopil informace, které mu byly poskytnuty v souladu s článkem ***6***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1362
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Za účelem usnadnění určování příslušného členského státu uskuteční členský stát***, který vede řízení o určení příslušného členského státu,*** osobní pohovor s žadatelem. Pohovor musí žadateli rovněž umožnit, aby správně pochopil informace, které mu byly poskytnuty v souladu s článkem 11.	1. Za účelem usnadnění určování příslušného členského státu uskuteční členský stát ***prvního vstupu*** osobní pohovor s žadatelem. Pohovor musí žadateli rovněž umožnit, aby správně pochopil informace, které mu byly poskytnuty v souladu s článkem 11.

Or. en

Pozměňovací návrh 1363
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Od osobního pohovoru lze upustit, pokud:	***vypouští se***
a) žadatel se skrývá;	
b) žadatel se osobního pohovoru nezúčastnil a svou nepřítomnost řádně nezdůvodnil;	
c) žadatel po obdržení informací uvedených v článku 11 již poskytl informace důležité k určení příslušného členského státu jiným způsobem. Členský stát, který upustí od pohovoru, poskytne žadateli možnost předložit veškeré další informace důležité pro správné určení příslušného členského státu ve lhůtě uvedené v čl. 29 odst. 1.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1364
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Od osobního pohovoru lze upustit, pokud:	***vypouští se***
a) žadatel se skrývá;	
b) žadatel se osobního pohovoru nezúčastnil a svou nepřítomnost řádně nezdůvodnil;	
c) žadatel po obdržení informací uvedených v článku 11 již poskytl informace důležité k určení příslušného členského státu jiným způsobem. Členský stát, který upustí od pohovoru, poskytne žadateli možnost předložit veškeré další	

informace důležité pro správné určení příslušného členského státu ve lhůtě uvedené v čl. 29 odst. 1.

Or. en

Pozměňovací návrh 1365
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) žadatel se skrývá;	a) žadatel se skrývá ***a není pro orgány dosažitelný***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1366
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	aa) žadatel nepředloží průkaz totožnosti a existuje důvodné podezření, že toto selhání způsobil žadatel;

Or. en

Pozměňovací návrh 1367
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

b) žadatel se osobního pohovoru nezúčastnil a svou nepřítomnost řádně nezdůvodnil;	b) žadatel se osobního pohovoru nezúčastnil a svou nepřítomnost ***na vyzvání*** řádně nezdůvodnil;

Or. en

Pozměňovací návrh 1368
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) žadatel po obdržení informací uvedených v článku 11 již poskytl informace důležité k určení příslušného členského státu jiným způsobem. Členský stát, který upustí od pohovoru, poskytne žadateli možnost předložit veškeré další informace důležité pro správné určení příslušného členského státu ve lhůtě uvedené v čl. 29 odst. 1.	c) žadatel po obdržení informací uvedených v článku 11 již poskytl informace důležité k určení příslušného členského státu jiným způsobem. Členský stát, který upustí od pohovoru, poskytne žadateli možnost předložit veškeré další informace důležité pro správné určení příslušného členského státu ve lhůtě uvedené v čl. 29 odst. 1***, včetně možnosti pohovoru***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1369
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) žadatel po obdržení informací uvedených v článku 11 již poskytl informace důležité k určení příslušného členského státu jiným způsobem. Členský stát, který upustí od pohovoru, poskytne žadateli možnost předložit veškeré další informace důležité pro správné určení příslušného členského státu ve lhůtě uvedené v čl. 29 odst. 1.	c) žadatel po obdržení informací uvedených v článku 11 již poskytl informace důležité k určení příslušného členského státu jiným způsobem ***a nepožaduje vyslechnutí***. Členský stát, který upustí od pohovoru, poskytne žadateli možnost předložit veškeré další informace důležité pro správné určení příslušného členského státu ve lhůtě

uvedené v čl. 29 odst. 1.

Or. en

Pozměňovací návrh 1370
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osobní pohovor se musí uskutečnit bez zbytečného prodlení a v každém případě před podáním žádosti o převzetí podle článku 29.	3. Osobní pohovor se musí uskutečnit bez zbytečného prodlení a v každém případě ***před přijetím rozhodnutí o příslušném členském státě nebo*** před podáním žádosti o převzetí podle článku 29.

Or. en

Pozměňovací návrh 1371
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osobní pohovor se musí uskutečnit bez zbytečného prodlení a v každém případě před podáním žádosti o převzetí podle článku 29.	3. Osobní pohovor se musí uskutečnit bez zbytečného prodlení a v každém případě před podáním žádosti o převzetí podle článku 29 ***nebo před podáním žádosti o přijetí zpět podle článku 31***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1372
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osobní pohovor se musí uskutečnit bez zbytečného prodlení ***a v každém případě před podáním žádosti o převzetí podle článku 29***.	3. Osobní pohovor se musí uskutečnit bez zbytečného prodlení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1373
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osobní pohovor se musí uskutečnit bez zbytečného prodlení a v každém případě před podáním žádosti o převzetí podle článku 29.	3. Osobní pohovor se musí uskutečnit bez zbytečného prodlení a v každém případě před podáním žádosti o převzetí podle článku 29 ***nebo žádosti o přijetí zpět podle článku 31***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1374
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osobní pohovor se musí uskutečnit bez zbytečného prodlení a v každém případě před podáním žádosti o převzetí podle článku 29.	3. Osobní pohovor se musí uskutečnit bez zbytečného prodlení a v každém případě před podáním žádosti o převzetí podle článku 31 ***nebo žádosti o přijetí zpět podle článku 31***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1375
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osobní pohovor se musí uskutečnit bez zbytečného prodlení a v každém případě před podáním žádosti o převzetí podle článku 29.	3. Osobní pohovor se musí uskutečnit bez zbytečného prodlení a v každém případě před podáním žádosti o převzetí podle článku 29 ***nebo žádosti o přijetí zpět podle článku 31***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1376
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osobní pohovor se musí uskutečnit ***bez zbytečného prodlení a v každém případě před podáním žádosti o převzetí podle článku 29***.	3. Osobní pohovor se musí uskutečnit ***okamžitě a v blízkosti místa, kde žadatel vstoupil na území členského státu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1377
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Osobní pohovor musí být veden v jazyce, jemuž žadatel rozumí, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí, a	***vypouští se***

v němž je schopen komunikovat. Pohovory s nezletilými osobami bez doprovodu jsou vedeny přátelsky, a to zaměstnanci, kteří jsou náležitě vyškoleni a kvalifikováni podle vnitrostátního práva, za přítomnosti zástupce a případně právního poradce nezletilé osoby. V případě nutnosti členské státy zajistí tlumočníka, případně také kulturního mediátora, který dokáže zabezpečit dostatečnou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která osobní pohovor vede. Žadatel může požádat o to, aby pohovor s ním vedli a pomoc mu poskytovali zaměstnanci téhož pohlaví.

Or. en

Pozměňovací návrh 1378
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Osobní pohovor musí být veden v jazyce, jemuž žadatel rozumí, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí, a v němž je schopen komunikovat. Pohovory s ***nezletilými osobami*** bez doprovodu jsou vedeny přátelsky, a to zaměstnanci, kteří jsou náležitě vyškoleni a kvalifikováni podle vnitrostátního práva, za přítomnosti zástupce a případně právního poradce ***nezletilé osoby***. V případě nutnosti členské státy zajistí tlumočníka***, případně také kulturního mediátora***, který dokáže zabezpečit dostatečnou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která osobní pohovor vede. ***Žadatel může požádat o to, aby pohovor s ním vedli a pomoc mu poskytovali zaměstnanci téhož pohlaví.***	4. Osobní pohovor musí být veden v jazyce, jemuž žadatel rozumí, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí, a v němž je schopen komunikovat. Pohovory s ***dětmi*** bez doprovodu jsou vedeny přátelsky, a to zaměstnanci, kteří jsou náležitě vyškoleni a kvalifikováni podle vnitrostátního práva, za přítomnosti zástupce a případně právního poradce ***dítěte***. V případě nutnosti členské státy zajistí tlumočníka, který dokáže zabezpečit dostatečnou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která osobní pohovor vede.

Or. en

Pozměňovací návrh 1379
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Osobní pohovor musí být veden v jazyce, jemuž žadatel rozumí***, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí, a v němž je schopen komunikovat***. Pohovory s nezletilými osobami ***bez doprovodu*** jsou vedeny přátelsky, a to zaměstnanci, kteří jsou náležitě vyškoleni a kvalifikováni podle vnitrostátního práva, za přítomnosti ***zástupce*** a případně právního poradce nezletilé osoby. V případě nutnosti členské státy zajistí tlumočníka, případně také kulturního mediátora, který dokáže zabezpečit dostatečnou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která osobní pohovor vede. Žadatel může požádat o to, aby pohovor s ním vedli a pomoc mu poskytovali zaměstnanci téhož pohlaví.	4. Osobní pohovor musí být veden ***v mateřském jazyce žadatele nebo*** v jazyce, jemuž žadatel rozumí. Pohovory s nezletilými osobami jsou vedeny přátelsky, a to zaměstnanci, kteří jsou náležitě vyškoleni a kvalifikováni podle vnitrostátního práva, za přítomnosti ***opatrovníka*** a případně právního poradce nezletilé osoby. V případě nutnosti členské státy zajistí tlumočníka, případně také kulturního mediátora, který dokáže zabezpečit dostatečnou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která osobní pohovor vede. Žadatel může požádat o to, aby pohovor s ním vedli a pomoc mu poskytovali zaměstnanci téhož pohlaví.

Or. en

Pozměňovací návrh 1380
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Osobní pohovor musí být veden v jazyce, jemuž žadatel rozumí***, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí,*** a v němž je schopen komunikovat. Pohovory s nezletilými osobami bez doprovodu jsou vedeny přátelsky, a to zaměstnanci, kteří	4. Osobní pohovor musí být veden v jazyce, jemuž žadatel rozumí a v němž je schopen komunikovat. Pohovory s nezletilými osobami bez doprovodu jsou vedeny přátelsky, a to zaměstnanci, kteří jsou náležitě vyškoleni a kvalifikováni

jsou náležitě vyškoleni a kvalifikováni podle vnitrostátního práva, za přítomnosti ***zástupce*** a případně právního poradce nezletilé osoby. V případě nutnosti členské státy zajistí tlumočníka, případně také kulturního mediátora, který dokáže zabezpečit dostatečnou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která osobní pohovor vede. Žadatel může požádat o to, aby pohovor s ním vedli a pomoc mu poskytovali zaměstnanci téhož pohlaví.

podle vnitrostátního práva, za přítomnosti ***opatrovníka*** a případně právního poradce nezletilé osoby. V případě nutnosti členské státy zajistí tlumočníka, případně také kulturního mediátora, který dokáže zabezpečit dostatečnou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která osobní pohovor vede. Žadatel může požádat o to, aby pohovor s ním vedli a pomoc mu poskytovali zaměstnanci téhož pohlaví.

Or. en

Pozměňovací návrh 1381
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Osobní pohovor musí být veden v jazyce, jemuž žadatel rozumí***, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí,*** a v němž je schopen komunikovat. Pohovory s nezletilými osobami bez doprovodu jsou vedeny přátelsky, a to zaměstnanci, kteří jsou náležitě vyškoleni a kvalifikováni podle vnitrostátního práva, za přítomnosti ***zástupce*** a případně právního poradce nezletilé osoby. V případě nutnosti členské státy zajistí tlumočníka, případně také kulturního mediátora, který dokáže zabezpečit dostatečnou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která osobní pohovor vede. Žadatel může požádat o to, aby pohovor s ním vedli a pomoc mu poskytovali zaměstnanci téhož pohlaví.	4. Osobní pohovor musí být veden v jazyce, jemuž žadatel rozumí a v němž je schopen komunikovat. Pohovory s nezletilými osobami bez doprovodu jsou vedeny přátelsky, a to zaměstnanci, kteří jsou náležitě vyškoleni a kvalifikováni podle vnitrostátního práva, za přítomnosti ***opatrovníka*** a případně právního poradce nezletilé osoby. V případě nutnosti členské státy zajistí tlumočníka, případně také kulturního mediátora, který dokáže zabezpečit dostatečnou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která osobní pohovor vede. Žadatel může požádat o to, aby pohovor s ním vedli a pomoc mu poskytovali zaměstnanci téhož pohlaví.

Or. en

Pozměňovací návrh 1382
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Osobní pohovor musí být veden v jazyce, jemuž žadatel rozumí***, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí,*** a v němž je schopen komunikovat. Pohovory s nezletilými osobami bez doprovodu jsou vedeny přátelsky, a to zaměstnanci, kteří jsou náležitě vyškoleni a kvalifikováni podle vnitrostátního práva, za přítomnosti zástupce a případně právního poradce nezletilé osoby. V případě nutnosti členské státy ***zajistí tlumočníka***, případně také ***kulturního mediátora***, který dokáže zabezpečit dostatečnou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která osobní pohovor vede. Žadatel může požádat o to, aby pohovor s ním vedli a pomoc mu poskytovali zaměstnanci téhož pohlaví.	4. Osobní pohovor musí být veden v jazyce, jemuž žadatel rozumí a v němž je schopen komunikovat. Pohovory s nezletilými osobami bez doprovodu jsou vedeny přátelsky, a to zaměstnanci, kteří jsou náležitě vyškoleni a kvalifikováni podle vnitrostátního práva, za přítomnosti zástupce a případně právního poradce nezletilé osoby. V případě nutnosti ***mají*** členské státy ***přístup k tlumočníkovi***, případně také ***ke kulturnímu mediátorovi***, který dokáže zabezpečit dostatečnou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která osobní pohovor vede. Žadatel může požádat o to, aby pohovor s ním vedli a pomoc mu poskytovali zaměstnanci téhož pohlaví.

Or. en

Pozměňovací návrh 1383
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Osobní pohovor musí být veden v jazyce, jemuž žadatel rozumí, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí, a v němž je schopen komunikovat. Pohovory s nezletilými osobami bez doprovodu jsou vedeny přátelsky, a to zaměstnanci, kteří jsou náležitě vyškoleni a kvalifikováni podle vnitrostátního práva, za přítomnosti zástupce a případně právního poradce nezletilé osoby. V případě nutnosti členské státy zajistí tlumočníka, případně také kulturního mediátora, který dokáže zabezpečit dostatečnou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která osobní pohovor	4. Osobní pohovor musí být veden v jazyce, jemuž žadatel rozumí, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí, a v němž je schopen komunikovat. Pohovory s nezletilými osobami bez doprovodu jsou vedeny přátelsky, a to zaměstnanci, kteří jsou náležitě vyškoleni a kvalifikováni podle vnitrostátního práva, za přítomnosti zástupce a případně právního poradce nezletilé osoby. V případě nutnosti členské státy zajistí tlumočníka, případně také kulturního mediátora, který dokáže zabezpečit dostatečnou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která osobní pohovor

vede. Žadatel ***může požádat o*** to, aby pohovor s ním vedli ***a*** pomoc ***mu*** poskytovali zaměstnanci téhož pohlaví.	vede. Žadatel ***nemá nárok na*** to, aby pohovor s ním vedli ***nebo mu*** pomoc poskytovali zaměstnanci téhož pohlaví.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1384
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Osobní pohovor musí být veden v jazyce, jemuž žadatel rozumí***, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí,*** a v němž je schopen komunikovat. Pohovory s nezletilými osobami ***bez doprovodu*** jsou vedeny přátelsky, a to zaměstnanci, kteří jsou náležitě vyškoleni a kvalifikováni podle vnitrostátního práva, za přítomnosti zástupce a případně právního poradce nezletilé osoby. V případě nutnosti členské státy zajistí tlumočníka, případně také kulturního mediátora, který dokáže zabezpečit dostatečnou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která osobní pohovor vede. Žadatel může požádat o to, aby pohovor s ním vedli a pomoc mu poskytovali zaměstnanci téhož pohlaví.	4. Osobní pohovor musí být veden v jazyce, jemuž žadatel rozumí a v němž je schopen komunikovat. Pohovory s nezletilými osobami jsou vedeny přátelsky, a to zaměstnanci, kteří jsou náležitě vyškoleni a kvalifikováni podle vnitrostátního práva, za přítomnosti zástupce a případně právního ***či jiného*** poradce nezletilé osoby. V případě nutnosti členské státy zajistí ***kvalifikovaného*** tlumočníka, případně také kulturního mediátora, který dokáže zabezpečit dostatečnou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která osobní pohovor vede. Žadatel může požádat o to, aby pohovor s ním vedli a pomoc mu poskytovali zaměstnanci téhož pohlaví.

Or. en

Pozměňovací návrh 1385
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4a. Kromě přítomnosti právního či

	jiného poradce a případně zástupce při pohovoru má žadatel právo jmenovat jednu osobu, které důvěřuje, aby ho k pohovoru doprovázela.

Or. en

Pozměňovací návrh 1386
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Osobní pohovor musí probíhat za podmínek, které zajistí dostatečnou důvěrnost. Vede jej osoba způsobilá podle vnitrostátního práva. Žadatelům, u nichž bylo zjištěno, že potřebují zvláštní procesní záruky podle nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení], musí být poskytnuta náležitá podpora, aby se vytvořily podmínky nezbytné pro účinné předložení všech údajů umožňujících ***určení příslušného členského státu***.	5. Osobní pohovor musí probíhat za podmínek, které zajistí dostatečnou důvěrnost. Vede jej osoba způsobilá podle vnitrostátního práva. Žadatelům, u nichž bylo zjištěno, že potřebují zvláštní procesní záruky podle nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení], musí být poskytnuta náležitá podpora, aby se vytvořily podmínky nezbytné pro účinné předložení všech údajů umožňujících ***rychlé vyřízení žádostí o mezinárodní ochranu v členských státech nebo přijímacích střediscích v partnerských třetích zemích***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1387
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Osobní pohovor musí probíhat za podmínek, které zajistí dostatečnou důvěrnost. Vede jej osoba způsobilá podle vnitrostátního práva. Žadatelům, u nichž	5. Osobní pohovor musí probíhat za podmínek, které zajistí dostatečnou důvěrnost. Vede jej osoba způsobilá podle vnitrostátního práva. Žadatelům, u nichž

bylo zjištěno, že potřebují zvláštní procesní záruky podle nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení], musí být poskytnuta náležitá podpora, aby se vytvořily podmínky nezbytné pro účinné předložení všech údajů umožňujících určení příslušného členského státu.

bylo zjištěno, že potřebují zvláštní procesní záruky podle nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení], musí být poskytnuta náležitá podpora***, včetně poskytnutí dostatečného času***, aby se vytvořily podmínky nezbytné pro účinné předložení všech údajů umožňujících určení příslušného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1388
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Osobní pohovor musí probíhat za podmínek, které zajistí dostatečnou důvěrnost. Vede jej osoba způsobilá podle vnitrostátního práva. Žadatelům, u nichž bylo zjištěno, že potřebují ***zvláštní*** procesní záruky podle nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení], musí být poskytnuta náležitá podpora, aby se vytvořily podmínky nezbytné pro účinné předložení všech údajů umožňujících určení příslušného členského státu.	5. Osobní pohovor musí probíhat za podmínek, které zajistí dostatečnou důvěrnost. Vede jej osoba způsobilá podle vnitrostátního práva. Žadatelům, u nichž bylo zjištěno, že potřebují ***určité*** procesní záruky podle nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení], musí být poskytnuta náležitá podpora, aby se vytvořily podmínky nezbytné pro účinné předložení všech údajů umožňujících určení příslušného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1389
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	5a. Osoba, která vede osobní pohovor, musí být dostatečně vyškolena, aby mohla

	zohlednit osobní a obecné okolnosti žadatele, včetně jeho kulturního původu, věku, pohlaví, sexuální orientace, genderové identity a zranitelnosti. Zaměstnanci, kteří vedou pohovor s žadateli, musí také mít obecné znalosti o problémech, které by mohly nepříznivě ovlivnit schopnost žadatele být vyslechnut, jako jsou náznaky toho, že daná osoba mohla být v minulosti mučena nebo se stala obětí genderově podmíněného násilí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1390
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	5a. Členský stát zajistí, aby byly zavedeny vhodné standardní operační postupy, které zajistí, že budou přijata vhodná ochranná opatření ve vztahu k žadatelům, u nichž existuje riziko, že budou zneužiti pro účely obchodování s lidmi nebo jiné organizované trestné činnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 1391
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Členský stát, který osobní pohovor	6. Členský stát, který osobní pohovor

vede, vypracuje jeho písemné shrnutí obsahující alespoň nejdůležitější informace, které žadatel během pohovoru poskytne. Toto shrnutí může mít formu zprávy nebo standardního formuláře. Členský stát zajistí, aby žadatel ***nebo*** právní poradce či jiný poradce, který jej zastupuje, měl toto shrnutí ***včas*** k dispozici.	vede, vypracuje jeho písemné shrnutí obsahující alespoň nejdůležitější informace, které žadatel během pohovoru poskytne. ***Informace uvedené v přehledu se ověřují u žadatele a případně u zástupce a právního či jiného poradce během pohovoru.*** Toto shrnutí může mít formu zprávy nebo standardního formuláře. ***Členský stát pořídí zvukový záznam pohovoru. Členský stát*** zajistí, aby žadatel ***a*** právní či jiný poradce, který jej zastupuje, měl toto shrnutí ***i zvukový záznam*** k dispozici ***co nejdříve po pohovoru a v každém případě před přijetím rozhodnutí o přemístění***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1392
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Členský stát, který osobní pohovor vede, vypracuje jeho písemné shrnutí obsahující alespoň nejdůležitější informace, které žadatel během pohovoru poskytne. Toto shrnutí ***může mít*** formu zprávy ***nebo standardního formuláře***. Členský stát zajistí, aby žadatel ***nebo*** právní poradce ***či jiný poradce***, který ***jej*** zastupuje, měl toto shrnutí ***včas*** k dispozici.	6. Členský stát, který osobní pohovor vede, vypracuje jeho písemné shrnutí obsahující alespoň nejdůležitější informace, které žadatel během pohovoru poskytne. ***Hlavní údaje, které mají být zahrnuty do shrnutí, musí být do konce pohovoru ověřeny žadatelem a případně opatrovníkem a/nebo právním poradcem.*** Toto shrnutí ***má*** formu zprávy. ***Členský stát pořídí zvukový záznam pohovoru.*** Členský stát zajistí, aby žadatel ***a/nebo opatrovník, jakož i*** právní poradce, který ***žadatele*** zastupuje, měl toto shrnutí k dispozici ***co nejdříve po pohovoru a v každém případě před přijetím rozhodnutí o přemístění***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1393
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Členský stát, který osobní pohovor vede, vypracuje jeho písemné shrnutí obsahující alespoň nejdůležitější informace, které žadatel během pohovoru poskytne. Toto shrnutí může mít formu zprávy nebo standardního formuláře. Členský stát zajistí, aby žadatel nebo právní poradce či jiný poradce, který jej zastupuje, měl toto shrnutí včas k dispozici.	6. Členský stát, který osobní pohovor vede, ***pořídí zvukový záznam pohovoru a*** vypracuje jeho písemné shrnutí obsahující alespoň nejdůležitější informace, které žadatel během pohovoru poskytne. Toto shrnutí může mít formu zprávy nebo standardního formuláře. Členský stát zajistí, aby žadatel nebo právní poradce či jiný poradce, který jej zastupuje, měl toto shrnutí včas k dispozici***, a to v každém případě před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o příslušném členském státě nebo před podáním žádosti o převzetí podle článku 29***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1394
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Členský stát, který osobní pohovor vede, vypracuje ***jeho písemné shrnutí obsahující alespoň nejdůležitější informace, které žadatel během pohovoru poskytne. Toto shrnutí může mít formu zprávy nebo standardního formuláře***. Členský stát zajistí, aby žadatel nebo právní poradce či jiný poradce, který jej zastupuje, měl ***toto shrnutí včas*** k dispozici.	6. Členský stát, který osobní pohovor vede, vypracuje ***písemný zápis***. ***Hlavní údaje, které mají být uvedeny v protokolu, musí být do konce pohovoru ověřeny žadatelem a případně opatrovníkem a zákonným zástupcem.*** Členský stát zajistí, aby žadatel nebo právní poradce či jiný poradce, který jej zastupuje, měl ***tento zápis*** k dispozici ***co nejdříve po pohovoru a v každém případě před přijetím rozhodnutí o přemístění***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1395
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 13 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Záruky pro nezletilé osoby	Záruky pro nezletilé osoby ***a děti***

Or. en

Pozměňovací návrh 1396
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Během všech řízení podle tohoto nařízení ***se*** členské státy ***řídí především nejlepšími*** zájmy dítěte.	1. Během všech řízení podle tohoto nařízení členské státy ***kladou důraz na nejlepší*** zájmy dítěte ***a nezletilé osoby, pokud se nezletilá osoba nedopustila násilí vůči jiným osobám nebo majetku v členském státě (členských státech). V případě spáchání takových násilných činů může být zvláštní zacházení z důvodu věku zrušeno na základě rozhodnutí příslušného členského státu.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1397
Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Michal Šimečka, Moritz Körner, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Během všech řízení podle tohoto nařízení se členské státy řídí především nejlepšími zájmy dítěte.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Pozměňovací návrh 1398
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Během všech řízení podle tohoto nařízení se členské státy řídí především nejlepšími zájmy dítěte.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Pozměňovací návrh 1399
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Během všech řízení podle tohoto nařízení ***se*** členské státy ***řídí především nejlepšími*** zájmy dítěte.	1. Během všech řízení podle tohoto nařízení ***berou*** členské státy ***v úvahu nejlepší*** zájmy dítěte.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1400
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Osoby, které chtějí využít postavení nezletilé osoby nebo nezletilé osoby bez doprovodu musí podstoupit test určení kostního věku, jehož cílem je vyloučit zjevně neopodstatněné žádosti.
	Odmítnutí podstoupit tento test znamená, že postavení nebude přiznáno.
	Tato ustanovení se nepoužijí v případech, kdy lze věk osoby doložit formálními a nezpochybnitelnými důkazy, jako je například pravý doklad totožnosti.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1401
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Pokud dítě nebo nezletilá osoba bez doprovodu nemá legitimní doklad totožnosti prokazující její věk, může příslušný členský stát určit její věk na základě schválených lékařských postupů.

Or. en

Pozměňovací návrh 1402
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 1 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1b. Členské státy se vyzývají, aby zajistily rychlé a vhodné bezpečné umístění dětí, které čekají na sloučení rodiny a návrat do své domovské země nebo na umístění v regionu blízkém jejich domovu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1403
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Každý členský stát, v němž se nachází nezletilá osoba bez doprovodu,*** zajistí, aby ***byla tato nezletilá osoba*** bez doprovodu během ***příslušných*** řízení podle tohoto nařízení zastupována svým zástupcem a aby jí byl tento zástupce nápomocen. Zástupce musí mít kvalifikaci, odbornou přípravu ***a*** odborné znalosti, aby zajistil, že během řízení prováděných podle tohoto nařízení je zohledněn nejlepší zájem nezletilé osoby. Zástupce musí mít přístup k obsahu ***příslušných*** dokumentů žadatelova spisu, včetně zvláštního informačního materiálu pro ***nezletilé osoby bez doprovodu***.	2. ***Členské státy*** zajistí, aby ***byly nezletilé osoby*** bez doprovodu během ***všech*** řízení podle tohoto nařízení zastupována svým zástupcem ***a právním poradcem*** a aby jí byl tento zástupce ***či právní poradce*** nápomocen. Zástupce musí mít ***zdroje,*** kvalifikaci, odbornou přípravu***,*** odborné znalosti ***a nezávislost***, aby zajistil, že během ***všech*** řízení prováděných podle tohoto nařízení je zohledněn nejlepší zájem nezletilé osoby. Zástupce musí mít přístup k obsahu ***všech*** dokumentů žadatelova spisu, včetně zvláštního informačního materiálu pro ***děti, a musí dítě informovat o postupu***. ***Zástupce musí být jmenován co nejdříve, nejpozději však do pěti dnů ode dne příchodu a v každém případě před shromážděním biometrických údajů podle článku [XX nebo XX nařízení (EU) XXXX/XX/EU [nařízení o Eurodacu].***

Or. en

Pozměňovací návrh 1404

Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Každý členský stát, v němž se nachází nezletilá osoba bez doprovodu, zajistí, aby byla tato nezletilá osoba bez doprovodu během příslušných řízení podle tohoto nařízení zastupována svým ***zástupcem*** a aby jí byl tento ***zástupce*** nápomocen. ***Zástupce*** musí mít kvalifikaci, odbornou přípravu ***a*** odborné znalosti, aby zajistil, že během řízení prováděných podle tohoto nařízení je zohledněn nejlepší zájem nezletilé osoby. ***Zástupce*** musí mít přístup k obsahu příslušných dokumentů žadatelova spisu, včetně zvláštního informačního materiálu pro nezletilé osoby bez doprovodu.	2. Každý členský stát, v němž se nachází nezletilá osoba bez doprovodu, zajistí, aby byla tato nezletilá osoba bez doprovodu během příslušných řízení podle tohoto nařízení zastupována svým ***opatrovníkem*** a aby jí byl tento ***opatrovník*** nápomocen. ***Příslušné orgány jmenují opatrovníka co nejdříve a před shromažďováním biometrických údajů podle čl. 10 odst. 1 nebo čl. 13 odst. 1 nařízení (EU) XXXX/XX (nařízení o Eurodacu), nejpozději však do 24 hodin od podání žádosti. Opatrovník*** musí mít kvalifikaci, odbornou přípravu**,** odborné znalosti ***a nezávislost***, aby zajistil, že během ***celých*** řízení prováděných podle tohoto nařízení je zohledněn nejlepší zájem nezletilé osoby. ***Opatrovník*** musí mít přístup k obsahu příslušných dokumentů žadatelova spisu, včetně zvláštního informačního materiálu pro nezletilé osoby bez doprovodu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1405
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Každý členský stát, v němž se nachází nezletilá osoba bez doprovodu, zajistí, aby byla tato nezletilá osoba bez doprovodu během příslušných řízení podle	2. ***Členské státy*** zajistí, aby ***byly nezletilé osoby*** během příslušných řízení podle tohoto nařízení zastupována svým ***opatrovníkem*** a aby jí byl tento ***opatrovník***

tohoto nařízení zastupována svým zástupcem a aby jí byl tento zástupce nápomocen. ***Zástupce*** musí mít kvalifikaci, odbornou přípravu ***a*** odborné znalosti, aby zajistil, že během řízení prováděných podle tohoto nařízení je zohledněn nejlepší zájem nezletilé osoby. Zástupce musí mít přístup k obsahu příslušných dokumentů žadatelova spisu, včetně zvláštního informačního materiálu pro nezletilé osoby ***bez doprovodu***.	nápomocen. ***Opatrovník*** musí mít ***zdroje,*** kvalifikaci, odbornou přípravu***,*** odborné znalosti ***a nezávislost***, aby zajistil, že během řízení prováděných podle tohoto nařízení je zohledněn nejlepší zájem nezletilé osoby. Zástupce musí mít přístup k obsahu příslušných dokumentů žadatelova spisu, včetně zvláštního informačního materiálu pro nezletilé osoby***, a musí dítě informovat o postupu***. ***Opatrovník musí být jmenován co nejdříve, nejpozději však do dvou dnů po příchodu, a v každém případě před odebráním biometrických údajů podle článků 10, 13 a 14a nařízení (EU) XXX/XXX (nařízení o Eurodacu).***
	Or. en

Pozměňovací návrh 1406
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Každý členský stát, v němž se nachází nezletilá osoba bez doprovodu,*** zajistí, aby ***byla tato nezletilá osoba*** bez doprovodu během příslušných řízení podle tohoto nařízení ***zastupována*** svým ***zástupcem*** a aby ***jí*** byl tento zástupce nápomocen. ***Zástupce*** musí mít kvalifikaci, odbornou přípravu a odborné znalosti, aby ***zajistil***, že během řízení prováděných podle tohoto nařízení je zohledněn nejlepší zájem nezletilé osoby. Zástupce musí mít přístup k obsahu příslušných dokumentů žadatelova spisu, včetně zvláštního informačního materiálu pro nezletilé osoby bez doprovodu.	2. ***Členské státy*** zajistí, aby ***děti*** bez doprovodu ***byly*** během příslušných řízení podle tohoto nařízení ***zastupovány*** svým ***opatrovníkem a právním poradcem*** a aby ***jim*** byl tento zástupce ***či právní poradce*** nápomocen. ***Tito zástupci*** musí mít ***zdroje,*** kvalifikaci, odbornou přípravu a odborné znalosti, aby ***zajistili***, že během řízení prováděných podle tohoto nařízení je zohledněn nejlepší zájem nezletilé osoby. Zástupce musí mít přístup k obsahu příslušných dokumentů žadatelova spisu, včetně zvláštního informačního materiálu pro nezletilé osoby bez doprovodu***, a musí dítě informovat o postupu***.
	Or. en

Pozměňovací návrh 1407
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Každý členský stát, v němž se nachází nezletilá osoba bez doprovodu,*** zajistí, aby ***byla tato nezletilá osoba*** bez doprovodu během příslušných řízení podle tohoto nařízení ***zastupována*** svým zástupcem a aby ***jí*** byl tento zástupce nápomocen. Zástupce musí mít kvalifikaci, odbornou přípravu a odborné znalosti, aby zajistil, že během řízení prováděných podle tohoto nařízení je zohledněn nejlepší zájem nezletilé osoby. ***Zástupce*** musí mít přístup k obsahu příslušných dokumentů žadatelova spisu, včetně zvláštního informačního materiálu pro nezletilé osoby bez doprovodu.	2. ***Členské státy*** zajistí, aby ***byly nezletilé osoby*** bez doprovodu během příslušných řízení podle tohoto nařízení ***zastupovány*** svým zástupcem a aby ***jim*** byl tento zástupce nápomocen. Zástupce musí mít ***zdroje,*** kvalifikaci, odbornou přípravu a odborné znalosti, aby zajistil, že během řízení prováděných podle tohoto nařízení je zohledněn nejlepší zájem nezletilé osoby. ***Zástupci*** musí mít přístup k obsahu příslušných dokumentů žadatelova spisu, včetně zvláštního informačního materiálu pro nezletilé osoby bez doprovodu***, a musí nezletilou osobu informovat o postupu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1408
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Každý členský stát, v němž se nachází ***nezletilá osoba*** bez doprovodu, zajistí, aby byla tato nezletilá osoba bez doprovodu během příslušných řízení podle tohoto nařízení zastupována svým zástupcem a aby jí byl tento zástupce nápomocen. Zástupce musí mít kvalifikaci, odbornou přípravu a odborné znalosti, aby zajistil, že během řízení prováděných podle tohoto nařízení je zohledněn nejlepší zájem nezletilé osoby. Zástupce musí mít přístup	2. Každý členský stát, v němž se nachází ***dítě*** bez doprovodu, zajistí, aby byla tato nezletilá osoba bez doprovodu během příslušných řízení podle tohoto nařízení zastupována svým zástupcem a aby jí byl tento zástupce nápomocen. Zástupce musí mít kvalifikaci, odbornou přípravu a odborné znalosti, aby zajistil, že během řízení prováděných podle tohoto nařízení je zohledněn nejlepší zájem nezletilé osoby. Zástupce musí mít přístup

k obsahu příslušných dokumentů žadatelova spisu, včetně zvláštního informačního materiálu pro ***nezletilé osoby*** bez doprovodu.	k obsahu příslušných dokumentů žadatelova spisu, včetně zvláštního informačního materiálu pro ***děti*** bez doprovodu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1409
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je zástupcem jmenována organizace, určí osobu odpovědnou za plnění povinností zástupce vůči ***nezletilé osobě*** bez doprovodu. Na tuto osobu se vztahuje první pododstavec.	Pokud je zástupcem jmenována organizace, určí osobu odpovědnou za plnění povinností zástupce vůči ***dítěti*** bez doprovodu. Na tuto osobu se vztahuje první pododstavec.

Or. en

Pozměňovací návrh 1410
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je ***zástupcem*** jmenována organizace, určí osobu odpovědnou za plnění povinností ***zástupce*** vůči nezletilé osobě bez doprovodu. Na tuto osobu se vztahuje první pododstavec.	Pokud je ***opatrovníkem*** jmenována organizace, určí osobu odpovědnou za plnění povinností ***opatrovníka*** vůči nezletilé osobě bez doprovodu. Na tuto osobu se vztahuje první pododstavec.

Or. en

Pozměňovací návrh 1411
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je ***zástupcem*** jmenována organizace, určí osobu odpovědnou za plnění povinností ***zástupce*** vůči nezletilé osobě bez doprovodu. Na tuto osobu se vztahuje první pododstavec.	Pokud je ***opatrovníkem*** jmenována organizace, určí osobu odpovědnou za plnění povinností ***opatrovníka*** vůči nezletilé osobě bez doprovodu. Na tuto osobu se vztahuje první pododstavec.

Or. en

Pozměňovací návrh 1412
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je ***zástupcem*** jmenována organizace, určí osobu odpovědnou za plnění povinností ***zástupce*** vůči nezletilé osobě bez doprovodu. Na tuto osobu se vztahuje první pododstavec.	Pokud je ***opatrovníkem*** jmenována organizace, určí osobu odpovědnou za plnění povinností ***opatrovníka*** vůči nezletilé osobě bez doprovodu. Na tuto osobu se vztahuje první pododstavec.

Or. en

Pozměňovací návrh 1413
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Zástupcem uvedeným v prvním pododstavci může být stejná osoba nebo organizace, která je uvedena v článku 22	***Pro účely tohoto článku použijí členské státy článek*** 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení].

nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení].

Or. en

Pozměňovací návrh 1414
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Zástupcem uvedeným v prvním pododstavci může být stejná osoba nebo organizace, která je uvedena v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení].	***Opatrovníkem*** uvedeným v prvním pododstavci může být stejná osoba nebo organizace, která je uvedena v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení].

Or. en

Pozměňovací návrh 1415
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Zástupcem uvedeným v prvním pododstavci může být stejná osoba nebo organizace, která je uvedena v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení].	***Opatrovníkem*** uvedeným v prvním pododstavci může být stejná osoba nebo organizace, která je uvedena v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení].

Or. en

Pozměňovací návrh 1416
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Zástupce nezletilé osoby bez doprovodu se účastní*** procesu určování příslušného členského státu podle tohoto nařízení. ***Zástupce*** je nezletilé osobě ***bez doprovodu*** nápomocen při poskytování informací důležitých pro posouzení jejího nejlepšího zájmu v souladu s odstavcem 4, včetně výkonu práva být vyslechnuta, a tam, kde je to za tímto účelem vhodné, podporuje její spolupráci s dalšími aktéry, jako jsou například organizace pro vyhledávání rodinných příslušníků.	3. ***Opatrovník zastupuje nezletilou osobu v*** procesu určování příslušného členského státu podle tohoto nařízení ***a jakéhokoli jiného práva, které je nezletilé osobě přiznáno***. ***Opatrovník*** je nezletilé osobě nápomocen při poskytování informací důležitých pro posouzení jejího nejlepšího zájmu v souladu s odstavcem 4, včetně výkonu práva být vyslechnuta, a tam, kde je to za tímto účelem vhodné, podporuje její spolupráci s dalšími aktéry, jako jsou například organizace pro vyhledávání rodinných příslušníků***, a to s náležitým ohledem na povinnost mlčenlivosti vůči nezletilé osobě***. ***Opatrovník zajistí, aby nezletilá osoba měla přístup k informacím, právnímu poradenství a zastupování v souvislosti s řízeními podle tohoto nařízení, a průběžně ji informuje o postupu řízení podle tohoto nařízení, které se jí týká.*** ***Opatrovník má přístup k obsahu příslušných dokumentů ve spisu nezletilé osoby, včetně zvláštních informačních materiálů pro nezletilé osoby bez doprovodu a formulářů stanovených v článku 6.*** ***Opatrovníci jsou pravidelně školeni a dostává se jim podpory při plnění jejich úkolů.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1417
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zástupce nezletilé osoby bez doprovodu se účastní procesu určování příslušného členského státu podle tohoto nařízení. Zástupce je nezletilé osobě bez doprovodu nápomocen při poskytování informací důležitých pro posouzení jejího nejlepšího zájmu v souladu s odstavcem 4, včetně výkonu práva být vyslechnuta, a tam, kde je to za tímto účelem vhodné, podporuje její spolupráci s dalšími aktéry, jako jsou například organizace pro vyhledávání rodinných příslušníků.	3. Zástupce nezletilé osoby bez doprovodu se ***v co největším rozsahu*** účastní procesu určování příslušného členského státu podle tohoto nařízení. Zástupce je nezletilé osobě bez doprovodu nápomocen při poskytování informací důležitých pro posouzení jejího nejlepšího zájmu v souladu s odstavcem 4, včetně výkonu práva být vyslechnuta, a tam, kde je to za tímto účelem vhodné, podporuje její spolupráci s dalšími aktéry, jako jsou například organizace pro vyhledávání rodinných příslušníků***, a to s náležitým ohledem na povinnost mlčenlivosti vůči nezletilé osobě***. ***Zástupce zajistí, aby nezletilá osoba měla přístup k informacím, právnímu poradenství a zastupování v souvislosti s řízeními podle tohoto nařízení, a průběžně ji informuje o postupu řízení podle tohoto nařízení, které se jí týká. Zástupce musí mít přístup k obsahu příslušných dokumentů spisu nezletilé osoby, včetně zvláštního informačního materiálu pro nezletilé osoby bez doprovodu. Zástupci jsou pravidelně školeni a dostává se jim podpory při plnění jejich úkolů.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1418
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Zástupce nezletilé osoby bez doprovodu se účastní procesu určování příslušného členského státu podle tohoto nařízení.*** Zástupce je nezletilé osobě bez doprovodu nápomocen při poskytování informací důležitých pro posouzení jejího nejlepšího zájmu v souladu s odstavcem 4,	3. Zástupce je nezletilé osobě bez doprovodu nápomocen při poskytování informací důležitých pro posouzení jejího nejlepšího zájmu v souladu s odstavcem 4, včetně výkonu práva být vyslechnuta, a tam, kde je to za tímto účelem vhodné, podporuje její spolupráci s dalšími aktéry,

včetně výkonu práva být vyslechnuta, a tam, kde je to za tímto účelem vhodné, podporuje její spolupráci s dalšími aktéry, jako jsou například organizace pro vyhledávání rodinných příslušníků.	jako jsou například organizace pro vyhledávání rodinných příslušníků.

Or. en

Pozměňovací návrh 1419
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Zástupce*** nezletilé osoby bez doprovodu se účastní procesu určování příslušného členského státu podle tohoto nařízení. ***Zástupce*** je nezletilé osobě bez doprovodu nápomocen při poskytování informací důležitých pro posouzení jejího nejlepšího zájmu v souladu s odstavcem 4, včetně výkonu práva být vyslechnuta, a tam, kde je to za tímto účelem vhodné, podporuje její spolupráci s dalšími aktéry, jako jsou například organizace pro vyhledávání rodinných příslušníků.	3. ***Opatrovník*** nezletilé osoby bez doprovodu se účastní procesu určování příslušného členského státu podle tohoto nařízení ***od jeho počátku***. ***Opatrovník*** je nezletilé osobě bez doprovodu nápomocen při poskytování informací důležitých pro posouzení jejího nejlepšího zájmu v souladu s odstavcem 4, včetně výkonu práva být vyslechnuta, a tam, kde je to za tímto účelem vhodné, podporuje její spolupráci s dalšími aktéry, jako jsou například organizace pro vyhledávání rodinných příslušníků***, a průběžně ji informuje o postupu řízení podle tohoto nařízení***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1420
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

3. Zástupce ***nezletilé osoby*** bez doprovodu se účastní procesu určování příslušného členského státu podle tohoto nařízení. Zástupce je ***nezletilé osobě*** bez doprovodu nápomocen při poskytování informací důležitých pro posouzení jejího nejlepšího zájmu v souladu s odstavcem 4, včetně výkonu práva být vyslechnuta, a tam, kde je to za tímto účelem vhodné, podporuje její spolupráci s dalšími aktéry, jako jsou například organizace pro vyhledávání rodinných příslušníků.	3. Zástupce ***dítěte*** bez doprovodu se účastní procesu určování příslušného členského státu podle tohoto nařízení. Zástupce je ***dítěti*** bez doprovodu nápomocen při poskytování informací důležitých pro posouzení jejího nejlepšího zájmu v souladu s odstavcem 4, včetně výkonu práva být vyslechnuta, a tam, kde je to za tímto účelem vhodné, podporuje její spolupráci s dalšími aktéry, jako jsou například organizace pro vyhledávání rodinných příslušníků.

Or. en

Pozměňovací návrh 1421
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Zástupce*** nezletilé osoby bez doprovodu se účastní procesu určování příslušného členského státu podle tohoto nařízení. ***Zástupce*** je nezletilé osobě bez doprovodu nápomocen při poskytování informací důležitých pro posouzení jejího nejlepšího zájmu v souladu s odstavcem 4, včetně výkonu práva být vyslechnuta, a tam, kde je to za tímto účelem vhodné, podporuje její spolupráci s dalšími aktéry, jako jsou například organizace pro vyhledávání rodinných příslušníků.	3. ***Opatrovník*** nezletilé osoby bez doprovodu se účastní procesu určování příslušného členského státu podle tohoto nařízení. ***Opatrovník*** je nezletilé osobě bez doprovodu nápomocen při poskytování informací důležitých pro posouzení jejího nejlepšího zájmu v souladu s odstavcem 4, včetně výkonu práva být vyslechnuta, a tam, kde je to za tímto účelem vhodné, podporuje její spolupráci s dalšími aktéry, jako jsou například organizace pro vyhledávání rodinných příslušníků.

Or. en

Pozměňovací návrh 1422
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Při posuzování nejlepšího zájmu dítěte členské státy navzájem úzce spolupracují a zejména berou v úvahu následující ***faktory***:	4. Při posuzování nejlepšího zájmu dítěte členské státy navzájem úzce spolupracují a zejména berou v úvahu následující ***informativní seznam faktorů a práv dítěte***:

Or. en

Pozměňovací návrh 1423
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Při posuzování nejlepšího zájmu dítěte členské státy navzájem úzce spolupracují a zejména berou v úvahu následující ***faktory***:	4. Při posuzování nejlepšího zájmu dítěte členské státy navzájem úzce spolupracují a zejména berou v úvahu následující ***informativní seznam faktorů a práv dítěte***:

Or. en

Pozměňovací návrh 1424
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Při posuzování nejlepšího zájmu dítěte členské státy navzájem úzce spolupracují a zejména berou v úvahu následující ***faktory***:	4. Při posuzování nejlepšího zájmu dítěte členské státy navzájem úzce spolupracují a zejména berou v úvahu následující ***informativní seznam faktorů a práv dítěte***:

Or. en

Pozměňovací návrh 1425
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Při posuzování nejlepšího zájmu dítěte členské státy navzájem úzce spolupracují ***a zejména berou v úvahu následující faktory:***	4. Při posuzování nejlepšího zájmu dítěte členské státy navzájem úzce spolupracují***.***

Or. fr

Pozměňovací návrh 1426
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Při posuzování nejlepšího zájmu dítěte členské státy navzájem úzce spolupracují a zejména berou v úvahu následující faktory:	4. Při posuzování nejlepšího zájmu dítěte členské státy navzájem úzce spolupracují ***a vyměňují si informace*** a zejména berou v úvahu následující faktory:

Or. en

Pozměňovací návrh 1427
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) možnost opětovného sloučení rodiny;	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 1428
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) možnost opětovného sloučení rodiny;	a) ***zachování rodinného života, včetně možnosti*** opětovného sloučení rodiny;

Or. en

Pozměňovací návrh 1429
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) možnost opětovného sloučení rodiny;	a) ***zachování rodinného života, včetně možnosti*** opětovného sloučení rodiny;

Or. en

Pozměňovací návrh 1430
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) možnost opětovného sloučení rodiny;	a) ***zachování rodinného života, včetně možnosti*** opětovného sloučení rodiny;

Or. en

Pozměňovací návrh 1431
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz

Körner, Abir Al-Sahlani

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ***možnost*** opětovného sloučení rodiny;	a) ***právo na rodinný život, včetně možnosti*** opětovného sloučení rodiny;

Or. en

Pozměňovací návrh 1432
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ***možnost*** opětovného sloučení rodiny;	a) ***právo na rodinný život, včetně možnosti*** opětovného sloučení rodiny;

Or. en

Pozměňovací návrh 1433
Nadine Morano

Návrh nařízení
Article 13 – paragraph 4 – point b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) blaho a sociální rozvoj nezletilé osoby s přihlédnutím zejména k jejímu původnímu prostředí;	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 1434
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) blaho a sociální rozvoj nezletilé osoby s přihlédnutím zejména k jejímu původnímu prostředí;	b) blaho a sociální rozvoj nezletilé osoby ***v krátkodobém, střednědobém a dlouhodobém horizontu,*** s přihlédnutím zejména k jejímu původnímu ***etnickému, náboženskému, kulturnímu a jazykovému*** prostředí ***a dále s ohledem na potřebu stability a kontinuity péče a opatrovnictví a přístupu ke zdravotním a vzdělávacím službám***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1435
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) blaho a sociální rozvoj nezletilé osoby s přihlédnutím zejména k jejímu původnímu prostředí;	b) blaho a sociální rozvoj nezletilé osoby ***v krátkodobém, střednědobém a dlouhodobém horizontu,*** s přihlédnutím zejména k jejímu původnímu ***etnickému, náboženskému, kulturnímu a jazykovému*** prostředí ***a k potřebě stability a kontinuity péče o nezletilou osobu a jejího opatrovnictví a přístupu ke zdravotním a vzdělávacím službám***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1436
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) blaho a sociální rozvoj nezletilé osoby s přihlédnutím zejména k jejímu původnímu prostředí;	b) blaho a sociální rozvoj nezletilé osoby s přihlédnutím zejména k jejímu původnímu ***etnickému, náboženskému, kulturnímu a jazykovému*** prostředí ***a dále s ohledem na potřebu stability a kontinuity péče a opatrovnictví a přístupu ke zdravotním a vzdělávacím službám***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1437
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) blaho a sociální rozvoj nezletilé osoby s přihlédnutím zejména k jejímu původnímu prostředí;	b) blaho a sociální rozvoj nezletilé osoby s přihlédnutím zejména k jejímu původnímu ***etnickému, náboženskému, kulturnímu a jazykovému*** prostředí ***a dále s ohledem na potřebu stability a kontinuity péče a opatrovnictví a přístupu ke zdravotním a vzdělávacím službám***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1438
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) blaho a sociální rozvoj nezletilé osoby s přihlédnutím zejména k jejímu původnímu prostředí;	b) blaho a sociální rozvoj nezletilé osoby s přihlédnutím zejména k jejímu původnímu ***etnickému, náboženskému, kulturnímu a jazykovému*** prostředí***, a to s ohledem na potřebu stability a kontinuity***

péče a opatrovnictví a přístupu ke zdravotním a vzdělávacím službám;

Or. en

Pozměňovací návrh 1439
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) blaho ***a sociální rozvoj*** nezletilé osoby s přihlédnutím zejména k jejímu původnímu prostředí;	b) blaho nezletilé osoby***, její přístup ke zdravotním a vzdělávacím službám*** a ***její*** sociální rozvoj s přihlédnutím zejména k jejímu původnímu prostředí, ***včetně jejího etnického, náboženského, kulturního a jazykového původu, a k potřebě stability a kontinuity péče o ni***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1440
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) blaho a sociální rozvoj nezletilé osoby s přihlédnutím zejména k jejímu původnímu prostředí;	b) ***tělesné a duševní*** blaho a sociální rozvoj nezletilé osoby s přihlédnutím zejména k jejímu původnímu prostředí;

Or. en

Pozměňovací návrh 1441
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) blaho a sociální rozvoj ***nezletilé osoby*** s přihlédnutím zejména k ***jejímu*** původnímu prostředí;	b) blaho a sociální rozvoj ***dítěte*** s přihlédnutím zejména k ***jeho*** původnímu prostředí;

Or. en

Pozměňovací návrh 1442
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) situace zranitelnosti, včetně traumat, specifických zdravotních potřeb a zdravotního postižení;

Or. en

Pozměňovací návrh 1443
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) hledisko bezpečnosti a ochrany, zejména pokud existuje riziko, že se nezletilá osoba stane obětí jakékoli formy násilí či zneužívání, včetně obchodování s lidmi;	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 1444

Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) hledisko bezpečnosti a ochrany, zejména pokud existuje riziko, že se nezletilá osoba stane obětí jakékoli formy násilí či zneužívání, včetně obchodování s lidmi;	c) hledisko bezpečnosti a ochrany, zejména pokud existuje riziko, že se nezletilá osoba stane obětí jakékoli formy násilí či zneužívání, včetně obchodování s lidmi***, a hledisko, že zajištění není nikdy v nejlepším zájmu dítěte***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1445
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) hledisko bezpečnosti a ochrany, zejména pokud existuje riziko, že se nezletilá osoba stane obětí jakékoli formy násilí či zneužívání, včetně obchodování s lidmi;	c) hledisko bezpečnosti a ochrany, zejména ***pokud je dítě žadatelem o azyl nebo uprchlíkem nebo*** pokud existuje riziko, že se nezletilá osoba stane obětí jakékoli formy násilí či zneužívání, včetně obchodování s lidmi ***či násilí v rodině***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1446
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) hledisko bezpečnosti a ochrany, zejména pokud existuje riziko, že se nezletilá osoba stane obětí jakékoli formy násilí či zneužívání, včetně obchodování s	c) hledisko bezpečnosti a ochrany, zejména pokud existuje riziko, že se nezletilá osoba stane obětí jakékoli formy násilí či zneužívání, včetně obchodování s

lidmi;	lidmi ***či násilí v rodině***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1447
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) hledisko bezpečnosti a ochrany, zejména pokud existuje riziko, že se nezletilá osoba stane obětí jakékoli formy násilí či zneužívání, včetně obchodování s lidmi;	c) hledisko bezpečnosti a ochrany, zejména pokud existuje riziko, že se nezletilá osoba stane obětí jakékoli formy násilí či zneužívání, včetně obchodování s lidmi či násilí v rodině;

Or. en

Pozměňovací návrh 1448
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) hledisko bezpečnosti a ochrany, zejména pokud existuje riziko, že se nezletilá osoba stane obětí jakékoli formy násilí či zneužívání, včetně obchodování s lidmi;	c) hledisko bezpečnosti a ochrany, zejména pokud existuje riziko, že se nezletilá osoba stane obětí jakékoli formy násilí či zneužívání, včetně obchodování s lidmi či násilí v rodině;

Or. en

Pozměňovací návrh 1449
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) hledisko bezpečnosti a ochrany, zejména pokud existuje riziko, že se nezletilá osoba stane obětí jakékoli formy násilí či zneužívání, včetně obchodování s lidmi;	c) hledisko bezpečnosti a ochrany, zejména pokud existuje riziko, že se nezletilá osoba stane obětí jakékoli formy násilí či zneužívání, včetně obchodování s lidmi či násilí v rodině;

Or. en

Pozměňovací návrh 1450
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) hledisko bezpečnosti a ochrany, zejména pokud existuje riziko, že se nezletilá osoba stane obětí jakékoli formy násilí či zneužívání, včetně obchodování s lidmi;	c) hledisko bezpečnosti a ochrany, zejména pokud existuje riziko, že se nezletilá osoba ***nebo dítě*** stane obětí jakékoli formy násilí či zneužívání, včetně obchodování s lidmi;

Or. en

Pozměňovací návrh 1451
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) situace zranitelnosti, včetně psychofyzického traumatu, specifických zdravotních potřeb a zdravotního postižení;

Or. en

Pozměňovací návrh 1452
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) situace zranitelnosti, včetně traumat, specifických zdravotních potřeb a zdravotního postižení;

Or. en

Pozměňovací návrh 1453
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. c b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	cb) záruka předání určenému zástupci v přijímajícím členském státě;

Or. en

Pozměňovací návrh 1454
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. c c (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	cc) nutnost přednostně rozhodovat o nezletilých osobách;

Or. en

Pozměňovací návrh 1455
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) názory nezletilé osoby s přihlédnutím k jejímu věku a vyspělosti;	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 1456
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) názory nezletilé osoby s přihlédnutím k jejímu věku a vyspělosti;	d) názory nezletilé osoby s přihlédnutím k jejímu věku a vyspělosti ***a s přihlédnutím k jeho právu být vyslechnut***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1457
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) názory nezletilé osoby s přihlédnutím k jejímu věku a vyspělosti;	d) názory nezletilé osoby ***nebo dítěte*** s přihlédnutím k jejímu věku a vyspělosti;

Or. en

Pozměňovací návrh 1458
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	da) nutnost přednostně rozhodovat o nezletilých osobách;

Or. en

Pozměňovací návrh 1459
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. d b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	db) Při posuzování nejlepšího zájmu nezletilého musí být každému dítěti, které je schopno formulovat své vlastní názory, zaručeno právo být vyslechnuto.

Or. en

Pozměňovací návrh 1460
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) je-li žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu, informace poskytnuté	***vypouští se***

zástupcem v členském státě, v němž se nezletilá osoba bez doprovodu nachází.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1461
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) je-li žadatelem nezletilá osoba ***bez doprovodu***, informace poskytnuté ***zástupcem*** v členském státě, v němž se nezletilá osoba ***bez doprovodu*** nachází.	e) je-li žadatelem nezletilá osoba, informace poskytnuté ***opatrovníkem*** v členském státě, v němž se nezletilá osoba nachází.

Or. en

Pozměňovací návrh 1462
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) je-li žadatelem ***nezletilá osoba*** bez doprovodu, informace poskytnuté zástupcem v členském státě, v němž se ***nezletilá osoba*** bez doprovodu nachází.	e) je-li žadatelem ***dítě*** bez doprovodu, informace poskytnuté zástupcem v členském státě, v němž se ***dítě*** bez doprovodu nachází.

Or. en

Pozměňovací návrh 1463
Damien Carême

Návrh nařízení

Čl. 13 – odst. 4 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) je-li žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu, informace poskytnuté ***zástupcem*** v členském státě, v němž se nezletilá osoba bez doprovodu nachází.	e) je-li žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu, informace poskytnuté ***opatrovníkem*** v členském státě, v němž se nezletilá osoba bez doprovodu nachází.

Or. en

Pozměňovací návrh 1464
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) je-li žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu, informace poskytnuté ***zástupcem*** v členském státě, v němž se nezletilá osoba bez doprovodu nachází.	e) je-li žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu, informace poskytnuté ***opatrovníkem*** v členském státě, v němž se nezletilá osoba bez doprovodu nachází.

Or. en

Pozměňovací návrh 1465
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 4 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) záruka předání určenému opatrovníkovi v přijímajícím členském státě v případě přemístění;

Or. en

Pozměňovací návrh 1466

Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Před přemístěním nezletilé osoby bez doprovodu do příslušného členského státu nebo případně do členského státu relokace zajistí přemisťující členský stát, aby příslušný členský stát nebo členský stát relokace neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění nezletilé osoby bez doprovodu se musí provést posouzení jejího nejlepšího zájmu. Toto posouzení se zakládá na faktorech uvedených v odstavci 4 a závěry posouzení těchto faktorů musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny. Posouzení musí být urychleně provedeno pracovníky, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo zajištěno zohlednění nejlepšího zájmu nezletilé osoby.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1467
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Před přemístěním nezletilé osoby ***bez doprovodu*** do příslušného členského státu nebo případně do členského státu relokace ***zajistí*** přemisťující členský stát,	5. Před přemístěním nezletilé osoby do příslušného členského státu nebo případně do členského státu relokace ***získá*** přemisťující členský stát ***záruky***

aby příslušný členský stát nebo členský stát relokace neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění nezletilé osoby ***bez doprovodu*** se musí provést posouzení jejího nejlepšího zájmu. Toto posouzení se zakládá na faktorech uvedených v odstavci 4 a závěry posouzení těchto faktorů musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny. Posouzení musí být urychleně provedeno pracovníky, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo zajištěno zohlednění nejlepšího zájmu nezletilé osoby.

posuzované podle konkrétního případu, aby příslušný členský stát nebo členský stát relokace neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění ***či nepřemístění*** nezletilé osoby se musí provést ***individuální a multidisciplinární*** posouzení jejího nejlepšího zájmu. Toto posouzení se zakládá na faktorech uvedených v odstavci 4 a závěry posouzení těchto faktorů musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny. Posouzení musí být urychleně provedeno pracovníky ***napříč obory***, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo zajištěno zohlednění nejlepšího zájmu nezletilé osoby. ***Na multidisciplinárním posouzení se podílejí kompetentní pracovníci s odbornými znalostmi v oblasti ochrany dětí a dětské psychologie a vývoje a jsou do něj zapojeni minimálně opatrovník nezletilého a právní poradce.***

Před přemístěním nezletilé osoby přijímající členský stát jmenuje opatrovníka co nejdříve, v každém případě však do pěti pracovních dnů od potvrzení rozhodnutí o přemístění. Příslušné orgány sdělí informace o opatrovníkovi jmenovaném přijímajícím členským státem stávajícímu opatrovníkovi spolu s podmínkami přemístění.

Or. en

Pozměňovací návrh 1468
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Před přemístěním nezletilé osoby	5. Před přemístěním nezletilé osoby

bez doprovodu do ***příslušného členského státu nebo případně do členského státu relokace*** zajistí přemisťující členský stát, aby ***příslušný členský stát nebo členský stát relokace neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění nezletilé osoby bez doprovodu se musí provést posouzení jejího nejlepšího zájmu. Toto posouzení se zakládá na faktorech uvedených v odstavci 4 a závěry posouzení těchto faktorů musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny.*** Posouzení musí být urychleně provedeno pracovníky, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo zajištěno zohlednění nejlepšího zájmu ***nezletilé osoby***.	bez doprovodu do ***partnerské třetí země za účelem zpracování a případného usnadnění mezinárodní ochrany*** zajistí přemisťující členský stát, aby ***jednotlivec nepředstavoval žádné riziko pro občany členského státu, dokud nebude přemístěn do přijímacího střediska třetí země***. Posouzení musí být urychleně provedeno pracovníky, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo zajištěno zohlednění nejlepšího zájmu ***občanů***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1469
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Před přemístěním nezletilé osoby ***bez doprovodu*** do příslušného členského státu nebo případně do členského státu relokace ***zajistí*** přemisťující členský stát, aby příslušný členský stát nebo členský stát relokace neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění nezletilé osoby ***bez doprovodu*** se musí provést posouzení jejího nejlepšího zájmu. Toto posouzení se zakládá na faktorech uvedených v odstavci 4 a závěry posouzení	5. Před přemístěním nezletilé osoby do příslušného členského státu nebo případně do členského státu relokace ***získá*** přemisťující členský stát ***konkrétní záruky s cílem zajistit***, aby příslušný členský stát nebo členský stát relokace neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění ***či nepřemístění*** nezletilé osoby bez doprovodu se musí provést posouzení jejího nejlepšího zájmu. Toto posouzení se zakládá na faktorech

těchto faktorů musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny. Posouzení ***musí být urychleně provedeno pracovníky, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo zajištěno zohlednění nejlepšího zájmu nezletilé osoby***.

uvedených v odstavci 4 a závěry posouzení ***každého z*** těchto faktorů musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny. ***Na multidisciplinárním*** posouzení ***se podílejí kompetentní pracovníci s odbornými znalostmi v oblasti práv dítěte, psychologie a vývoje a účastní se ho minimálně opatrovník nezletilého a právní poradce nebo poradce***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1470
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Před přemístěním nezletilé osoby bez doprovodu do příslušného členského státu ***nebo případně do členského státu relokace zajistí přemisťující členský stát***, aby příslušný členský stát ***nebo členský stát relokace*** neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění nezletilé osoby bez doprovodu se musí provést posouzení jejího nejlepšího zájmu. Toto posouzení se zakládá na faktorech uvedených v odstavci 4 a závěry posouzení těchto faktorů musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny. Posouzení musí být urychleně provedeno pracovníky, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo zajištěno zohlednění nejlepšího zájmu nezletilé osoby.	5. Před přemístěním nezletilé osoby bez doprovodu do příslušného členského státu zajistí přemisťující členský stát, aby příslušný členský stát neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění nezletilé osoby bez doprovodu se musí provést posouzení jejího nejlepšího zájmu. Toto posouzení se zakládá na faktorech uvedených v odstavci 4 a závěry posouzení těchto faktorů musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny. Posouzení musí být urychleně provedeno pracovníky, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo zajištěno zohlednění nejlepšího zájmu nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1471

Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Před přemístěním nezletilé osoby bez doprovodu do příslušného členského státu nebo případně do členského státu relokace zajistí přemisťující členský stát, aby příslušný členský stát nebo členský stát relokace neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění nezletilé osoby bez doprovodu se musí provést posouzení jejího nejlepšího zájmu. ***Toto posouzení se zakládá na faktorech uvedených v odstavci 4 a*** závěry posouzení ***těchto faktorů*** musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny. Posouzení musí být urychleně provedeno pracovníky, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo zajištěno zohlednění nejlepšího zájmu nezletilé osoby.	5. Před přemístěním nezletilé osoby bez doprovodu do příslušného členského státu nebo případně do členského státu relokace zajistí přemisťující členský stát, aby příslušný členský stát nebo členský stát relokace neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění nezletilé osoby bez doprovodu se musí provést posouzení jejího nejlepšího zájmu. Závěry posouzení musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny. Posouzení musí být urychleně provedeno pracovníky, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo zajištěno zohlednění nejlepšího zájmu nezletilé osoby.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1472
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Před přemístěním nezletilé osoby bez doprovodu do příslušného členského státu nebo případně do členského státu relokace zajistí přemisťující členský stát, aby příslušný členský stát nebo členský stát relokace neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice	5. Před přemístěním nezletilé osoby bez doprovodu do příslušného členského státu nebo případně do členského státu relokace zajistí přemisťující členský stát, aby příslušný členský stát nebo členský stát relokace neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice

XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění nezletilé osoby bez doprovodu se musí provést posouzení jejího nejlepšího zájmu. Toto posouzení se zakládá na faktorech uvedených v odstavci 4 a závěry posouzení těchto faktorů musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny. Posouzení musí být urychleně provedeno pracovníky, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo zajištěno zohlednění nejlepšího zájmu nezletilé osoby.	XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]***, a určí opatrovníka***. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění nezletilé osoby bez doprovodu se musí provést posouzení jejího nejlepšího zájmu. Toto posouzení se zakládá na faktorech uvedených v odstavci 4 a závěry posouzení těchto faktorů musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny. Posouzení musí být urychleně provedeno pracovníky, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo zajištěno zohlednění nejlepšího zájmu nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1473
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Před přemístěním nezletilé osoby ***bez doprovodu*** do příslušného členského státu nebo případně do členského státu relokace zajistí přemisťující členský stát, aby příslušný členský stát nebo členský stát relokace neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění nezletilé osoby ***bez doprovodu*** se musí provést posouzení jejího nejlepšího zájmu. Toto posouzení se zakládá na faktorech uvedených v odstavci 4 a závěry posouzení těchto faktorů musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny. Posouzení musí být urychleně provedeno pracovníky, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo zajištěno zohlednění	5. Před přemístěním nezletilé osoby do příslušného členského státu nebo případně do členského státu relokace ***získá*** přemisťující členský stát ***individualizované záruky s cílem zajistit***, aby příslušný členský stát nebo členský stát relokace neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění nezletilé osoby se musí provést ***individuální*** posouzení jejího nejlepšího zájmu. Toto posouzení se zakládá na faktorech uvedených v odstavci 4 a závěry posouzení těchto faktorů musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny. Posouzení musí být urychleně provedeno pracovníky, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo

nejlepšího zájmu nezletilé osoby.	zajištěno zohlednění nejlepšího zájmu nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1474
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Před přemístěním nezletilé osoby bez doprovodu do příslušného členského státu nebo případně do členského státu relokace ***zajistí*** přemisťující členský stát, aby příslušný členský stát nebo členský stát relokace neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění nezletilé osoby bez doprovodu se musí provést posouzení jejího nejlepšího zájmu. Toto posouzení se zakládá na faktorech uvedených v odstavci 4 a závěry posouzení těchto faktorů musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny. Posouzení musí být urychleně provedeno pracovníky, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo zajištěno zohlednění nejlepšího zájmu nezletilé osoby.	5. Před přemístěním nezletilé osoby bez doprovodu do příslušného členského státu nebo případně do členského státu relokace ***zaručí*** přemisťující členský stát, aby příslušný členský stát nebo členský stát relokace neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění nezletilé osoby bez doprovodu se musí provést posouzení jejího nejlepšího zájmu. Toto posouzení se zakládá na faktorech uvedených v odstavci 4 a závěry posouzení těchto faktorů musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny. Posouzení musí být urychleně provedeno pracovníky, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo zajištěno zohlednění nejlepšího zájmu nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1475
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

5. Před přemístěním nezletilé osoby ***bez doprovodu*** do příslušného členského státu nebo případně do členského státu relokace zajistí přemisťující členský stát, aby příslušný členský stát nebo členský stát relokace neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění nezletilé osoby ***bez doprovodu*** se musí provést posouzení jejího nejlepšího zájmu. Toto posouzení se zakládá na faktorech uvedených v odstavci 4 a závěry posouzení těchto faktorů musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny. Posouzení musí být urychleně provedeno pracovníky, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo zajištěno zohlednění nejlepšího zájmu nezletilé osoby.	5. Před přemístěním nezletilé osoby do příslušného členského státu nebo případně do členského státu relokace zajistí přemisťující členský stát, aby příslušný členský stát nebo členský stát relokace neodkladně přijal opatření uvedená v článcích 14 a 23 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání] a v článku 22 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení]. Před jakýmkoli rozhodnutím o přemístění nezletilé osoby se musí provést ***individuální*** posouzení jejího nejlepšího zájmu. Toto posouzení se zakládá na faktorech uvedených v odstavci 4 a závěry posouzení těchto faktorů musí být v rozhodnutí o přemístění jasně uvedeny. Posouzení musí být urychleně provedeno pracovníky, kteří mají příslušnou kvalifikaci a odborné znalosti, aby bylo zajištěno zohlednění nejlepšího zájmu nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1476
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 6 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pro účely článku 15 členský stát, v němž byla zaregistrována žádost nezletilé osoby bez doprovodu o mezinárodní ochranu, učiní urychleně příslušné kroky s cílem zjistit totožnost rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby bez doprovodu, kteří se nacházejí na území některého členského státu, přičemž chrání nejlepší zájem dítěte.	6. Pro účely článku 15 členský stát, v němž byla zaregistrována žádost nezletilé osoby ***nebo dítěte*** bez doprovodu o mezinárodní ochranu, učiní urychleně příslušné kroky s cílem zjistit totožnost rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby ***nebo dítěte*** bez doprovodu, kteří se nacházejí na území některého členského státu, přičemž chrání nejlepší zájem dítěte.

Or. en

Pozměňovací návrh 1477
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 6 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pro účely článku 15 členský stát, v němž byla zaregistrována žádost nezletilé osoby bez doprovodu o mezinárodní ochranu, učiní urychleně příslušné kroky s cílem zjistit totožnost rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby bez doprovodu, kteří se nacházejí na území některého členského státu, přičemž chrání nejlepší zájem dítěte.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Pozměňovací návrh 1478
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 6 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pro účely článku 15 členský stát, v němž byla zaregistrována žádost nezletilé osoby ***bez doprovodu*** o mezinárodní ochranu, učiní urychleně příslušné kroky s cílem zjistit totožnost rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby ***bez doprovodu***, kteří se nacházejí na území některého členského státu, přičemž chrání nejlepší zájem dítěte.	6. Pro účely článku 15 členský stát, v němž byla zaregistrována žádost nezletilé osoby o mezinárodní ochranu, učiní urychleně příslušné kroky s cílem zjistit totožnost rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby, kteří se nacházejí na území některého členského státu, přičemž chrání nejlepší zájem dítěte.

Or. en

Pozměňovací návrh 1479
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph

Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 6 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pro účely článku 15 členský stát, v němž byla zaregistrována žádost nezletilé osoby bez doprovodu o mezinárodní ochranu, učiní ***urychleně*** příslušné kroky s cílem zjistit totožnost rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby bez doprovodu, kteří se nacházejí na území některého členského státu, přičemž chrání nejlepší zájem dítěte.	6. Pro účely článku 15 členský stát, v němž byla zaregistrována žádost nezletilé osoby bez doprovodu o mezinárodní ochranu, učiní ***okamžitě*** příslušné kroky s cílem zjistit totožnost rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby bez doprovodu, kteří se nacházejí na území některého členského státu, přičemž chrání nejlepší zájem dítěte.

Or. en

Pozměňovací návrh 1480
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 6 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Za tímto účelem mohou členské státy požádat o pomoc mezinárodní či jiné příslušné organizace a usnadňovat přístup nezletilé osoby k vyhledávacím službám těchto organizací.	Za tímto účelem mohou členské státy požádat o pomoc mezinárodní či jiné příslušné organizace a usnadňovat přístup nezletilé osoby k vyhledávacím službám těchto organizací ***co nejdříve po podání žádosti o mezinárodní ochranu a zároveň chránit její nejlepší zájem***. ***V případech, kdy může být ohrožen život nebo integrita nezletilé osoby nebo jejích blízkých příbuzných, zejména pokud zůstali v zemi původu, je třeba dbát na to, aby shromažďování, zpracovávání a šíření informací o těchto osobách probíhalo důvěrně, aby tak nebyla ohrožena jejich bezpečnost.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1481
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 6 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Za tímto účelem mohou členské státy požádat o pomoc mezinárodní či jiné příslušné organizace a usnadňovat přístup nezletilé osoby k vyhledávacím službám těchto organizací.	Za tímto účelem mohou členské státy požádat o pomoc mezinárodní či jiné příslušné organizace a usnadňovat přístup nezletilé osoby k vyhledávacím službám těchto organizací ***co nejdříve po podání žádosti o mezinárodní ochranu a zároveň chránit její nejlepší zájmy***. ***V případech, kdy může být ohrožen život nebo integrita nezletilé osoby nebo jejích blízkých příbuzných, zejména pokud zůstali v zemi původu, je třeba dbát na to, aby shromažďování, zpracovávání a šíření informací o těchto osobách probíhalo důvěrně, aby tak nebyla ohrožena jejich bezpečnost.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1482
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 6 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Za tímto účelem mohou členské státy požádat o pomoc mezinárodní či jiné příslušné organizace a usnadňovat přístup nezletilé osoby k vyhledávacím službám těchto organizací.	Za tímto účelem mohou členské státy požádat o pomoc mezinárodní či jiné příslušné organizace a usnadňovat přístup nezletilé osoby k vyhledávacím službám těchto organizací ***co nejdříve po podání žádosti o mezinárodní ochranu a zároveň chránit její nejlepší zájmy***. ***V případech, kdy může být ohrožen život nebo integrita nezletilé osoby nebo jejích blízkých příbuzných, zejména pokud zůstali v zemi původu, je třeba dbát na to, aby***

	shromažďování, zpracovávání a šíření informací o těchto osobách probíhalo důvěrně, aby tak nebyla ohrožena jejich bezpečnost.

Or. en

Pozměňovací návrh 1483
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 6 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pracovníci příslušných orgánů uvedených v článku 41, kteří vyřizují žádosti týkající se nezletilých osob bez doprovodu, musí podstupovat náležitou odbornou přípravu týkající se zvláštních potřeb nezletilých osob.	Pracovníci příslušných orgánů uvedených v článku 41, kteří vyřizují žádosti týkající se nezletilých osob bez doprovodu, musí podstupovat náležitou odbornou přípravu týkající se zvláštních potřeb nezletilých osob***, včetně odborné přípravy v oblasti práv dítěte, dětské psychologie a vývoje dítěte**. **Tato odborná příprava zahrnuje rovněž moduly o posuzování rizik, aby bylo možné zaměřit péči a ochranu na individuální potřeby nezletilé osoby, se zvláštním zaměřením na včasnou identifikaci obětí obchodování s lidmi a jejich zneužívání, jakož i odbornou přípravu v oblasti osvědčených postupů pro předcházení zmizení.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1484
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 6 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

Pracovníci příslušných orgánů uvedených v článku 41, kteří vyřizují žádosti týkající se nezletilých osob ***bez doprovodu***, musí podstupovat náležitou odbornou přípravu týkající se zvláštních potřeb nezletilých osob.	Pracovníci příslušných orgánů uvedených v článku 41, kteří vyřizují žádosti týkající se nezletilých osob, musí podstupovat náležitou odbornou přípravu týkající se zvláštních potřeb nezletilých osob***, včetně odborné přípravy v oblasti práv dítěte, dětské psychologie a vývoje dítěte***. ***Tato odborná příprava zahrnuje rovněž moduly o posuzování rizik, aby bylo možné zaměřit péči a ochranu na individuální potřeby nezletilé osoby, se zvláštním zaměřením na včasnou identifikaci obětí obchodování s lidmi a jejich zneužívání, jakož i odbornou přípravu v oblasti osvědčených postupů pro předcházení zmizení.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1485
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 6 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pracovníci příslušných orgánů uvedených v článku 41, kteří vyřizují žádosti týkající se nezletilých osob bez doprovodu, musí podstupovat náležitou odbornou přípravu týkající se zvláštních potřeb nezletilých osob.	Pracovníci příslušných orgánů uvedených v článku 41, kteří vyřizují žádosti týkající se nezletilých osob bez doprovodu, musí podstupovat náležitou odbornou přípravu týkající se zvláštních potřeb nezletilých osob ***a identifikace zranitelností či traumat***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1486
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 6 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pracovníci příslušných orgánů uvedených v článku 41, kteří vyřizují žádosti týkající se nezletilých osob ***bez doprovodu***, musí podstupovat náležitou odbornou přípravu týkající se zvláštních potřeb nezletilých osob.	Pracovníci příslušných orgánů uvedených v článku 41, kteří vyřizují žádosti týkající se nezletilých osob, musí podstupovat náležitou odbornou přípravu týkající se zvláštních potřeb nezletilých osob.

Or. en

Pozměňovací návrh 1487
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 6 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pracovníci příslušných orgánů uvedených v článku 41, kteří vyřizují žádosti týkající se nezletilých osob ***bez doprovodu***, musí podstupovat náležitou odbornou přípravu týkající se zvláštních potřeb nezletilých osob.	Pracovníci příslušných orgánů uvedených v článku 41, kteří vyřizují žádosti týkající se nezletilých osob, musí podstupovat náležitou odbornou přípravu týkající se zvláštních potřeb nezletilých osob.

Or. en

Pozměňovací návrh 1488
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Za účelem usnadnění příslušných kroků podle odstavce 6 s cílem zjistit totožnost rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby bez doprovodu, kteří žijí na území jiného členského státu, ***přijme*** Komise prováděcí akty, kterými stanoví vzor standardního formuláře pro výměnu příslušných informací mezi členskými státy. Tyto prováděcí akty se	7. Za účelem usnadnění příslušných kroků podle odstavce 6 s cílem zjistit totožnost rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby bez doprovodu, kteří žijí na území jiného členského státu, ***je*** Komise ***zmocněna přijmout*** prováděcí akty ***v souladu s článkem 68, jež se týkají:***

přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

a) zjišťování totožnosti rodinných příslušníků nebo příbuzných;

b) kritérií, na jejichž základě se stanoví, zda existují prokázané rodinné vazby.

Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů vzor standardního formuláře pro výměnu příslušných informací mezi členskými státy. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1489
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Za účelem usnadnění příslušných kroků podle odstavce 6 s cílem zjistit totožnost rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby bez doprovodu, kteří žijí na území jiného členského státu, přijme Komise ***prováděcí*** akty***, kterými*** stanoví vzor standardního formuláře pro výměnu příslušných informací mezi členskými státy. ***Tyto*** prováděcí ***akty*** se ***přijímají*** přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	7. Za účelem usnadnění příslušných kroků podle odstavce 6 s cílem zjistit totožnost rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby bez doprovodu, kteří žijí na území jiného členského státu, přijme Komise akty ***v přenesené pravomoci, jež se týkají:***
	a) zjišťování totožnosti rodinných příslušníků nebo příbuzných;
	b) kritérií, na jejichž základě se stanoví, zda existují prokázané rodinné vazby.
	Komise přijme prováděcí akt, kterým stanoví vzor standardního formuláře pro výměnu příslušných informací mezi členskými státy. ***Tento*** prováděcí ***akt*** se ***přijímá*** přezkumným postupem podle čl.

67 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1490
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Za účelem usnadnění příslušných kroků podle odstavce 6 s cílem zjistit totožnost rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby bez doprovodu, kteří žijí na území jiného členského státu, přijme Komise prováděcí akty, kterými stanoví vzor standardního formuláře pro výměnu příslušných informací mezi členskými státy. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	7. Za účelem usnadnění příslušných kroků podle odstavce 6 s cílem zjistit totožnost rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby bez doprovodu ***nebo dítěte***, kteří žijí na území jiného členského státu, přijme Komise prováděcí akty, kterými stanoví vzor standardního formuláře pro výměnu příslušných informací mezi členskými státy. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1491
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Za účelem usnadnění příslušných kroků podle odstavce 6 s cílem zjistit totožnost rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby ***bez doprovodu***, kteří žijí na území jiného členského státu, přijme Komise prováděcí akty, kterými stanoví vzor standardního formuláře pro	7. Za účelem usnadnění příslušných kroků podle odstavce 6 s cílem zjistit totožnost rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby, kteří žijí na území jiného členského státu, přijme Komise prováděcí akty, kterými stanoví vzor standardního formuláře pro výměnu

výměnu příslušných informací mezi členskými státy. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	příslušných informací mezi členskými státy. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1492
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Článek 13 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 13a
	Koordinátor EU pro relokaci
	1. S cílem podpořit povinnou relokaci stanovené v tomto nařízení Komise jmenuje koordinátora EU pro relokaci, který bude působit jako kontaktní místo pro koordinaci relokačních činností z členského státu, který využívá pomoci, do přispívajících členských států, které plní své povinnosti uvedené v článcích 14, 45 a 51.
	2. Koordinátor EU pro relokaci:
	a) koordinuje a podporuje komunikaci mezi zúčastněnými členskými státy;
	b) vede přehled o osobách, které mají nárok na relokaci, a sleduje probíhající relokace a příspěvky zúčastněných členských států;
	c) v pravidelných intervalech pořádá schůzky mezi orgány zvýhodněného členského státu a přispívajících členských států za účelem zjištění potřeb, a to i na operativní úrovni, aby se usnadnila co nejlepší součinnost a spolupráce mezi členskými státy v zájmu osob, které mají nárok na relokaci, a účinnosti povinného relokačního mechanismu;

d) propaguje osvědčené postupy v oblasti relokace.

Or. en

Pozměňovací návrh 1493
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Článek 13 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 13a
	Náklady na příjem
	1. Náklady na přijetí žadatele podporovaného členským státem, který vede řízení o určení příslušného členského státu, od okamžiku, kdy byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, do okamžiku přemístění žadatele příslušnému členskému státu nebo do okamžiku, kdy členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, převezme odpovědnost za žadatele, se hradí ze souhrnného rozpočtu Unie podle čl. 11 odst. 1 nařízení 2021/1147 [Azylový, migrační a integrační fond].
	2. Pro účely prvního odstavce členské státy dodržují směrnici XXX/XXX [směrnice o podmínkách přijímání].

Or. en

Pozměňovací návrh 1494
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 14 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
14 Pořadí kritérií	14 Pořadí kritérií ***při příjezdu a vylodění, včetně následných pátracích a záchranných operací***

Or. en

Pozměňovací návrh 1495
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Kritéria pro určení příslušného členského státu se použijí v pořadí, v jakém jsou uvedena v této kapitole.	1. Kritéria pro určení příslušného členského státu se použijí v pořadí, v jakém jsou uvedena v této kapitole ***II***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1496
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Členský stát, který je příslušný podle kritérií stanovených v této kapitole, se určuje na základě stavu v době, kdy byla žádost o mezinárodní ochranu poprvé zaregistrována v některém členském státě***.	2. ***Příslušným členským státem je členský stát prvního vstupu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1497
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Pokud je na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů ve smyslu nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], zjištěno, že žadatel překročil nedovoleným způsobem pozemní, námořní nebo vzdušnou cestou hranici některého členského státu ze třetí země, nebo pokud státní příslušníci třetích zemí žádají o mezinárodní ochranu na hraničních přechodech na vnějších hranicích nebo v tranzitních zónách a nesplňují podmínky vstupu stanovené v článku 6 nařízení (EU) 2016/399, použije tento členský stát prvního vstupu postup prověřování podle nařízení XXX/XXX.

Or. en

Pozměňovací návrh 1498
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Pokud není možné určit příslušný členský stát na základě jiných kritérií stanovených v této kapitole, určí se příslušný členský stát na základě automatického mechanismu solidarity podle části IV kapitoly I.

Or. it

Pozměňovací návrh 1499
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Články 20a a 20b se nepoužijí, pokud žadatel předtím přicestoval nedovoleným způsobem do jiného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1500
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2b. Tento členský stát, kterému je nápomocna agentura pro azyl, zajistí po příjezdu nebo po vylodění, včetně pátracích a záchranných operací a činností, pohovor s žadatelem s cílem zjistit jeho smysluplné vazby na jeden nebo více členských států, včetně státu příjezdu. Žadatel má právo na informace a spolupráci v souladu s článkem 11 tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1501
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení

Čl. 14 – odst. 2 c (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2c. K posouzení žádosti o mezinárodní ochranu je příslušný členský stát, s nímž má žadatel smysluplné vazby. Pokud má osoba smysluplné vazby na více než jeden členský stát, může žadatel vyjádřit své preference. V opačném případě bude příslušný členský stát určen s ohledem na nejnižší počet obdržených žádostí ve vztahu ke spravedlivému podílu vypočtenému podle článku 54.

Or. en

Pozměňovací návrh 1502
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2 d (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2d. Členský stát vstupu ve spolupráci s agenturou pro azyl informuje žadatele o určení a o podmínkách přemístění do členského státu příslušného k posouzení podle článku 32 tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1503
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2 e (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

	2e. Pokud nejsou zjištěny žádné smysluplné vazby s členským státem nebo se neuplatní žádná kritéria uvedená v této kapitole, použije se postup stanovený v článku 45 tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1504
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Článek 15

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
[...]	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1505
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 15 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Nezletilé osoby ***bez doprovodu***	Nezletilé osoby

Or. en

Pozměňovací návrh 1506
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. -1 (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	-1. Pokud je nezletilá osoba doprovázena jedním z rodičů, dospělým sourozencem nebo jinou dospělou osobou, která má k nezletilé osobě rodičovskou zodpovědnost podle právních předpisů nebo praxe daného členského státu, a jeden z rodičů nebo jiná dospělá osoba, která má k nezletilé osobě rodičovskou zodpovědnost podle právních předpisů nebo praxe daného členského státu, se v členském státě nachází legálně, vychází určení příslušného členského státu z cíle upřednostnit celistvost rodiny s ohledem na nejlepší zájem dítěte.

Or. en

Pozměňovací návrh 1507
Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Yana Toom, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Sophia in 't Veld

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Příslušným členským státem je ten členský stát, ve kterém se oprávněně nachází rodinný příslušník nezletilé osoby, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu nezletilé osoby. Je-li žadatelem vdaná či ženatá nezletilá osoba, jejíž manžel či manželka se nenacházejí oprávněně na území členských států, je příslušným členským státem ten členský stát, v němž se oprávněně nachází otec, matka nebo jiný dospělý, jenž je za tuto nezletilou osobu zodpovědný podle práva nebo praxe dotyčného členského státu, nebo sourozenec.	2. Příslušným členským státem je ten členský stát, ve kterém se oprávněně nachází rodinný příslušník nezletilé osoby, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu nezletilé osoby. Je-li žadatelem vdaná či ženatá nezletilá osoba, jejíž manžel či manželka se nenacházejí oprávněně na území členských států, je příslušným členským státem ten členský stát, v němž se oprávněně nachází otec, matka nebo jiný dospělý, jenž je za tuto nezletilou osobu zodpovědný podle práva nebo praxe dotyčného členského státu, nebo sourozenec. ***V případě, že je žadatelem nezletilá osoba mladší 16 let, která uzavřela manželství, je příslušným členským státem stále členský stát, v němž je legálně přítomen otec, matka nebo jiná***

dospělá osoba, která není manželem, odpovědná za nezletilou osobu, ať už podle zákona nebo podle praxe tohoto členského státu, nebo sourozenec, a to bez ohledu na to, zda je dospělý manžel nezletilé osoby legálně přítomen v členském státě, či nikoliv.

Or. en

Pozměňovací návrh 1508
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Příslušným členským státem je ten členský stát, ve kterém se ***oprávněně*** nachází rodinný příslušník nezletilé osoby, ***neprokáže-li se, že to není*** v nejlepším zájmu nezletilé osoby. ***Je-li žadatelem vdaná či ženatá nezletilá osoba, jejíž manžel či manželka se nenacházejí oprávněně na území členských států, je příslušným členským státem ten členský stát, v němž se oprávněně nachází otec, matka nebo jiný dospělý, jenž je za tuto nezletilou osobu zodpovědný podle práva nebo praxe dotyčného členského státu, nebo sourozenec.***	2. Příslušným členským státem je ten členský stát, ve kterém se nachází rodinný příslušník nezletilé osoby, ***pokud je to*** v nejlepším zájmu nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1509
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

2. Příslušným členským státem je ten členský stát, ve kterém se oprávněně nachází rodinný příslušník nezletilé osoby, ***neprokáže-li se, že to není*** v nejlepším zájmu nezletilé osoby. Je-li žadatelem ***vdaná či ženatá*** nezletilá osoba***, jejíž manžel či manželka se nenacházejí oprávněně na území členských států***, je příslušným členským státem ten členský stát, v němž se oprávněně nachází otec, matka nebo jiný dospělý, jenž je za tuto nezletilou osobu zodpovědný podle práva nebo praxe dotyčného členského státu, nebo sourozenec.	2. Příslušným členským státem je ten členský stát, ve kterém se oprávněně nachází rodinný příslušník nezletilé osoby, ***pokud je to*** v nejlepším zájmu nezletilé osoby. Je-li žadatelem nezletilá osoba, je příslušným členským státem ten členský stát, v němž se oprávněně nachází otec, matka***, prarodiče*** nebo jiný dospělý, jenž je za tuto nezletilou osobu zodpovědný podle práva nebo praxe dotyčného členského státu, nebo sourozenec.

Or. en

Pozměňovací návrh 1510
Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Příslušným členským státem je ten členský stát, ve kterém se oprávněně nachází rodinný příslušník nezletilé osoby, ***neprokáže-li se, že to není*** v nejlepším zájmu nezletilé osoby. Je-li žadatelem vdaná či ženatá nezletilá osoba, jejíž manžel či manželka se nenacházejí oprávněně na území členských států, je příslušným členským státem ten členský stát, v němž se oprávněně nachází otec, matka nebo jiný dospělý, jenž je za tuto nezletilou osobu zodpovědný podle práva nebo praxe dotyčného členského státu, nebo sourozenec.	2. Příslušným členským státem je ten členský stát, ve kterém se oprávněně nachází rodinný příslušník nezletilé osoby, ***pokud je to*** v nejlepším zájmu nezletilé osoby. Je-li žadatelem vdaná či ženatá nezletilá osoba, jejíž manžel či manželka se nenacházejí oprávněně na území členských států, je příslušným členským státem ten členský stát, v němž se oprávněně nachází otec, matka nebo jiný dospělý, jenž je za tuto nezletilou osobu zodpovědný podle práva nebo praxe dotyčného členského státu, nebo sourozenec.

Or. en

Pozměňovací návrh 1511
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2 – pododstavec 1 (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Je-li žadatelem vdaná či ženatá nezletilá osoba, jejíž dospělý manžel se legálně zdržuje na území členských států, je příslušným členským státem ten členský stát, ve kterém se dospělý manžel legálně zdržuje, pokud žadatel písemně vyjádří své přání o takové sloučení. Nejsou-li tyto podmínky splněny, je příslušným členským státem ten členský stát, v němž se oprávněně nachází otec, matka nebo jiný dospělý, jenž je za tuto nezletilou osobu zodpovědný podle práva nebo praxe dotyčného členského státu, nebo sourozenec.
	Pro účely tohoto nařízení se na základě individuálního posouzení považuje nezletilá osoba za svobodnou, pokud by její manželství nebylo v souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy, pokud by bylo uzavřeno v daném členském státě, zejména s ohledem na zákonný věk pro uzavření manželství.

Or. en

Pozměňovací návrh 1512
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud je žadatelem osoba, která má příbuzného, jenž se oprávněně nachází v jiném členském státě, a pokud se na základě posouzení jednotlivého případu dojde k závěru, že tento příbuzný se o ni může postarat, tento členský stát sloučí nezletilou osobu s jejím příbuzným a je	3. Pokud je žadatelem osoba, která má příbuzného, jenž se oprávněně nachází v jiném členském státě, a pokud se na základě posouzení jednotlivého případu dojde k závěru, že tento příbuzný se o ni může postarat, tento členský stát sloučí nezletilou osobu s jejím příbuzným a je

příslušným členským státem, pokud ***není prokázáno, že to není*** v nejlepším zájmu ***nezletilé osoby***.	příslušným členským státem, pokud ***je to*** v nejlepším zájmu ***dítěte***. ***Každému rozhodnutí o příslušném členském státě by mělo předcházet multidisciplinární posouzení nejlepšího zájmu nezletilé osoby.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1513
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud je žadatelem osoba, která má příbuzného, jenž se ***oprávněně*** nachází v jiném členském státě, a pokud se na základě posouzení jednotlivého případu dojde k závěru, že tento příbuzný se o ni může postarat, tento členský stát sloučí nezletilou osobu s jejím příbuzným a je příslušným členským státem, pokud není prokázáno, že to není v nejlepším zájmu nezletilé osoby.	3. Pokud je žadatelem osoba, která má příbuzného, jenž se nachází v jiném členském státě, a pokud se na základě posouzení jednotlivého případu dojde k závěru, že tento příbuzný se o ni může postarat, tento členský stát sloučí nezletilou osobu s jejím příbuzným a je příslušným členským státem, pokud není prokázáno, že to není v nejlepším zájmu nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1514
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. V případě, že není přítomen žádný rodinný příslušník nebo příbuzný uvedený v odstavcích 2 a 3, je příslušným členským státem ten členský stát, ve kterém ***byla poprvé zaregistrována žádost nezletilé osoby*** bez doprovodu ***o mezinárodní***	5. V případě, že není přítomen žádný rodinný příslušník nebo příbuzný uvedený v odstavcích 2 a 3, je příslušným členským státem ten členský stát, ve kterém ***se dítě*** bez doprovodu ***nachází, pokud je to*** v nejlepším zájmu ***dítěte***.

ochranu, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu ***nezletilé osoby***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1515
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. V případě, že není přítomen žádný rodinný příslušník nebo příbuzný uvedený v odstavcích 2 a 3, je příslušným členským státem ten členský stát, ve kterém ***byla poprvé zaregistrována žádost nezletilé osoby*** bez doprovodu o mezinárodní ochranu, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu nezletilé osoby.	5. V případě, že není přítomen žádný rodinný příslušník nebo příbuzný uvedený v odstavcích 2 a 3, je příslušným členským státem ten členský stát, ve kterém ***se nezletilá osoba*** bez doprovodu ***nachází poté, co podala žádost*** o mezinárodní ochranu ***ve více než jednom členském státě***, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1516
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. V případě, že není přítomen žádný rodinný příslušník nebo příbuzný uvedený v odstavcích 2 a 3, je příslušným členským státem ten členský stát, ve kterém ***byla poprvé zaregistrována žádost nezletilé osoby*** bez doprovodu ***o mezinárodní ochranu***, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu nezletilé osoby.	5. V případě, že není přítomen žádný rodinný příslušník nebo příbuzný uvedený v odstavcích 2 a 3, je příslušným členským státem ten členský stát, ve kterém ***se nezletilá osoba*** bez doprovodu ***nachází***, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1517
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. V případě, že není přítomen žádný rodinný příslušník nebo příbuzný uvedený v odstavcích 2 a 3, je příslušným členským státem ten členský stát, ve kterém ***byla poprvé zaregistrována žádost nezletilé osoby*** bez doprovodu ***o mezinárodní ochranu***, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu nezletilé osoby.	5. V případě, že není přítomen žádný rodinný příslušník nebo příbuzný uvedený v odstavcích 2 a 3, je příslušným členským státem ten členský stát, ve kterém ***se nezletilá osoba*** bez doprovodu ***nachází***, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1518
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. V případě, že není přítomen žádný rodinný příslušník nebo příbuzný uvedený v odstavcích 2 a 3, je příslušným členským státem ten členský stát, ve kterém ***byla poprvé zaregistrována žádost nezletilé osoby*** bez doprovodu ***o mezinárodní ochranu***, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu nezletilé osoby.	5. V případě, že není přítomen žádný rodinný příslušník nebo příbuzný uvedený v odstavcích 2 a 3, je příslušným členským státem ten členský stát, ve kterém ***se nezletilá osoba*** bez doprovodu ***nachází***, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1519
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. V případě, že není přítomen žádný rodinný příslušník nebo příbuzný uvedený v odstavcích 2 a 3, je příslušným členským státem ten členský stát, ve kterém ***byla*** poprvé ***zaregistrována žádost*** nezletilé osoby bez doprovodu o mezinárodní ochranu***, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu nezletilé osoby***.	5. V případě, že není přítomen žádný rodinný příslušník nebo příbuzný uvedený v odstavcích 2 a 3, je příslušným členským státem ten členský stát, ve kterém ***byl*** poprvé ***zaregistrován vstup*** nezletilé osoby bez doprovodu ***na území členského státu nebo její žádost*** o mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1520
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. V případě, že není přítomen žádný rodinný příslušník nebo příbuzný uvedený v odstavcích 2 a 3, je příslušným členským státem ten členský stát, ve kterém ***byla poprvé zaregistrována žádost nezletilé osoby*** bez doprovodu ***o mezinárodní ochranu***, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu nezletilé osoby.	5. V případě, že není přítomen žádný rodinný příslušník nebo příbuzný uvedený v odstavcích 2 a 3, ***či v případě použití článku 25*** je příslušným členským státem ten členský stát, ve kterém ***se nezletilá osoba*** bez doprovodu ***nachází***, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1521
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. V případě, že není přítomen žádný rodinný příslušník nebo příbuzný uvedený	5. V případě, že není přítomen žádný rodinný příslušník nebo příbuzný uvedený

v odstavcích 2 a 3, je příslušným členským státem ten členský stát, ve kterém ***byla poprvé zaregistrována žádost nezletilé osoby*** bez doprovodu ***o mezinárodní ochranu***, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu nezletilé osoby.	v odstavcích 2 a 3, je příslušným členským státem ten členský stát, ve kterém ***se nezletilá osoba*** bez doprovodu ***nachází***, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1522
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 68, pokud jde o:	***vypouští se***
a) zjišťování totožnosti rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby bez doprovodu;	
b) kritéria, na jejichž základě se stanoví, zda existují prokázané rodinné vazby;	
c) kritéria, na jejichž základě se posoudí schopnost příbuzného postarat se o nezletilou osobu bez doprovodu, včetně případů, kdy se rodinní příslušníci, sourozenci či příbuzní nezletilé osoby bez doprovodu zdržují ve více než jednom členském státě.	
Při přijímání aktů v přenesené pravomoci Komise nepřekročí meze dané nejlepším zájmem dítěte, jak je stanoveno v čl. 13 odst. 4.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1523
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 68, pokud jde o:	***vypouští se***
a) zjišťování totožnosti rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby bez doprovodu;	
b) kritéria, na jejichž základě se stanoví, zda existují prokázané rodinné vazby;	
c) kritéria, na jejichž základě se posoudí schopnost příbuzného postarat se o nezletilou osobu bez doprovodu, včetně případů, kdy se rodinní příslušníci, sourozenci či příbuzní nezletilé osoby bez doprovodu zdržují ve více než jednom členském státě.	
Při přijímání aktů v přenesené pravomoci Komise nepřekročí meze dané nejlepším zájmem dítěte, jak je stanoveno v čl. 13 odst. 4.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1524
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 6 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) zjišťování totožnosti rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby bez doprovodu;	a) zjišťování totožnosti rodinných příslušníků nebo příbuzných nezletilé osoby bez doprovodu ***a posuzování jejich věku***;

Or. fr

Pozměňovací návrh 1525
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 6 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) kritéria, na jejichž základě se posoudí schopnost příbuzného postarat se o nezletilou osobu bez doprovodu, včetně případů, kdy se rodinní příslušníci, sourozenci či příbuzní nezletilé osoby bez doprovodu zdržují ve více než jednom členském státě.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1526
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 6 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Při přijímání aktů v přenesené pravomoci Komise nepřekročí meze dané nejlepším zájmem dítěte, jak je stanoveno v čl. 13 odst. 4.	Při přijímání aktů v přenesené pravomoci Komise nepřekročí meze dané nejlepším zájmem dítěte, jak je stanoveno v čl. 13 odst. 4 ***a konzultuje příslušné odborníky včetně nevládních organizací zabývajících se právy dětí***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1527
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 6 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Při přijímání aktů v přenesené pravomoci	Při přijímání aktů v přenesené pravomoci

Komise nepřekročí meze dané nejlepším zájmem dítěte, jak je stanoveno v čl. 13 odst. 4.	Komise nepřekročí meze dané nejlepším zájmem dítěte, jak je stanoveno v čl. 13 odst. 4 ***a konzultuje odborníky v oblasti práv dítěte***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1528
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro konzultace a výměnu informací mezi členskými státy. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	7. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro konzultace a výměnu informací mezi členskými státy. ***Prováděcí akty podporují možnost opatrovníka a poskytovatele právní pomoci vyhledat pomoc v jiném státě, aby získal informace o okolnostech přijetí a zajištění péče v jiné zemi nebo o možnostech sloučení rodiny. To může zahrnovat kontakt s opatrovnickým orgánem a informace o přístupu k právní pomoci v případě potřeby odvolání. Prováděcí akty rovněž podporují a usnadňují spolupráci mezi opatrovníky a poskytovateli právní pomoci mezi státy v případě, že se uvažuje o přemístění dítěte bez doprovodu nebo se takové přemístění uskutečňuje, včetně ustanovení o sdílení informací o dítěti s informovaným souhlasem dítěte.*** Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1529
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro konzultace a výměnu informací mezi členskými státy. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	7. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro konzultace a výměnu informací mezi členskými státy. ***Prováděcí akty podporují možnost opatrovníka a poskytovatele právní pomoci vyhledat pomoc v jiném státě, aby získal informace o okolnostech přijetí a zajištění péče v jiné zemi nebo o možnostech sloučení rodiny. To může zahrnovat kontakt s opatrovnickým orgánem a informace o přístupu k právní pomoci v případě potřeby odvolání. Prováděcí akty rovněž podporují a usnadňují spolupráci mezi opatrovníky a poskytovateli právní pomoci mezi státy v případě, že se uvažuje o přemístění nezletilé osoby nebo se takové přemístění uskutečňuje, včetně ustanovení o sdílení informací o nezletilé osobě s informovaným souhlasem nezletilé osoby.*** Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1530
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro konzultace a výměnu informací mezi členskými státy. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	7. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro konzultace a výměnu informací mezi členskými státy. ***Prováděcí akty podporují možnost opatrovníka a poskytovatele právní pomoci vyhledat pomoc v jiném státě, aby získal informace o okolnostech přijetí a zajištění péče v jiné zemi nebo o***

možnostech sloučení rodiny.

Prováděcí akty rovněž podporují a usnadňují spolupráci mezi opatrovníky a poskytovateli právní pomoci mezi státy v případě, že se uvažuje o přemístění dítěte bez doprovodu nebo se takové přemístění uskutečňuje, včetně ustanovení o sdílení informací o dítěti s informovaným souhlasem dítěte.

Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1531
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Článek 16

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 16	***vypouští se***
Rodinní příslušníci, kteří požívají mezinárodní ochrany	
Pokud má žadatel rodinného příslušníka, který může pobývat jako osoba požívající mezinárodní ochrany v některém členském státě, je tento členský stát příslušný k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu za předpokladu, že dotčené osoby vyjádřily své přání písemně.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1532
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Článek 16

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 16	***vypouští se***
Rodinní příslušníci, kteří požívají mezinárodní ochrany	
Pokud má žadatel rodinného příslušníka, který může pobývat jako osoba požívající mezinárodní ochrany v některém členském státě, je tento členský stát příslušný k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu za předpokladu, že dotčené osoby vyjádřily své přání písemně.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1533
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 16 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
16 Rodinní příslušníci, kteří ***požívají mezinárodní ochrany***	16 Rodinní příslušníci, kteří ***oprávněně pobývají v členském státě***

Or. en

Pozměňovací návrh 1534
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 16 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rodinní příslušníci, kteří ***požívají mezinárodní ochrany***	Rodinní příslušníci, kteří ***legálně pobývají v členském státě***

Or. en

Pozměňovací návrh 1535
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 16 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rodinní příslušníci, kteří ***požívají mezinárodní ochrany***	Rodinní příslušníci, kteří ***oprávněně pobývají v členském státě***

Or. en

Pozměňovací návrh 1536
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud má žadatel rodinného příslušníka, ***který může pobývat jako osoba požívající mezinárodní ochrany*** v některém členském státě, je tento členský stát příslušný k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu za předpokladu, že dotčené osoby vyjádřily své přání písemně.	Pokud má žadatel rodinného příslušníka **–** ***bez ohledu na to, zda rodina byla dříve založena v zemi původu –, který oprávněně pobývá*** v některém členském státě, je tento členský stát příslušný k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu za předpokladu, že dotčené osoby vyjádřily své přání písemně.

Or. en

Pozměňovací návrh 1537
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

Pokud má žadatel rodinného příslušníka, ***který může pobývat jako osoba požívající mezinárodní ochrany*** v některém členském státě, je tento členský stát příslušný k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu za předpokladu, že dotčené osoby vyjádřily své přání písemně.	Pokud má žadatel rodinného příslušníka – ***bez ohledu na to, zda rodina byla dříve založena v zemi původu –, který oprávněně pobývá*** v některém členském státě, je tento členský stát příslušný k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu za předpokladu, že dotčené osoby vyjádřily své přání písemně.

Or. en

Pozměňovací návrh 1538
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud má žadatel rodinného příslušníka, který ***může pobývat jako osoba požívající mezinárodní ochrany*** v některém členském státě, je tento členský stát příslušný k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu za předpokladu, že dotčené osoby vyjádřily své přání písemně.	Pokud má žadatel rodinného příslušníka, který ***oprávněně pobývá*** v některém členském státě, je tento členský stát příslušný k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu za předpokladu, že dotčené osoby vyjádřily své přání písemně.

Or. en

Pozměňovací návrh 1539
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Článek 17

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 17	***vypouští se***
Rodinní příslušníci, kteří jsou žadateli o mezinárodní ochranu	
Pokud má žadatel v členském státě rodinného příslušníka, o jehož žádosti o	

mezinárodní ochranu dosud nebylo v tomto členském státě přijato první rozhodnutí ve věci samé, je tento členský stát příslušný k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu za předpokladu, že dotčené osoby vyjádřily své přání písemně.

Or. en

Pozměňovací návrh 1540
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud má žadatel v členském státě rodinného příslušníka, o jehož žádosti o mezinárodní ochranu dosud nebylo v tomto členském státě přijato první rozhodnutí ve věci samé, je tento členský stát příslušný k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu za předpokladu, že dotčené osoby vyjádřily své přání písemně.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1541
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud má žadatel v členském státě rodinného příslušníka, o jehož žádosti o mezinárodní ochranu dosud nebylo v tomto členském státě přijato ***první*** rozhodnutí ve věci samé, je tento členský stát příslušný k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu za předpokladu, že dotčené osoby vyjádřily	Pokud má žadatel v členském státě rodinného příslušníka, o jehož žádosti o mezinárodní ochranu dosud nebylo v tomto členském státě přijato rozhodnutí ve věci samé, je tento členský stát příslušný k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu za předpokladu, že dotčené osoby vyjádřily

své přání písemně.	své přání písemně.

Or. en

Pozměňovací návrh 1542
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Článek 18

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 18	***vypouští se***
Postup v případě rodiny	
Pokud několik rodinných příslušníků požádá o mezinárodní ochranu ve stejném členském státě současně nebo tak brzy po sobě, že řízení o určení příslušného členského státu může probíhat společně, a pokud by uplatnění kritérií stanovených tímto nařízením vedlo k jejich oddělení, je příslušný členský stát určen takto:	
a) příslušný k posouzení žádostí o mezinárodní ochranu všech rodinných příslušníků je členský stát, který je podle kritérií příslušný k převzetí největšího počtu těchto osob;	
b) jinak je příslušný ten členský stát, který je podle kritérií příslušný k posouzení žádosti nejstaršího z nich.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1543
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

Pokud několik rodinných příslušníků požádá o mezinárodní ochranu ve stejném členském státě současně nebo tak brzy po sobě, že řízení o určení příslušného členského státu může probíhat společně, a pokud by uplatnění kritérií stanovených tímto nařízením vedlo k jejich oddělení, je příslušný členský stát určen takto:	***vypouští se***
a) příslušný k posouzení žádostí o mezinárodní ochranu všech rodinných příslušníků je členský stát, který je podle kritérií příslušný k převzetí největšího počtu těchto osob;	
b) jinak je příslušný ten členský stát, který je podle kritérií příslušný k posouzení žádosti nejstaršího z nich.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1544
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Společným vyřizováním rodinných žádostí není dotčeno právo žadatele podat žádost samostatně.

Or. en

Pozměňovací návrh 1545
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Článek 19

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

Článek 19	***vypouští se***
Vydávání povolení k pobytu nebo víz	
1. Pokud je žadatel držitelem platného povolení k pobytu, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný členský stát, který toto povolení vydal.	
2. Pokud je žadatel držitelem platného víza, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný členský stát, který toto vízum udělil, ledaže bylo vízum uděleno jménem jiného členského státu v rámci ujednání o zastupování podle článku 8 nařízení (ES) č. 810/2009. V tom případě je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný zastupovaný členský stát.	
3. Pokud je žadatel držitelem více platných povolení k pobytu nebo víz vydaných různými členskými státy, přejímají členské státy příslušnost k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu v tomto pořadí:	
a) členský stát, který vydal povolení k pobytu přiznávající právo na nejdelší pobyt, nebo pokud jsou doby platnosti stejné, členský stát, který vydal povolení k pobytu, jehož doba platnosti skončí jako poslední;	
b) pokud se jedná o stejný druh víz, členský stát, který udělil vízum, jehož doba platnosti skončí jako poslední;	
c) pokud se jedná o různé typy víz, členský stát, který udělil vízum s nejdelší dobou platnosti, nebo pokud jsou doby platnosti stejné, členský stát, který udělil vízum, jehož doba platnosti skončí jako poslední.	
4. Pokud je žadatel držitelem jednoho nebo více povolení k pobytu nebo jednoho či více víz, jejichž platnost skončila před méně než třemi roky před registrací žádosti, použijí se odstavce 1, 2 a 3.	
5. Okolnost, že povolení k pobytu nebo vízum byly vydány na základě nepravdivé nebo neoprávněně užívané totožnosti nebo po předložení pozměněných, padělaných či neplatných dokladů, nebrání tomu, aby	

jako příslušný byl určen členský stát, který je vydal. Členský stát, který vydal povolení k pobytu nebo udělil vízum, však není příslušný, pokud může po vydání povolení k pobytu či udělení víza prokázat, že došlo k podvodu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1546
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
za skupinu ECR

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud je žadatel držitelem platného povolení k pobytu, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný členský stát, který toto povolení vydal.	1. Pokud je žadatel držitelem platného povolení k pobytu, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný členský stát, který toto povolení vydal. ***Tato odpovědnost zaniká poté, co žadatel opustí členský stát, který vydal doklad o pobytu.***

Or. pl

Pozměňovací návrh 1547
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud je žadatel držitelem více platných povolení k pobytu nebo víz vydaných různými členskými státy, ***přejímají členské státy příslušnost k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu v tomto pořadí:***	3. Pokud je žadatel držitelem více platných povolení k pobytu nebo víz vydaných různými členskými státy, ***může si zvolit členský stát, do kterého chce být přemístěn;***

Or. en

Pozměňovací návrh 1548
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) členský stát, který vydal povolení k pobytu přiznávající právo na nejdelší pobyt, nebo pokud jsou doby platnosti stejné, členský stát, který vydal povolení k pobytu, jehož doba platnosti skončí jako poslední;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1549
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) pokud se jedná o stejný druh víz, členský stát, který udělil vízum, jehož doba platnosti skončí jako poslední;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1550
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 3 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) pokud se jedná o různé typy víz, členský stát, který udělil vízum s nejdelší	***vypouští se***

dobou platnosti, nebo pokud jsou doby platnosti stejné, členský stát, který udělil vízum, jehož doba platnosti skončí jako poslední.

Or. en

Pozměňovací návrh 1551
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud je žadatel držitelem jednoho nebo více povolení k pobytu nebo jednoho či více víz, jejichž platnost skončila před méně než třemi roky před registrací žádosti, použijí se odstavce 1, 2 a 3.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1552
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud je žadatel držitelem jednoho nebo více povolení k pobytu nebo jednoho či více víz, jejichž platnost skončila před méně než ***třemi*** roky před registrací žádosti, použijí se odstavce 1, 2 a 3.	4. Pokud je žadatel držitelem jednoho nebo více povolení k pobytu***, jejichž platnost skončila před méně než třemi roky před registrací žádosti,*** nebo jednoho či více víz, jejichž platnost skončila před méně než ***dvěma*** roky před registrací žádosti, použijí se odstavce 1, 2 a 3.

Or. en

Pozměňovací návrh 1553

Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud je žadatel držitelem jednoho nebo více povolení k pobytu nebo jednoho či více víz, jejichž platnost skončila před méně než ***třemi*** roky před registrací žádosti, použijí se odstavce 1, 2 a 3.	4. Pokud je žadatel držitelem jednoho nebo více povolení k pobytu nebo jednoho či více víz, jejichž platnost skončila před méně než ***pěti*** roky před registrací žádosti, použijí se odstavce 1, 2 a 3.

Or. en

Pozměňovací návrh 1554
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud je žadatel držitelem jednoho nebo více povolení k pobytu nebo jednoho či více víz, jejichž platnost skončila před ***méně než třemi roky před*** registrací žádosti, použijí se odstavce 1, 2 a 3.	4. Pokud je žadatel držitelem jednoho nebo více povolení k pobytu nebo jednoho či více víz, jejichž platnost skončila před registrací žádosti, použijí se odstavce 1, 2 a 3.

Or. en

Pozměňovací návrh 1555
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Okolnost, že povolení k pobytu	***vypouští se***

nebo vízum byly vydány na základě nepravdivé nebo neoprávněně užívané totožnosti nebo po předložení pozměněných, padělaných či neplatných dokladů, nebrání tomu, aby jako příslušný byl určen členský stát, který je vydal. Členský stát, který vydal povolení k pobytu nebo udělil vízum, však není příslušný, pokud může po vydání povolení k pobytu či udělení víza prokázat, že došlo k podvodu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1556
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Článek 19 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 19a
	Předchozí pobyty
	Pokud žadatel pobýval v členském státě oprávněně po dobu nejméně dvou let na základě platného povolení k pobytu, je k posouzení jeho žádosti o mezinárodní ochranu příslušný tento členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1557
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Článek 20

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

Článek 20	***vypouští se***
Diplomy nebo jiné kvalifikace	
1. Je-li žadatel držitelem diplomu nebo kvalifikace vydaných vzdělávací institucí usazenou v členském státě a žádost o mezinárodní ochranu byla zaregistrována až poté, co žadatel opustil území těchto členských států po ukončení studia, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný členský stát, ve kterém je tato vzdělávací instituce usazena.	
2. Je-li žadatel držitelem více než jednoho diplomu nebo kvalifikace vydaných vzdělávacími institucemi v různých členských státech, převezme odpovědnost za posouzení žádosti o mezinárodní ochranu členský stát, který vydal diplom nebo kvalifikaci, na základě nejdelší doby studia, případně pokud jsou doby studia totožné, členský stát, ve kterém byl získán poslední diplom nebo kvalifikace.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1558
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Článek 20

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 20	***vypouští se***
Diplomy nebo jiné kvalifikace	
1. Je-li žadatel držitelem diplomu nebo kvalifikace vydaných vzdělávací institucí usazenou v členském státě a žádost o mezinárodní ochranu byla zaregistrována až poté, co žadatel opustil území těchto členských států po ukončení studia, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný členský stát, ve kterém je tato vzdělávací instituce usazena.	
2. Je-li žadatel držitelem více než jednoho	

diplomu nebo kvalifikace vydaných vzdělávacími institucemi v různých členských státech, převezme odpovědnost za posouzení žádosti o mezinárodní ochranu členský stát, který vydal diplom nebo kvalifikaci, na základě nejdelší doby studia, případně pokud jsou doby studia totožné, členský stát, ve kterém byl získán poslední diplom nebo kvalifikace.

Or. en

Pozměňovací návrh 1559
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Je-li žadatel držitelem diplomu nebo kvalifikace vydaných vzdělávací institucí usazenou v členském státě ***a žádost o mezinárodní ochranu byla zaregistrována až poté, co žadatel opustil území těchto členských států po ukončení studia***, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný členský stát, ve kterém je tato vzdělávací instituce usazena.	1. Je-li žadatel držitelem diplomu nebo kvalifikace vydaných vzdělávací institucí usazenou v členském státě, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný členský stát, ve kterém je tato vzdělávací instituce usazena. ***Vzdělávací institucí se v této souvislosti rozumí jakýkoli typ vzdělávací instituce, která je uznána nebo považována za takovou v souladu s vnitrostátním právem a která v souladu s vnitrostátním právem nebo praxí nabízí uznávané stupně vzdělání nebo jiné uznávané kvalifikace, bez ohledu na název takové instituce, nebo jakákoli instituce, která v souladu s vnitrostátním právem nebo praxí nabízí odborné vzdělávání nebo přípravu.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1560
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Malik Azmani

Návrh nařízení

Čl. 20 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Je-li žadatel držitelem diplomu nebo kvalifikace vydaných vzdělávací institucí usazenou v členském státě a žádost o mezinárodní ochranu byla zaregistrována až poté, co žadatel opustil území těchto členských států po ukončení studia, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný členský stát, ve kterém je tato vzdělávací instituce usazena.	1. Je-li žadatel držitelem diplomu nebo kvalifikace vydaných vzdělávací institucí usazenou v členském státě a žádost o mezinárodní ochranu byla zaregistrována až poté, co žadatel opustil území těchto členských států po ukončení studia, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný členský stát, ve kterém je tato vzdělávací instituce usazena. ***Školení online nebo jiné formy dálkového studia se nepovažují za relevantní.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1561
Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Yana Toom, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Sophia in 't Veld

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Je-li žadatel držitelem diplomu nebo kvalifikace vydaných vzdělávací institucí usazenou v členském státě a žádost o mezinárodní ochranu byla zaregistrována až poté, co žadatel opustil území těchto členských států po ukončení studia, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný členský stát, ve kterém je tato vzdělávací instituce usazena.	1. Je-li žadatel držitelem diplomu nebo kvalifikace vydaných vzdělávací institucí usazenou v členském státě ***nebo osvědčení o odborné způsobilosti*** a žádost o mezinárodní ochranu byla zaregistrována až poté, co žadatel opustil území těchto členských států po ukončení studia, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný členský stát, ve kterém je tato vzdělávací instituce usazena.

Or. en

Pozměňovací návrh 1562
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Je-li žadatel držitelem více než jednoho diplomu nebo kvalifikace vydaných vzdělávacími institucemi v různých členských státech, ***převezme odpovědnost za*** posouzení žádosti o mezinárodní ochranu ***členský stát, který vydal diplom nebo kvalifikaci, na základě nejdelší doby studia, případně pokud jsou doby studia totožné, členský stát, ve kterém byl získán poslední diplom nebo kvalifikace***.	2. Je-li žadatel držitelem více než jednoho diplomu nebo kvalifikace vydaných vzdělávacími institucemi v různých členských státech, ***může si žadatel zvolit členský stát, do kterého chce být přemístěn a který je příslušný pro*** posouzení žádosti o mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1563
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Článek 20 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 20a
	Vstup s osvobozením od vízové povinnosti
	Jestliže státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti vstoupí na území EU přes členský stát, ve kterém jsou osvobozeni od vízové povinnosti, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný tento členský stát. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než tři roky ode dne, kdy daná osoba vstoupila na toto území.

Or. en

Pozměňovací návrh 1564
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't

Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Článek 20 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 20b
	Žádost o mezinárodní ochranu v mezinárodním tranzitním prostoru letiště
	Pokud státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti učiní žádost o mezinárodní ochranu v mezinárodním tranzitním prostoru letiště členského státu, je k posouzení žádosti příslušný tento členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1565
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nařízení
Článek 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 21	***vypouští se***
Vstup	
1. Pokud je na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů ve smyslu nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], zjištěno, že žadatel překročil nedovoleným způsobem pozemní, námořní nebo vzdušnou cestou hranici některého členského státu ze třetí země, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, do něhož žadatel takto vstoupil. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než tři roky ode dne, kdy k tomuto překročení hranice došlo.	
2. Pravidlo stanovené v odstavci 1 se	

použije také v případě, že žadatel byl na daném území vyloděn po pátrací a záchranné operaci.

3. Odstavce 1 a 2 se nepoužijí, pokud lze na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů uvedených v nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], určit, že žadatel byl po překročení hranice relokován do jiného členského státu podle článku 57 tohoto nařízení. V tom případě je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný posledně jmenovaný členský stát.

Or. it

Pozměňovací návrh 1566
Damien Carême

Návrh nařízení
Článek 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 21	***vypouští se***
Vstup	
1. Pokud je na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů ve smyslu nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], zjištěno, že žadatel překročil nedovoleným způsobem pozemní, námořní nebo vzdušnou cestou hranici některého členského státu ze třetí země, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, do něhož žadatel takto vstoupil. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než tři roky ode dne, kdy k tomuto překročení hranice došlo.	
2. Pravidlo stanovené v odstavci 1 se použije také v případě, že žadatel byl na	

daném území vyloděn po pátrací a záchranné operaci.

3. Odstavce 1 a 2 se nepoužijí, pokud lze na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů uvedených v nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], určit, že žadatel byl po překročení hranice relokován do jiného členského státu podle článku 57 tohoto nařízení. V tom případě je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný posledně jmenovaný členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1567
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Článek 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 21	***vypouští se***
Vstup	
1. Pokud je na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů ve smyslu nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], zjištěno, že žadatel překročil nedovoleným způsobem pozemní, námořní nebo vzdušnou cestou hranici některého členského státu ze třetí země, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, do něhož žadatel takto vstoupil. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než tři roky ode dne, kdy k tomuto překročení hranice došlo.	
2. Pravidlo stanovené v odstavci 1 se	

použije také v případě, že žadatel byl na daném území vyloděn po pátrací a záchranné operaci.

3. Odstavce 1 a 2 se nepoužijí, pokud lze na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů uvedených v nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], určit, že žadatel byl po překročení hranice relokován do jiného členského státu podle článku 57 tohoto nařízení. V tom případě je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný posledně jmenovaný členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1568
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Článek 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 21	***vypouští se***
Vstup	
1. Pokud je na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů ve smyslu nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], zjištěno, že žadatel překročil nedovoleným způsobem pozemní, námořní nebo vzdušnou cestou hranici některého členského státu ze třetí země, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, do něhož žadatel takto vstoupil. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než tři roky ode dne, kdy k tomuto překročení hranice došlo.	
2. Pravidlo stanovené v odstavci 1 se	

použije také v případě, že žadatel byl na daném území vyloděn po pátrací a záchranné operaci.

3. Odstavce 1 a 2 se nepoužijí, pokud lze na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů uvedených v nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], určit, že žadatel byl po překročení hranice relokován do jiného členského státu podle článku 57 tohoto nařízení. V tom případě je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný posledně jmenovaný členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1569
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Článek 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 21	***vypouští se***
Vstup	
1. Pokud je na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů ve smyslu nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], zjištěno, že žadatel překročil nedovoleným způsobem pozemní, námořní nebo vzdušnou cestou hranici některého členského státu ze třetí země, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, do něhož žadatel takto vstoupil. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než tři roky ode dne, kdy k tomuto překročení hranice došlo.	
2. Pravidlo stanovené v odstavci 1 se použije také v případě, že žadatel byl na	

daném území vyloděn po pátrací a záchranné operaci.

3. Odstavce 1 a 2 se nepoužijí, pokud lze na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů uvedených v nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], určit, že žadatel byl po překročení hranice relokován do jiného členského státu podle článku 57 tohoto nařízení. V tom případě je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný posledně jmenovaný členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1570
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud je na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů ve smyslu nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], zjištěno, že žadatel překročil nedovoleným způsobem pozemní, námořní nebo vzdušnou cestou hranici některého členského státu ze třetí země, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, do něhož žadatel takto vstoupil. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než tři roky ode dne, kdy k tomuto překročení hranice došlo.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1571

Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud je na základě přímých nebo nepřímých důkazů ***popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů ve smyslu nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu],*** zjištěno, že žadatel překročil ***nedovoleným způsobem*** pozemní, námořní nebo vzdušnou cestou hranici některého členského státu ze třetí země, je k ***posouzení*** žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, do něhož žadatel takto vstoupil. ***Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než tři roky ode dne, kdy k tomuto překročení hranice došlo.***	1. Pokud je na základě přímých nebo nepřímých důkazů zjištěno, že žadatel překročil ***nelegálně*** pozemní, námořní nebo vzdušnou cestou hranici některého členského státu ze třetí země, je k ***zamítnutí*** žádosti o mezinárodní ochranu ***a za navrácení žadatele*** příslušný první členský stát, do něhož žadatel takto vstoupil.

Or. en

Pozměňovací návrh 1572
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud je na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů ve smyslu nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], zjištěno, že žadatel překročil nedovoleným způsobem pozemní, námořní nebo vzdušnou cestou hranici některého členského státu ze třetí země, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, do něhož žadatel takto vstoupil. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než ***tři roky*** ode dne, kdy k tomuto překročení	1. Pokud je na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů ve smyslu nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], zjištěno, že žadatel překročil nedovoleným způsobem pozemní, námořní nebo vzdušnou cestou hranici některého členského státu ze třetí země, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, do něhož žadatel takto vstoupil. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než ***12 měsíců*** ode dne, kdy k tomuto

hranice došlo.	překročení hranice došlo.

Or. en

Pozměňovací návrh 1573
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
za skupinu ECR

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud je na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů ve smyslu nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], zjištěno, že žadatel překročil nedovoleným způsobem pozemní, námořní nebo vzdušnou cestou hranici některého členského státu ze třetí země, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, do něhož žadatel takto vstoupil. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než ***tři roky*** ode dne, kdy k tomuto překročení hranice došlo.	1. Pokud je na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů ve smyslu nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], zjištěno, že žadatel překročil nedovoleným způsobem pozemní, námořní nebo vzdušnou cestou hranici některého členského státu ze třetí země, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, do něhož žadatel takto vstoupil. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než ***jeden rok*** ode dne, kdy k tomuto překročení hranice došlo.

Or. pl

Pozměňovací návrh 1574
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud je na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů ve	1. Pokud je na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů ve

smyslu nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], zjištěno, že žadatel překročil ***nedovoleným způsobem*** pozemní, námořní nebo vzdušnou cestou hranici některého členského státu ze třetí země, ***je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný první členský stát, do něhož žadatel takto vstoupil***. ***Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než tři roky ode dne, kdy k tomuto překročení hranice došlo.***	smyslu nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], zjištěno, že žadatel překročil ***nelegálně*** pozemní, námořní nebo vzdušnou cestou hranici některého členského státu ze třetí země, ***může být žadatel vrácen do dotyčné třetí země nebo do země původu žadatele***. ***Členské státy nejsou povinny posoudit žádost o azyl, pokud žadatel vstoupil na území daného členského státu nelegálně.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1575
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pravidlo stanovené v odstavci 1 se použije také v případě, že žadatel byl na daném území vyloděn po pátrací a záchranné operaci.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1576
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Odstavce 1 a 2 se nepoužijí, pokud lze na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů uvedených v nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], určit, že žadatel byl po překročení hranice relokován do jiného	***vypouští se***

členského státu podle článku 57 tohoto nařízení. V tom případě je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný posledně jmenovaný členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1577
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Odstavce 1 a 2 se nepoužijí, pokud lze na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů uvedených v nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], určit, že žadatel byl po překročení hranice relokován do jiného členského státu podle článku 57 tohoto nařízení. V tom případě je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný posledně jmenovaný členský stát.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1578
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Odstavce 1 a 2 se nepoužijí, pokud lze na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů uvedených v	***vypouští se***

nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], určit, že žadatel byl po překročení hranice relokován do jiného členského státu podle článku 57 tohoto nařízení. V tom případě je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný posledně jmenovaný členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1579
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Odstavce 1 a 2 se nepoužijí, pokud lze na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů uvedených v nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], určit, že žadatel byl po překročení hranice relokován do jiného členského státu podle článku 57 tohoto nařízení. V tom případě je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný posledně jmenovaný členský stát.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1580
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Odstavce 1 a 2 se nepoužijí, pokud lze na základě přímých nebo nepřímých důkazů popsaných ve dvou seznamech,	3. Odstavce 1 a 2 se nepoužijí, ***pokud se použije článek 25 nebo*** pokud lze na základě přímých nebo nepřímých důkazů

které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů uvedených v nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], určit, že žadatel byl po překročení hranice relokován do jiného členského státu podle článku 57 tohoto nařízení. V tom případě je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný posledně jmenovaný členský stát.

popsaných ve dvou seznamech, které jsou uvedeny v čl. 30 odst. 4 tohoto nařízení, včetně údajů uvedených v nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu], určit, že žadatel byl po překročení hranice relokován do jiného členského státu podle článku 57 tohoto nařízení. V tom případě je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný posledně jmenovaný členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1581
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Článek 21 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 21a
	Pokud navzdory právnímu požadavku stanovenému v nařízení státní příslušník třetí země vystoupí na evropském území v důsledku pátrací a záchranné akce prováděné soukromou organizací, měl by být k registraci žádosti příslušný členský stát, který vyloďujícímu se plavidlu vydal povolení k plavbě.

Or. en

Pozměňovací návrh 1582
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Článek 22

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 22	***vypouští se***
Vstup s osvobozením od vízové povinnosti	

Jestliže státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti vstoupí na území členských států přes členský stát, ve kterém jsou osvobozeni od vízové povinnosti, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný tento členský stát. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než tři roky ode dne, kdy daná osoba vstoupila na toto území.

Or. en

Pozměňovací návrh 1583
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Článek 22

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 22	***vypouští se***
Vstup s osvobozením od vízové povinnosti	
Jestliže státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti vstoupí na území členských států přes členský stát, ve kterém jsou osvobozeni od vízové povinnosti, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný tento členský stát. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než tři roky ode dne, kdy daná osoba vstoupila na toto území.	

Or. en

Odůvodnění

Přesunuto do článku 20a.

Pozměňovací návrh 1584
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari,

Philippe Olivier

Návrh nařízení
Článek 22

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 22	***vypouští se***
Vstup s osvobozením od vízové povinnosti	
Jestliže státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti vstoupí na území členských států přes členský stát, ve kterém jsou osvobozeni od vízové povinnosti, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný tento členský stát. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než tři roky ode dne, kdy daná osoba vstoupila na toto území.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1585
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Jestliže státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti vstoupí na území členských států přes členský stát, ve kterém jsou osvobozeni od vízové povinnosti, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný tento členský stát. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než ***tři roky*** ode dne, kdy daná osoba vstoupila na toto území.	Jestliže státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ***podle čl. 1 odst. 1 Úmluvy o právním postavení osob bez státní příslušnosti z roku 1954*** vstoupí na území členských států přes členský stát, ve kterém jsou osvobozeni od vízové povinnosti, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný tento členský stát. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než ***jeden rok*** ode dne, kdy daná osoba vstoupila na toto území.

Or. en

Pozměňovací návrh 1586
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Jestliže státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti vstoupí na území členských států přes členský stát, ve kterém jsou osvobozeni od vízové povinnosti, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný tento členský stát. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než ***tři roky*** ode dne, kdy daná osoba vstoupila na toto území.	Jestliže státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti vstoupí na území členských států přes členský stát, ve kterém jsou osvobozeni od vízové povinnosti, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný tento členský stát. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než ***jeden rok*** ode dne, kdy daná osoba vstoupila na toto území.

Or. en

Pozměňovací návrh 1587
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Jestliže státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti vstoupí na území členských států přes členský stát, ve kterém jsou osvobozeni od vízové povinnosti, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný tento členský stát. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než ***tři roky*** ode dne, kdy daná osoba vstoupila na toto území.	Jestliže státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti vstoupí na území členských států přes členský stát, ve kterém jsou osvobozeni od vízové povinnosti, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný tento členský stát. Tato příslušnost zaniká, je-li žádost zaregistrována více než ***jeden rok*** ode dne, kdy daná osoba vstoupila na toto území.

Or. en

Pozměňovací návrh 1588

Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Článek 23

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 23	***vypouští se***
Žádost o mezinárodní ochranu v mezinárodním tranzitním prostoru letiště	
Pokud státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti učiní žádost o mezinárodní ochranu v mezinárodním tranzitním prostoru letiště členského státu, je k posouzení žádosti příslušný tento členský stát.	

Or. en

Odůvodnění

Přesunuto do článku 20b.